

Kásedáni Kár **Kásedáni Káray pajjár**

É ketábay nebisók hamá Luká ent ke Enjili nebeshtag o wat dáktaré at. Kásedáni Káray ketáb, Issáay zendag bayag o jáh janagay sargwastay bárawá áiy moridáni chamdistén gwáhiá dant. Wahdé Issá Masih, salibay sará dranjug o koshag but, áiy moridán torset o pa wati rakkénagá chér butant. Bale Issáay markay saymi róchá, áyán Issá wati nyámá zendaká dist. Haw! Issá Masih zendag butagat. Démterá, é ketáb pésha dárít ke Pákén Ruh che paymá gón áyán hór but o áyán Urshalimá beger tán Rumá Issáay wasshén mestág pa mardomán rasént.

Kásedáni káray tahá, Issáay goddhi hokm o parmán, áiy ásmáná rawag, Urshalimá kelisáay bongéj, Yahudiah o Sámerahay damagán Hodáay kolaway sheng bayag, Issáay sará Pulosay báwarmand bayag o darkawmáni nyámá Issáay kolaway rasénagay hál nebisag butagant. Cha eshán o abéd, Pulosay kár o kerd, áiy awali mestági sapar, Urshalimay diwán, Pulosay domi o saymi mestági sapar o áiy bandijáhá gwázentagén wahdáni kessah ham mán ant. Luká wat ham baré baré é sát o saporán gón at. Pa mesálé, gappáni tahá chosha gwashit: “má pa Makduniahay rasagá eshtáp kort” (16:10).

Kásedáni Káray ketáb pésha dárít ke ketábay awali bahrá (1:8) átkagén é habar chón sarjam but ke gwashit: “...wahdé Pákén Ruh shomay

delána nendit, shomára was o wáka rasit o Urshalimay shahrá, Yahudiah o Sámerahay damagán, tán sarjamén donyáay goddhi marz o simsarán ham, pa man sháhedia dayét o mani wasshén mestágá rasénét.”

Hodáay Pákén Ruhay ér kapagay kawl

¹ Oo wájah Tiupilos! Wati awali ketábay tahá, Issáay káráni bongéjá beger

² tán hamá róchá ke dém pa ásmáná barag but, har karé ke áiá kortagat o har tálimé ke áiá dátagat, man tará sahig kort. Issáyá pa wati kásediá, lahtén mardom pésará gechén kortagat o cha Hodáay Pákén Ruhay némagá hokmi dátagatant o gwashtagatanti ke áyáni kár chi ant.

³ Markay sakkiay saggagá rand, wati kásedáni démá záhera but o gón bázén gwáhián paddaria* kort ke cha mordagáni nyámá† zendag butag o jáhi jatag. Áiá, tán chel róchá watá kásedáni démá záhera kort o gón áyán Hodáay bádsháhiay bárawá habaria kort.

⁴ Yak randé ke gón áyán horigá neshtag o warák waragá at, hokmi dátant: “Cha Urshalimay shahrá dhann marawét, Petay‡ wádah dátagén Pákén Ruhay wadár o entezára bebét ke shomá áiay bárawá pésará ham cha man eshkotag.

* **1:3 1:3** Paddar, bezán záher, áshkár. † **1:3 1:3** Nyámá, bezán myáná, darnyámá, tahá, tóká. ‡ **1:4 1:4** Pet hamá labz ent ke Issá Masihá pa Hodáyá kár bastag, bale jesmáni dhawl o dróshomá na. Hodá may sajjahénáni ásmáni Pet ent.

5 Yahyáyá mardom gón ápa pákshódi dátagant, bale Petay wádah esh ent ke lahtén róchá o rand shomá cha Hodáay Pákén Ruhá pákshódi dayaga bét.”

Issá ásmáná rawt

6 Wahdé morid Issáay kerrá mocch butant, cha áiá jostesh kort: “Oo Hodáwand! Bárén á wahd hamesh ent ke taw bádsháhiá padá pa Esráilá pera tarrénay?”

7 PassawiŞ dát: “Á wahd o zamánag ke Petay dastá ant o áiá wat gisshéntagant, shomará pa áyáni zánagá káré nést.

8 Bale wahdé Pákén Ruh shomay delána nendit, shomará was o wáka rasit o Urshalimay shahrá, Yahudiah o Sámerahay damagán, tán sarjamén donyáay goddhi marz o simsarán ham, pa man sháhedia dayét o mani wasshén mestágá rasénét.”

9 Cha é habaráni gwashagá rand, áyán dist ke Issá ásmáná barag but o jambaréá* á cha moridáni démá chér o andém kort.

10 Wahdé Issá dém pa ásmáná rawagá at, moridáni chamm ásmánay némagá sakk atant, anágat† distesh do espétpóshén mard áyáni kerrá óshtátag.

11 Áyán gwasht: “Oo Jalili wájahán! Shomá chiá edá óshtátag o ásmánay némagá chárágá ét? Issá cha shomay nyámá chest kanag o ásmáná barag butag, bale anchosh ke shomá

Ş 1:7 1:7 Passaw, bezán jwáb. * 1:9 1:9 Jambar, bezán abr.

† 1:10 1:10 Anágat, bezán yak anágat, achának, nágahán.

rawagá distag, hamé dhawlá yak róché padá cha ásmáná pera tarrít o kayt.”

Yahudáay jágahay porr kanag

¹² Gorhá Issáay morid, cha Zaytunay kóhá per tarret o Urshalimá átkant. É kóh, cha Urshalimá yak Shabbati róchéay duriá‡ ent.

¹³ Wahdé shahrá rasetant, hamá borzádi báná§ shotant ke pésará hamódá butagatant. É mocchiay mardománi nám esh atant: Petros, Yuhanná, Ákub, Andriás, Pilipos, Tumá, Bartulumá, Mattá, Halpiay chokk Ákub, sarmachárén Shamun* o Ákubay chokk Yahudá.

¹⁴ Gón áyán Issáay brát, áiy mát Maryam o dega lahtén janén ham gón at. Á sajjahén hamdel o hamsetk o har wahdá gón zegr o dwáyá delgósh o dazgatth atant.

¹⁵ Hamá róchán yak róché, Petros Issáay báwarmandáni nyámá,† ke kesás yaksad o bist mardom atant, pád átk o

¹⁶ gwashti: “Oo brátán! Hodáay Pákén Ketábay tahá, harché ke Pákén Ruhá Issáay dazgir kanókáni rahshón, Yahudáay bárawá cha Dáuday zobáná péshgói kortagat, allamá purah o sarjam bayagi at.

‡ **1:12 1:12** Shabbati róch hamá Shambéhi róch ent. Shambéhay róchá, durén ráhéá rawag rawá naat, tahná kesás yak kilumitar rawá at. § **1:13 1:13** Bán, bezán kóthi, kamrá, otág. * **1:13**

1:13 Bázéné gomána kanant ke sarmacháray máná esh ent: Shamun Yahudiáni yak dini syási párthiéay básk butag ke Rumiáni démá óshtátag. † **1:15 1:15** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “brátáni nyámá.” “Brátay” máná har báwarmand ent, mardén o janén.

17 Yahudá cha may romb o thóliá at o é hezmatkáriá sharikdár at.”

18 Áiá cha wati gandahén káray mozzay zarrán dhagáre pa bahá gept o hamódá dém pa chér kapt o lápi trakket o róti dar átkant.

19 Urshalimay sajjahén mardomán é hál eshkot o áyán, é dhagáray nám wati zobána “Hakeldámá” bezán “Hónay dhagár” per bast.

20 Petrosá habar kanána gwasht: “Zaburay ketábá nebeshtah ent:

*‘áiy lóg o jágah haráb o wayrán bát,
ódá hechkas jahmenend‡mabát.’§*

o

*‘áiy ogdah o zemmahwári degaréá berasát.’**

21-22 Paméshká báyard ent anchén mardomé gechén kanag bebit ke Hodáwandén Issáay áyag o rawagay sajjahén wahdá gón má gón butag, bezán cha Yahyáay dastá Issáay pákshodiá beger, tán hamá róchá ke á cha may nyámá chest kanag but. Á báyard ent gón má horigá, Issáay jáh janagay† gwáhiá bedant.”

23 Gorhá do kasay námesh pésh kort, yakké Issop Barsábá at ke Yustus ham gwashtesh o á dega Mattiás at.

24 Randá, é dhawlá dwá kort o gwashtesh: “Oo Hodáwand! Taw harkasay delay hálá zánay, nun wat pa má paddar kan ke cha é doénán kojámiet gechén kortag

‡ **1:20 1:20** Jahmenend, bezán jágahéay neshtagén mardom, sáken, ábád. § **1:20 1:20** Zabur 69:25. * **1:20 1:20** Zabur 109:8. † **1:21-22 1:21-22** Jáh janag, bezán cha wati jáhá anáगतén pád áyag, Arabi o Pársiá “qiám, rastákhiz”.

²⁵ tán é hásén kásediay zemmahwáriá wati kópagán bezurit, hamá hezmat ke Yahudáyá yalah dát o hamódá shot ke áiyay béhi jágah at.”

²⁶ Gorhá, á doénáni sará pál‡ jatesh o Mat-tiásay nám dar átk. É dhawlá, á gón hamá rombaw yázdahén hásén kásedán hór kanag but.

2

Hodáay Pákén Ruhay ér kapag

¹ Wahdé Pentikástay* róch átk, sajjahén yakjáh mocch atant.

² Anágat cha ásmáná yak anchén tawaré átk ke gwashay trondén gwáté at o hamá lóg ke á ódá neshtagatant gwátá mán patát.

³ Áyán bázén áspaymén shahm o shamálah dist ke zobánok dayán har yakkéay sará ér neshtant.

⁴ Á sajjahén, cha Hodáay Ruhá porr butant o anchosh ke Pákén Ruh áyán wák o twán bakshagá at, dhanni zobánán habar kanagá laggetant.

⁵ Á róchán, ásmánay chérá har molk o har kawmay Hodádóstén Yahudi, Urshalimá jahmenend atant.

⁶ Wahdé é tawár chest but, bázén mardomé yakjáh mocch but o hayrán o habakkah mant, chiá ke harkas cha moridáni dapá wati jenday zobáná eshkonagá at.

‡ 1:26 1:26 Pál, bezán láthari, bay o shartbandi. * 2:1 2:1 Pentikást, bezán rón o móshay aid.

7 Gorhá, pa bah mánagi† o hayráni gwashtesh: “Bárén, é ke habar kanagá ant Jalili naant?”

8 Gorhá che paymá má sajjahén, cha áyáni dapá wati máti zobáná eshkonagá én!?

9 Má, cha Párs, Mád o Ilám, cha Baynol-nahrayn, Yahudiah, Kápádukiah, Pontus o Ásiáyá,‡

10 cha Prijiah, Pampillah o Mesrá én, cha Libiáay hamá hand o damagán ke Keriniay nazziká ant o anchosh cha Rumá átkagén mardom én,

11 Yahudi o darkawmén§ Yahudi butagén mardom, Kriti o Arab ham. Má sajjahén eshkonagá én ke may zobáná, Hodáay mazanén kárán darshána kanant.”

12 Gorhá pa hayráni cha yakdomiá jostesh kort: “É kár o habaráni máná chi ent?”

13 Bale lahtén pa malandh o maskará gwashagá at: “Sharábá mast o malár kortagant.”

Petros mocchiay démá trána kant

14 Á wahdi, Petros gón á dega yázdahénán pád átk o pa borztawári gón áyán gwashti: “Oo Yahudián o Urshalimay jahmenendán! Sarpad bebét o mani habarán delgósh kanét.

15 É mardom, á dhawlá ke shomá hayála kanét, mast naant. Angat sáhat sabáhay noh* ent.

† 2:7 2:7 Bah mánag, bezán sakk hayrán bayag, boh bayag.

‡ 2:9 2:9 Á wahdá, Ásiáyá máná annugén Torkiahay rónendi némag at. § 2:11 2:11 Darkawm, bezán á ke Yahudi naant.

* 2:15 2:15 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Róchay saymi sáhat”. Yahudiáni róchay hesáb, sáhat sohbay shashá bongéja but.

16 É hamá hál o habar ent ke Yuil nabiá é dhawlá pëshgói kortag.

17 *‘Hodá gwashit: “Goddhi róchán sajjahén mardomán cha wati Ruhá sarrécha kanán. Shomay jenek o bachak paygambaria kanant, shomay warná warná elháma gerant o pirén, wába gendant.*

18 *Á róchán, wati golám o móledán cha wati Ruhá sarrécha kanán o á ham paygambaria kanant.*

19 *Borzád mán ásmáná mójezah o ajekkái†o jahlád mán zeminá ajabbatén nesháni péscha dárán, hón o ás o mojén dutt.*

20 *Cha Hodáwanday porshawkatén róchay rasagá pésar, róch tahárdém o máh hónchaka bit.*

21 *Á róchá, harkas Hodáwanday námá begipt, rakkít.” ‡*

22 “Oo Esráilián! Delgósh kanét. Anchosh ke shomá wata zánét, Hodáyá shomay nyámá mójezah o ajekkái o ajabbatén nesháni cha Issá Náseriay némagá záher o paddar kort o é dhawlá pa áiá gwáhi dátí.

23 É mard gón Hodáay pëshzánti o gishéntagén shawrá shomay dastá dayag but o shomá gón bédináni komaká salibay sará dratk o kosht.

24 Bale Hodáyá cha mordagán zendag kort o cha markay ranj o azábá rakként,§ chiá

† **2:19 2:19** Ajekkái, bezán mójezah, hayrán kanókén kár.

‡ **2:21 2:21** Yuil Nabiay Ketáb, bahr 2, band 28–32. § **2:24 2:24** Rakkénag, bezán neját dayag, bacchénağ.

ke nabuteni at mark áiá wati panjagáni tahá bedárit,

²⁵ hamá dábá ke Dáudá áiay bárawá péshgói kortag o gwashtag:

‘Man modám Hodáwand wati dém pa démá distag, á mani rástén pahnátá ent, cha hamé sawabá mana nalarzán o nathagalán.

²⁶ *Paméshká, delon wassh o zobán shádán ent. Jesm o jánon mán ométay kalátá áráma gipt,*

²⁷ *chiá ke taw maná mordagáni jaháná yalaha nakanay o wati hamá Pákéná sarhag o pussagá naylay.*

²⁸ *Taw maná zenday ráh sój dátagant o wati pahnátá maná cha shádmániá sarrécha kanay.**

²⁹ “Oo brátán! Man pa deljami shomará gwashán ke may bonpirok Dáud mort, kabr o kapon but o áiay kabr tán maróchi may gwará hastent.

³⁰ Bale á paygambaré at o zántagati Hodáyá sawgend wártag o kawl kortag ke cha áiay naslá yakkéá, áiay bádsháhiay tahtay sará nádénit.

³¹ Dáudá cha péshá, áyókén róch distagatant o Masihay jáh janagay bárawá gwashtagati ke á na mordagáni jaháná yalah kanaga bit o na áiay jóna sarhit o pussit.†

³² Hodáyá Issá Masih zendag kort o má sajjahén é rástiy sháhed én.

³³ Á, Hodáyay rástén némagá borzád barag but. Cha Petá, wádah dátagén Pákén Ruh áiá raset o

* **2:28 2:28** Zabur 16:8–11. † **2:31 2:31** Zabur 16:10.

hamá dhawlá ke shomá gendag o eshkonagá ét, nun Pákén Ruhi békesás‡ bakshetag.

³⁴ Chiá ke Dáud wat ásmáná borzád nashot, bale gwashtagi: ‘*Hodáwandá gón mani Hodáwandá*§*gwasht, “mani rástén némagá benend*

³⁵ *tán hamá wahdá ke tai dozhmenán tai pádáni chéray padag o chárchóbahé bekanán.”* *

³⁶ “Paméshká, Esráilay sajjahén kawm allam bezánt, hamá Issá ke shomá salib kasshet, Hodáyá Hodáwand o Masih kortag.”

³⁷ Wahdé mardomán é habar eshкотant, báz del padard butant o gón Petros o á dega kásedán gwashtesh: “Oo brátán! Má chón bekanén?”

³⁸ Petrosá gón áyán gwasht: “Cha wati gonáhán pashómán bebét† o cha shomá harkas Issá Masihay námá pákshódi bekant, tán Hodá shomay gonáhán bebakshit. Á wahdá shomará Hodáay Pákén Ruh, tohpah o thékia rasit.

³⁹ Hodáwanday é labz o kawl éwak o tahná pa shomá naent, pa shomay chokk o óbádag o á dega durén hand o damagáni hamá mardomán ent ham, ke may Hodáwandén Hodá áyán wati kerrá tawára kant.”‡

⁴⁰ Petrosá, á, pant o sój dayáná kaddhan§ kort o gwashtant: “Watá cha é gomráhén nasl

‡ **2:33 2:33** Békesás, bezán sakk báz, béandázah, béhesáb.

§ **2:34 2:34** “Mani Hodáwand” bezán Issá Masih. * **2:35 2:35** Zabur 110:1. † **2:38 2:38** Pashómán bayag, bezán tawbah kanag.

‡ **2:39 2:39** Albat, báyard bezánén Hodá sajjahén mardomán wati kerrá lóthit. § **2:40 2:40** Kaddhan, bezán mohrén tákid, hokm.

o padréchá berakkénét.”

⁴¹ Gorhá, hamáyán ke áiy kolaw o paygám zort, pákshódi ham kort o á róchá, kesás say hazár mardom gón báwarmandán hór but.

⁴² Áyán, pa kásedáni dars o sabaká, pa sharikdárén zendá, pa nánay bahr kanag* o pa dwáyá, watá nadr kort.

⁴³ Sajjahénáni delá bimm o torsé nesht o cha kásedán mójezah o ajabbatén nesháni záher o paddara but.

Báwarmandáni sharikdárén zend

⁴⁴ Sajjahén báwarmand, gón yakdegará hór o sajjahén mál o hastiá sharikdár atant.

⁴⁵ Áyán wati mál o melkat bahá o nadra kort o harkasay garaz o zaluratáni sará, sajjahénáni nyámá bahra kortant.

⁴⁶ Á, har róch gón hamdeli, mazanén parasteshgáhá moccha butant o wati lógán ham pa wasshi o delsetki nánesh bahra kort o horigá warákesha wárt.

⁴⁷ Hodáesh satá o saná kort o sajjahén mahluká á dóst atant. Hodáwand ham róch pa róch rakkéntagén mardomán géshá cha géshter kanán at.

3

Petros drahbakshia kant*

* **2:42 2:42** Pa Issáy goddhi shámay yátmáná, áiy báwarmand nán o sharáb bahra kanant. * **3: 3:0** Drahbakshi, bezán dráhi o salámatiy bakshag, Arabi o Pársiá “shafá”.

1 Yak róché, nohomi sáhatay† zegr o dwáay wahdá, Petros o Yuhanná mazanén parasteshgáhá rawagá atant.

2 Hamá wahdá, lahtén mardom yak pédáeshi langéá‡ áragá at. Mardomán é lang har róch, mazanén parasteshgáhay “Zébá” námén darwázagay dapá wápént tán cha parasteshgáhay rawókén mardomán pendhagé begipt.

3 Wahdé áiá Petros o Yuhanná parasteshgáhay rawagá distant, cha áyán pendhagi lóthet.

4 Petros o Yuhannáyá wati chamm áiára sakk dátant. Petrosá gwasht: “May némagá bechár.”

5 Langén marday chamm pa é ométá sakk atant ke chizzé dayanti.

6 Gorhá Petrosá gwasht: “Maná zarr o sohr nést bale harché ke maná hast, tará dayán. Issá Masih Náseriay námá, pád á, ráh ger.”

7 Nun áiy rástén dasti gept o óshtárenti. Hamá damáná áiy pád o pádáni mocch, tayár o zórmand butant.

8 Jáh serret o wati pádáni sará óshtát, ráh gept o traddán o kopp kanán o Hodáyá sepat o saná kanáná, gón áyán parasteshgáhá shot.

9 Sajjahén mardomán á dist ke Hodáyá sepat o saná kanáná, wati pádáni sará rawagá ent.

10 Zántesh é hamá ent ke pésará, parasteshgáhay “Zébá” námén darwázagay dapá pa pendhagá neshtagat. Nun cha é kára ke gón áiá butagat mardom hayrán o habakkah mantant.

† 3:1 3:1 Bezán bégáhay sáhat sayá. ‡ 3:2 3:2 Pédáeshi lang, bezán mádarzádén lang.

Petrosay kolaw

11 Á mard cha Petros o Yuhannáyá hecch jetá nabut. Nun sajjahén mardom Solaymánay péshjáhá, § gón hayráni tachán dém pa áyán átkant.

12 Petrosá ke chosh dist, gón áyán gwashti: “Oo Esráilián! Cha é kára, pa ché inkadar hayrán o habakkah mantagét? Chiá chammó pa má sakk ant? Gwashay záná, má gón wati jenday twán o pahrézkáriá é mard dráh o tayár kortag.

13 Ebráhém, Eshák o Ákubay Hodá, bezán may pet o pirokáni Hodáyá, wati hezmatkárén Issá shán o shawkat dát, hamá ke shomá geráént o kósharént o Pilátusay démá á namannet, harchont ke Pilátusá áiy ázát kanagay shawr kortagat.

14 Bale shomá á ‘Pák o Nékén’ namannet o áiy jáhá pa yak hónigéá ázáti lóthet.

15 Shomá zendmánay sarchammag kosht, bale Hodáyá á cha mordagáni nyámá zendag kort o jáh janáént o má eshiay sháhed én.

16 É mardá gendagá ét o zánét. Cha Issáay námay saray báwarmandiá, áiy wák o twán rasetag. Haw! Issáay nám o áiy sará báwarmandiá, é mard shomay démá sarjamá dráh kortag.

17 “Nun, oo brátán! Mana zánán ke shomayg o shomay kamásháni kár o kerd, cha názántiá at.

18 Bale Hodáyá harché ke cha sajjahén nabiáni zobáná péshgóí kortagat é dhawlá purah o

§ 3:11 3:11 Péshjááh, bezán péshgáh, lógay chárdiwál, sahn.

sarjam kort. Á péshgói esh ent ke áiy Masih, ranja kasshit.

¹⁹ Nun cha wati gonáhán pashómán bebét o dém pa Hodáyá wátarr bekanét* tán shomay gonáh o mayár shódag bebant,

²⁰ cha Hodáwanday némagá shomará gég o ásudagén wahd o róch berasit o Hodá, Masih bezán Issáyá, ke pa shomá gechén kanag butag, rawán bekant.

²¹ Á báyard ent ásmáná bemánit tán hamá wahdá ke har chizz nóksará wati jáhá per betarrit, hamá dhawlá ke Hodáyá cha kwahnén zamánagán pákén nabiáni zobáná gwashtag.

²² Mussáyá gwashtag: *‘Shomay Hodáwandén Hodá, cha shomay brátáni nyámá pa shomá mani dhawlén paygambaré gechéna kant, báyard ent shomá áiy sajjahén habarán bemannét.*

²³ *Kasé ke é paygambaray habaráni sará delgósh makant, cha kawmá sendag o dar kanaga bit.’†*

²⁴ “Cha Samuilá o rand, sajjahén nabián é rócháni bárawá péshgói kortag.

²⁵ Shomá nabiáni poshtpad o hamá ahd o kawlay mirás barók ét ke Hodáyá gón shomay pet o pirokán kortagat, wahdé gón Ebráhémá gwashti: *‘Zeminay sajjahén kawm o kabilah cha tai nasl o poshtpadá barkata gerant.’‡*

²⁶ Hodáyá wati hezmatkár gechén kort o pésará shomay gwará rawán dát tán shomará

* **3:19 3:19** Wátarr kanag, bezán per tarrag. † **3:23 3:23** Sharyatay Domi Rahband, bahr 18, band 15, 18, 19. ‡ **3:25 3:25** Pédáesh, bahr 12, band 3.

barkat bedant o har yakkéa cha áiaiy haráb o gandahén ráhá per betarrénit.”

4

Petros o Yuhanná sarókáni diwánay démá

¹ Petros o Yuhanná angat gón mardomán habar kanagá atant ke dini péshwá, mazanén parasteshgáhay negahpánén sepáhigáni master o Saduki* ódá átk o rasetant.

² Á, cha é habará sakk nárazá atant ke kásedán mardom dars o sabaka dát o járesha jat ke “cha Issáay nám o ráhá mordag padá zendaga bant.”

³ Petros o Yuhannáesh geptant, béwahd o bégáh at, paméshká tán é dega róchá bandigesh kortant.

⁴ Bale bázéné ke áyáni kolaw o paygámesh eshkotagat báwarmand but o cha áyán kesás panch hazár mardén atant.

⁵ É dega róchá, Yahudiáni master, kamásh o Sharyatay zánóger†Urshalimá mocch butant.

⁶ Gón áyán masterén dini péshwá Hanná o áiaiy hamráhiá Kiápá, Yuhanná, Eskandar o masterén dini péshwáay sajjahén kothom o hándán gón atant.

⁷ Áyán Petros o Yuhanná óshtarént o jost geptant: “Shomá gón kojám zór o wáká yá gón kai námá é kár kortag?”

* **4:1 4:1** Saduki, cha Yahudiáni dini sarókán yak thólié at. † **4:5 4:5** Sharyatay zánóger, bezán dini álem o Mussáay Sharyatay zántkár.

⁸ Gorhá Petros cha Hodáay Pákén Ruhá sarréçh but o gwashti: “Oo kawmay sarók o kamáshán!

⁹ Agan maróchi é sawabá cha má jost o pors bayagá ent ke má pa lang o mondhén mardéa néki kortag o josta kanét ke á chón dráh butag,

¹⁰ gorhá shomá sajjahén o Esráilay drostigén kawm bezánét, é mard ke dráh o tayár shomay démá óshtátag, cha Issá Masih Náseriay námay barkatá dráh butag. Shomá Issá salib kasshet o kosht, bale Hodáyá cha mordagáni nyámá zendag kort.

¹¹ Issá
*hamá seng ent ke shomá, bánbandén
ostáyán, †pasond nakort o chagal dát,
bale á seng, bonhesht§but.**

¹² Cha áia abéd† dega rakkénóké nést, chiá ke ásmánay chérá, Issáay námá abéd, mardomán dega námé dayag nabutag ke gón áia má rakkét bekanén.”

¹³ Áyán ke Petros o Yuhannáay deléri o bahádorri dist o zántesh ke á náwánendáh o ámién mardom ant, hayrán butant. Randá pajjáhesh áwortant, ke á Issáay hamráh butagant.

¹⁴ Bale pa é sawabá ke á dráh butagén mard áyáni Kerrá óshtátogat, chizzé gwashtesh nakort.

¹⁵ Paméshká áesh cha hakdiwáná‡ dhann rawagay hokm dát o wat pa shawr o saláhá

‡ **4:11 4:11** Bánbandén ostá hamá ent ke lógay bandagá zántkár ent. § **4:11 4:11** Bonhesht, bezán lógay awali hesht yá seng.
* **4:11 4:11** Zabur 118:22. † **4:12 4:12** Abéd cha, bezán gayr cha. ‡ **4:15 4:15** Hakdiwán, bezán ámidges, dádgáh.

neshtant.

¹⁶ Watmánwatá gwashtesh: “Gón é mardomán ché bekanén? Chiá ke Urshalimay sajjahén jahmenenda zánant esháni dastá yak anchén mójezahé záher butag ke namannaga nabit.

¹⁷ Bale chosh ham mabit ke é habar mardománi nyámá géshter sheng o tálán bebít. Báyard ent áyán betorsénén ke dega baré pa Issáay námá gón hechkasá habar makanant.”

¹⁸ Petros o Yuhannáesh padá lóthet o hokm dátant ke hechbar Issáay námá chizzé magwashant o dars o sabak madayant.

¹⁹ Áyán passaw dát: “Wat shawr bekanét, shomay habaray zurag sharter ent yá Hodáay?”

²⁰ Bale má cha wati distagén o eshko-tagénáni paddar o darshán kanagá watá dáshta nakanén.”

²¹ Gorhá cha géshteren torsénag o pátráp.Š dayagá rand, áesh yalah dátant. Pa áyáni sezá dayagá sharrén ráhé nadistesh, chiá ke gón é ajabbatén káray gendagá sajjahén mardomán Hodá satá kort o sárhát.*

²² Á mard ke gón é mójezahá dráh butagat, omri chel sálá gésh at.

Báwarmandáni dwá

²³ Ázát bayagá rand, Petros o Yuhanná wati hamráháni kerrá shotant o áesh cha mazanén dini péshwá o kawmay kamásháni gwashtagén habarán sahig kortant.

Š 4:21 4:21 Pátráp, bezán tahdid, damki.
Sárháyag, bezán satá kanag.

* 4:21 4:21

24 Áyán ke eshкот, yakdel o hamtawár Hodáay bárgáhá dwá kort o gwashtesh: “Oo zórakén Hodáwand, ásmán o zemin o daryáay addh kanók o har chizzé ke áyáni tahá ent!

25 Taw wat gón Pákén Ruhay elhámá cha may bonpirok, wati hezmatkárén Dáuday zobáná gwasht:

‘Á dega kawm pa ché shóresha kanant o ráj chiá mopt o náhudagén pandala† sázant?

26 *Jahánay bádsháh tayára bant o hákem yakjáh mocch, Hodáwand o áiy Masihay helápá óshtant.’‡*

27 “Pa rásti, hamé shahrá Hirudis, Pontius Pilátus, á dega darkawmén mardom o Bani Esráilay sajjahén kawm o kabilah hamdast butant o tai pákén hezmatkár Issáay helápá pád átkant, hamá Issá ke taw gón rógen per moshagá pa bádsháhiá gechén kortagat.

28 Áyán gón wati é kára, tai wák o wáhag ke taw cha péshá gisshéntagat, purah o sarjam kort.

29 Oo Hodáwand! Nun esháni pátrápáni némagá bechár o wati hezmatkárán komak bekan tánke tai habarán pa mazanén bahádorri o natorsi darshán bekanant.

30 Wati pákén hezmatkár Issáay námá, pa drahbakshí o mójezah o ajabbatén neshániáni paddar kanagá, wati dastá shahár day.”

31 Cha áyáni dwáyá rand, á jágah ke ódá mocch atant larzet, sajjahén cha Pákén Ruhá sarréch

† 4:25 4:25 Pandal, bezán repk, mandr, makr.

‡ 4:26 4:26

Zabur 2:1-2.

butant o Hodáay habaresh pa deléri darshán kort.

Báwarmandáni sharikdári

³² Sajjahén báwarmand yakdel o yakján atant, hechkasá wati mál o hasti tahná watiga nazánt o sajjahén chizzán sharikdár atant.

³³ Kásedán gón mazanén wák o tágaté pa Hodáwandén Issáay jáh janagá gwáhia dát o gón á sajjahénán Hodáay mazanén rahmat gón at.

³⁴ Cha áyán hechkas mohtáj naat, chiá ke harkasá lóg yá dhagáré hastat baháia kort o

³⁵ zarri kásedáni démá éra kortant. Áyán é zarr pa sajjahénán, harkasay garaz o zaluratáni sará bahra kortant.

³⁶⁻³⁷ Issop námén mardéa ham dhagáré hastat, bahái kort, zarri áwort o kásedáná dátant. Á Kebresié at o cha Láwiáni kabilahá at. Kásedán áiy nám Bárnábá kortagat, bezán “delbad-dhiayŠ chokk”.

5

Hannániá o Sapirah

¹ Hannániá námén mardéa o áiy Sapirah námén janá ham wati dhagáré bahá kort.

² Hannániáyá gón janay sahigiá zarráni yak bahré pa wat dásht o á dega, kásedáni démá ér kortant.

³ Petrosá gwasht: “Oo Hannániá! Chiá Shaytán tai delá chó potert ke gón Hodáay Pákén Ruhá dróget bast o cha melkay zarrán bahré pa wat ér kort?”

Š 4:36-37 4:36-37 Delbaddhi, bezán tasallá, ométwári.

⁴ Záná, dthagár cha baháyá pésar tai jendayg naat? Cha baháyá rand, zarr tai dastá naatant? Pa ché wati delá shawret kort ke chosh bekanay? Taw gón mardomán na, gón Hodáyá dróg bast.”

⁵ Wahdé Hannániáyá é habar eshкотant, zem-iná kapt o sáhi dát. Harkasá ke é habar eshкот, áiy delá baláhén torsé nesht.

⁶ Gorhá warná démá átkant, jónay kapon kanagá rand, dhanná bort o kabresh kort.

⁷ Kamm o gésh say sáhatá rand, áiy jan ke cha é sargwastá sahig naat, átk o raset.

⁸ Petrosá cha áiá jost kort: “Maná begwash, shomá dthagár ke bahá kort, eshiay kimmat hamesh at?” Sapirahá passaw dát: “Haw, kimmati hamesh at.”

⁹ Petrosá gwasht: “Chiá pa Hodáwanday Ruhay chakkásagá* gón yakdegará hamdast butét? Bechár, hamáyán ke tai mard kabr kort annun darwázagay dapá ant o tará ham dhanná barant.”

¹⁰ Janén, hamá damáná Petrosay pádáni démá kapt o sáhi dát. Wahdé warná átkant, distesh ke á ham mortag. Dhanná bortesh o marday kerrá kabresh kort.

¹¹ Cha é habaráni eshkonagá, sajjahén báwarmand† o á dega mardománi nyámá mazanén tors o bimmé kapt.

Kásed drahbakshia kanant

* **5:9 5:9** Chakkásag, bezán ázmáesh kanag, emtehán gerag.

† **5:11 5:11** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “sajjahén kelisá”.

12 Cha kásedáni dastá, mardománi nyámá bázén ajabbatén nesháni o ajekkái záher o pad-dara but. Sajjahén báwarmand, gón hamdeli o hamsetki Solaymánay péshjáhá moccha butant.

13 Báwarmand, mardománi gwará báz ezzat-mand atant, bale cha á degarán kaséá é del o joryat néstat ke gón áyán hór bebit.

14 Angat, Hodáwunday sará báwarmandén janén o mardén, róch pa róch gésh bayán atant o gón áyán hawára butant.

15 Tantaná‡ mardomán wati nádráh, taht o nepádáni sará wápént o rahsarána áwortant, tán Petros cha ráhá ke gwazit, toré áiy sáheg ham pa lahténá bekapit.

16 Urshalimay kerr o gwaray shahráni mardom ham romb rombá átkant, nádráh o cha palitén ruhán ranj distagén mardomesha áwortant o sajjahén dráha butant.

Kásedán jéla kanant

17 Masterén dini péshwá o áiy sajjahén hamráh ke Sadukiáni thóliay básk atant, pa hasadd o konnat pád átkant.

18 Kásedesh gept o bandijáhá jél kortant.

19 Bale shapá yak wahdé, Hodáwunday préshtagéá bandijáhay darwázag pach kortant o á cha jéla dar áwortant o gwashti:

20 “Berawét mazanén parasteshgáhá bóshtét o é nókén zenday sarjamén kolaw o paygámá mardomán berasénét.”

21 Gorhá, hamá dábá ke áyáná gwashag butagat, bámgwáhá parasteshgáhá shotant o

‡ 5:15 5:15 Tantaná, bezán hattá, tán é haddá ke.

mardománi sabak dayagá laggetant. Wahdé masterén dini péshwá o áiy hamráh átkant, sarókáni diwánay básk o Esráilay sajjahén kamáshesh lóthetant o dega lahtén mardomesh rawán dát tán kásedán cha jélá byárant.

²² Bale áyáni rah dátagén mardom bandijáhá ke shotant, kásedesh nadistant. Per tarret o hálesh dátant ke

²³ “bandijáhay darwázag mohr bastagatant, negahpán ham darwázagáni démá óshtátogatant, bale má darwázag ke pach kortant, jélá hechkas nadist.”

²⁴ Gón é habaray eshkonagá, parasteshgáhay negahpánén sepáhigáni sarók o mazanén dini péshwá sakk hayrán o pegrig butant ke bárén é káray ásar o ákebat nun ché bit.

²⁵ Hamá wahdá yakké átk o háli dátant: “Bechárét, á ke shomá bandig kortagatant, parasteshgáhá mardomán dars o sabak dayagá ant.”

²⁶ Gorhá parasteshgáhay negahpánáni sarók gón wati sepáhigán shot o kásedesh gept o áwortant, bale pa zór na, chiá ke torsetesh “chó mabit mardom mára sengsár bekanant.”

²⁷ Kásedesh áwort o sarókáni diwánay démá óshtáréntant. Nun masterén dini péshwáyá cha áyán jost gept:

²⁸ “Má hokm nakortagat dega baré pa é námá mardomán dars o sabak madayét? Bale shomá Urshalimay sarjamén shahr gón wati tálimán porr kortag. Lóthét á marday hóná may gardená beladdhét?”

²⁹ Petros o á dega kásedán passaw dát: “Báyad

ent cha ensánán géshter, Hodáay mannók bebén.”

³⁰ Issá, ke shomá salib kasshet o kosht, may pet o pirokáni Hodáyá padá zendag kort,

³¹ wati rástén némagá nádént o sarók o rakkénók kort, tánke Esráilay kawmá pashómáni o gonáháni pahelliay móh berasit.

³² Má é habaráni sháhed én. Pákén Ruh, ke Hodáyá wati báwarmandáná bakshetag ham é habaráni gwáhiá dant.

³³ Gón é habaráni eshkonagá, diwánay básk anchosh zahr geptant ke pa áyáni koshagá pád átkant.

³⁴ Bale Gámályál námén Parisié ke Shary-atay ostád o sarókáni diwánay básk o sajjahén mardománi chammán sharapdárén mardé at, diwáná pád átk o hokmi kort: “É mardán yak damané dhanná bebarét.”

³⁵ Gorhá gwashti: “Oo Esráilián! Hozzhár bét ke shomára gón é mardomán ché kanagi ent.

³⁶ Kammé wahdá pésar ham Tiudás námén mardéá jáh jat o watá mazanmardé zánti, chársadé mardom áiy hamráh but. Bale á koshag but o áiy hamráh sest o séd§ butant o hecch nabut.

³⁷ Cha áiy rand, Yahudá námén Jalili mardéá, mardomshomáriay róchán jáh jat, áshóp kort o lahtén mardomi gón wat tarrént, bale á ham koshag but o hamráhi sheng o sháng butant.

³⁸ Annugén jáwaráni bárawá, mani shawr gón shomá hamesh ent ke cha é mardomán dast bekasshét o eshán yalah bedayét. Chiá ke agan

§ 5:36 5:36 Sest o séd, bezán sheng o sháng, tak o park.

esháni é kár o maksad cha ensánáni némagá ent, béshakk pa sara narasit.

³⁹ Bale agan cha Hodáay némagá ent, shomá eshán dáshta nakanét. Gorhá bezánét ke á wahdá shomay jang gón Hodáyá bit.”

Áiay habaresh mannet,

⁴⁰ kásedesh lóthet o áwortant, latth o kothh kanáént o makan kortant ke pa Issáay námá dega baré habar makanant. Nun yalahesh dátant.

⁴¹ Kásed, gal o shádehi kanán, cha diwánay démá dar kaptant, chiá ke áyán é láheki raseta-gat pa Issáay námá béezzati begendant.

⁴² Áyán mazanén parasteshgáh o lógáni tahá, cha é mestágay tálán kanagá, áyáni janózámán chizzé ent, hechbar dasta nakasshet.

6

Pa hezmatkariá hapt mardomay gechén kanag

¹ Hamá róchán ke morid géshá cha géshter bayán atant, Yunáni Yahudi* cha Ebráni Yahudián gelagdár atant ke har róchigén ward o warákay bahr kanagá, áyáni janózámán chizzé narasit.

² Dwázdahén kásedán, sajjahén morid lóthetant o gwashtesh: “É habar sharr naent ke má ward o warákay wandh o bahr kanagay káráni sawabá, cha Hodáay Pákén Habaray hezmatkariá nádelgósh bebén.

* **6:1 6:1** Yunáni Yahudi, hamá Yahudi atant ke Yunáni dód o rabédagay randgir atant o áyáni zobán Yunáni at.

³ Paméshká, oo brátán! Cha wat hapt an-chén néknámén mardom gechén bekanét ke cha Pákén Ruh o Hodái zánt o zánagá sarréch bebant tán é zemmah o dhobbahá† hamáyáni kópagá beladdhén o

⁴ wat pa dwá o Hodáay Pákén Habaray hez-matkáriá dazgatth bebén.”

⁵ É shawr, sajjahénán dóst but o é mardomesh gechén kortant: Estipán ke cha imán o Pákén Ruhá porr at, Pilipos, Prukuros, Nikánur, Timun, Párminás o Antákiahay Yahudi butagén báwarmand Nikulás.

⁶ É mardomesh kásedáni démá áwort o pésh kortant. Kásedán pa áyán dwá kort o dast baddhá jatant.

⁷ É dhawlá Hodáay Pákén Habar mardománi nyámá tálán but o Urshalimá morid sakk zutt géshá cha géshter bayána butant. Bázén dini péshwáé ham é báwaray mannóger but.

Estipánay dazgir kanag

⁸ Estipán cha Hodáay rahmat o zóra porr at o áiá mardománi nyámá mazanén mójezah o ajabbatén nesháni démá áwort,

⁹ bale cha Yahudiáni yak kanisahéá ke námi “Ázát Butagén Golámáni Kanisah”‡ at, lahtén mardom cha áiá narázá at. Á cha Kerini o Eskandariahay shahr o Kilikiah o Ásiáay damagán atant o gón Estipáná dapjáká laggetant.

† **6:3 6:3** Dhobbah, bezán ogdah, zemmah, Arabi o Pársiá “wazifah”. ‡ **6:9 6:9** Yahudiáni parasteshgáháni nám “kanisah” ent.

¹⁰ Bale Estipán gón anchén Ruh o zántéa habar kanagá at ke áiaý demá óshtátesh nakort.

¹¹ Gorhá lahtén mardomesh rad dát tán begwashant: “Má eshkotag Estipáná Mussá o Hodáay bárawá kopr kortag.”

¹² Áyán, mardom o kawmay kamásh o Sharyatay zánóger shóréntant o Estipánesh gept o kasshakán, sarókáni diwáná pésh kort.

¹³ Drógén gwáh o sháhedesh áwort, áyán sháhedi dát o gwasht: “É mard Hodáay pákén lóg o Sharyatay helápá, cha bad o naráhén habar kanagá hechbar dasta nakasshit.

¹⁴ Má wat eshkot, gwashti: ‘Issá Náseri é jágahá karójit o á rasm o rawáján badala kant ke Mussáyá pa má eshtagant.’ ”

¹⁵ Diwánay sajjahén nendókán chamm pa Estipáná sakk dátogatant o distesh áiaý dém, préshtagéay démay dhawlá ent.

7

Estipánay trán

¹ Masterén dini péshwáyá cha Estipáná jost kort: “Báren, é tohmat rást ant?”

² Estipáná passaw dát: “Oo pet o brátán! Delgósh kanét:

Ebráhémay bárawá

“Porshawkatén Hodá, hamá wahdá may bonpirok Ebráhémay demá záher but ke á angat Baynolnahrayná at o Harráná jahmenend nabu-tagat.

³ Gón áiá gwashti: ‘Wati sardhagár o ráj o kawmá bell o hamá molká beraw ke man tará péshia dárán.’

⁴ Áiá Kaldániáni molk yalah dát o Harráná shot. Cha petay marká o rand, Hodáyá á cha ódá hamé molká áwort ke annun shomá neshtagét.

⁵ Edá, Hodáyá áiára hech mirás o melkat nadát, yak bechillé zemini ham nadát, bale labzi kort ke áiy nasl o padréch é sardhagáray hodábonda* bit. Hodáyá é habar hamá wahdá kort ke Ebráhémá angat chokk néstat.

⁶ Gón áiá chosh gwashti: ‘Tai chokk o óbádag anchén molkéá ke áyáni watig naent, darámad o bégánaga bant o tán chársad sálá, degaráni chérdastiá golám o béezat kanaga bant.’

⁷ Chosh ham gwashti: ‘Hamá kawm ke áyán wati golám o chérdasta kant, man áyán sezá dayán. Padá cha á molká dara káyant o hamé jágahá maná parastesha kanant.’

⁸ Hodáyá gón Ebráhémá ahd o kararé bast ke áiy nesháni mardénchokkáni sonnat kanag ent. Paméshká, wahdé Ebráhémá Eshákén chokk but, hashtomi róchá sonnati kort. Hamé dhawlá Esháká wati chokk Ákub o Ákubá wati dwázdahén chokk, ke may kawmay kabilaháni bonpirok ant, sonnat kortant.

Issopay bárawá

⁹ “Ákubay chokk, gón wati brátén Issopá pa hasadd o konnat kaptant. Brátán Issop goláméay

* **7:5 7:5** Hodábond, bezán wájah, wáhond, málek, sáheb.

dhawlá bahá kort o Mesrá barag but, bale Hodá Issopay hamráh at o

¹⁰ cha sajjahén sakki o sórián rakkénti. Hodáyá á, haminchok láheki o zánt o zánag dát ke Mesray bádsháh, Perawnay mehr o ehtebári pa wat katthet[†] o Perawná á wati sarjamén molk o melkatay kármaster kort.

¹¹ Randá sajjahén Mesr o Kanáná dhokkálé[‡] kapt ke cha áiá mardomán mazanén sakki o sóri raset o may pet o pirénán hech ward o waráké nabut.

¹² Wahdé Ákubá zánt ke Mesrá dán o gandoma rasisit, may pet o piroki awali bará pa ward o warákay gerag o áragá hamódá ráh dátant.

¹³ Á, domi randá ham Mesrá shotant o é randá Issopá watá gón wati brátán paddar o pajjárók kort. Perawn ham Issopay kawm o kothomay bárawá sahig but.

¹⁴ Gorhá Issopá pa wati pet Ákubá kolaw ráh dát ke á gón wati sarjamén kahól[§] o hándáná ke haptád o panch mardom atant, beladdhit o Mesrá byayt.

¹⁵ É dhawlá, Ákub Mesrá shot o hamódá á o may pet o pirok bérán butant.

¹⁶ Áyáni jón cha ódá árag o Shekémay shahrá, hamá kabrá kall kanag butant ke Ebráhémá cha Hámóray chokkán pa chizzé zarrá bahá geptagat.

¹⁷ “Wahdé gón Ebráhémá, Hodáay dátagén

[†] **7:10 7:10** Katthag, bezán nap o sutt kanag, dastá árag. [‡] **7:11 7:11** Dhokkál, bezán kaht, hoshksáli. [§] **7:14 7:14** Kahól, bezán hánwár, hánwádah (yak lógéay nánwár).

kawlay sarjam bayagay wahd nazzik but, Mesrá may mardom báz géshter butant.

18 Á wahdá, Mesray bádsháh degaré but o Issopay bárawá hecchi nazánt.

19 Áiá may kawm rad dát o répént, may pirénáni sará báz zolm o zóráki perrént o hojj kortant ke wati nonnokén chokkán, cha lógán dhanná dawr bedayant ke bemerant.

Mussáyá beger tán Solaymáná

20 “Hamé wahdá, Mussá pédá but. Á báz sharrang o dhawldárén chokké at. Tán say máhá wati pet o mátay lógá rost o rodómi kort.

21 Wahdé dhanná éresh kort, Mesray bádsháh Perawnay jeneká zort o wati jenday chokkay dhawlá ródént o mazan kort.

22 Mussáyá Mesriáni sajjahén zánt o zántkári dar bort o pa kerdár o goptará twánmandén mardé but.

23 “Chel sáli ke but, é pegr o hayálá kapt ke gón wati Bani Esráili brátán gendok bekant.

24 Wahdé disti cha áyán yakkéay sará, Mesrié zóráki kanagá ent, Esráiliay démpánii* kort o béray geragá, á Mesrii jat o kosht.

25 Mussáyá wati delá anchosh hayál kort ke áiay Esráili brát balkén sarpad bebant ke pa áyáni rakkénagá, Hodá áiá kár bandagá ent, bale Esráili sarpad nabutant.

26 “É dega róchá anágat, áiá do Esráili watmánwatá merh o jangá dist. Mussá pa áyáni gishhénag o tepák kanagá démá kenzet o

* 7:24 7:24 Démpáni, bezán wati rakkénagay johd. Arabi o Pársiá “defá”.

gwashti: ‘Oo mardán! Shomá watbrát ét, chiá yakdegará táwánbára kanét?!’

²⁷ Bale hamá ke wati hammolkiay sará zóráki kanagá at, Mussái yak némagé télánk dát o gwashti: ‘Tará kayá may sará hákem o kázi kortag?’

²⁸ Bárén, hamá dhawlá ke taw zi á Mesri kosht, mani koshtagá ham lákártaget?’

²⁹ Gón é habaray eshkonagá, Mussá cha á molká dar átk o Midyánay sardhagará darándhéh[†] but. Hamódá áiá do mardénchokk but.

³⁰ “Chel sálá rand, Sináay kóhay gyábáná, préshtagé bon geptagén dhólokéay[‡] ásay shahmáni tahá pa Mussáyá paddar but.

³¹ Cha é nedáragay[§] gendagá, Mussá hayrán o habakkah mant. Wahdé pa eshiay géshter chárágá nazzikter shot, Hodáwanday tawári é dhawlá eshkot:

³² ‘Man tai pet o pirok Ebráhém, Eshák o Ákubay Hodá án.’ Mussá cha torsá larzagá lagget o áiá tahm o joryat nakort á némagá bechárit.

³³ Hodáwandá gwasht: ‘Wati swásán dar kan, é jágah ke taw óshtátagay, pákén jágahé.

³⁴ Man Mesray sardhagará wati mardománi sakki o sóri distagant, áyáni peryát o zári eshko-tagant, pa áyáni rakkénag o ázát kanagá ér átkagán. Byá, nun man tará padá Mesrá rawána dayán.’

[†] **7:29 7:29** Darándhéh, bezán jaláwatan. [‡] **7:30 7:30** Dhólok, bezán gyábáni konthagi jarré ke polli espét ant. [§] **7:31 7:31** Nedárag, bezán sayl, tamáshá.

35 “Esráilián Mussá namannetagat o gwash-tagatesh: ‘Tará kayá may sará hákem o kázi kortag?’ Nun Hodáyá hamá Mussá bon geptagén dhólokay boná préshtagé pësh dásht. É dhawlá, áyáni hákem o rakkénók kort o Mesrá ráhi dát.

36 Hamá at ke cha Mesrá Esráiliáni dar áyagay rahshón but. Hamáiá, Mesr o Sohrzeray* tayábá† o tán chel sálá gyábánán mójezah o ajabbatén nesháni pëshá dásht.

37 Hamé Mussá at ke gón Bani Esráilián gwashti: *‘Hodá cha shomay brátáni nyámá pa shomá, mani dhawlén paygambaré gechéna kant.’‡*

38 É hamá Mussá at ke gón préshtagá hór, may pet o pirokáni mocchiá gyábáná gón at. Préshtagá Sináay kóhay sará gón áiá trán kort o Mussáyá hamódá Hodáyay zend bakshókén habar geptant tán áyán pa má sar bekant.

39 “Bale may pet o pirok, pa Mussáyay managá razá naatant. Cha áiá poshtesh kort o namannet o delesh pa Mesrá bast.

40 Áyán, gón Háruná gwasht: ‘Pa má anchén hodá besách ke may rahbariá bekanant. É Mussá, ke mára cha Mesrá dar áyagay ráhi pësh dáshtag, áiá ché butag, má nazánén.’

* **7:36 7:36** Sohrzer hamá jágah ent ke wahdé Esráili cha Mesrá dar átkant, áyáni démá daryá at o poshtá Perawnay lashkar pédák at. Hodáyá pa áyáni rakkénagá hamé jágahá daryá hoshk kort o ráh pach kort (Dargwaz 13:17–15:21). Bázén zántkáré gwashit ke maróchigén Suéz Kánalay nazziká ent. † **7:36 7:36** Tayáb, bezán daryáyay kerr; sáhel. ‡ **7:37 7:37** Sharyatay Domi Rahband, bahr 18, band 15.

41 Áyán gwaskpaymén yak boté jórth kort o pa wati jórth kortagén botay sharapá, korbánig o shádehi o shádkámi kort.

42 Bale Hodáyá wati dém cha áyán tarrént o yalah dátant, bell ke nun máh o róch o estarán parastesh bekanant, hamá dhawlá ke Nabiáni Ketábán nebeshtah ent: ‘Oo Esráilián! Shomá tán chel sálá mán gyábánán pa man hayrát o korbánig kortagat?’

43 Na! Shomá “Molukay tambu”§ o wati hodá “Ripánay estár” baddhá bastagant, hamá bot ke shomá pa parasteshá addh kortagatant. Paméshká man shomará cha Bábelay sard-hagará hamá dastá, jaláwatan o darándhéha kanán.’

44 “Gyábáná ‘Sháhediay tambu’* may pet o pirokán gón at o hamá paymá addh kanag butagat ke Hodáyá Mussá sój dátagat, bezán hamá nemunahay dhawlá ke áiá distagat.

45 É hamá tambu at ke may pirénán cha wati bonpirokán rasetagat o Yushahay kamáshi o sarókiá, may pet o pirokán gón wat hamá wahdá áwort ke é mólkesh gept o Hodáyá á dega kawm áyáni chammáni démá galléntant o tán Dáuday wahdá, á tambu hamé molká at.

46 Dáudá, Hodáay wasshén wáhag o rahmat gón at o lótheti pa Ákubay Hodáyá jágah o hankéné addh bekant,

§ 7:43 7:43 Tambu, bezán haymah, gedán. * 7:44 7:44 Sháhediay tambu, gedané at ke Bani Esráilián Mussáay zamánagá gón Hodáay hokmá jórthéntagat o hamódá Hodáesh parastesh kortag.

47 bale é Solaymán at ke pa Hodáyá lógé addhi kort.

48 Albat, borzén arshay Hodá bani ádamay addh kortagén lógán jágaha nakant, anchosh ke nabiá gwashtag:

49 ‘Hodáwanda gwashit:

“Ásmán mani taht ent o
zemin mani pádáni chéray padag,
shomá pa man che paymén lógé addh korta
kanét
yá ke mani áramjáh kojá bit?

50 É sajjahén mani wati dastay addh kortagén
naant” ’ †

Estipánay goddhi habar

51 “Oo sarkash o mánmayátkén‡ mardomán! Shomay del o gósh sonnat kanag nabutagant. § Wati pet o pirénáni dhawlá, shomá ham modám Hodáyá Pákén Ruhay helápá óshtét.

52 Kojám paygambar shomay pet o pirénán ázár nadátág? Shomay pet o pirénán tantaná hamá paygambar ham koshtant ke áyán á ‘Pák o Nékénay’ áyagay péshgói kortagat. Nun shomá áiy jenday dróhók* o hónig ét.

53 Shomá hamá ét ke préshtagán pa shomá Sharyat áwort, bale hechbar namannet o Sharyatay sará káró nakort.”

† 7:50 7:50 Eshayá Nabyay Ketáb 66:2. ‡ 7:51 7:51 Mánmayátk, bezán hamá ke kassá namannit. § 7:51 7:51 Edá sonnat kanagay máná ruháni ent, bezán pa á mardomán kármarz kanaga bit ke Hodáyá habarána nazurant. * 7:52 7:52 Dróhók, bezán hamá ke wati hamráhá rada dant o bahá kant.

Estipánay sengsár kanag

⁵⁴ Gón Estipánay habaráni eshkonagá, á sakk zahr geptant o pa áiá dantán gadróshagá laggetant.

⁵⁵ Bale Estipáná, ke cha Hodáay Pákén Ruhá sarréch at, ásmánay némagá cháret, gón Hodáay shán o shawkatay gendagá, Issái dist ke Hodáay rástén némagá óshtátag.

⁵⁶ Gwashti: “Ásmáná pach gendagá án o Ensánay Chokk,† Hodáay rástén némagá óshtátag.”

⁵⁷ Áyán gón é habaráni eshkonagá, wati gósh band kortant o kukkáresh kort. Randá, sajjahén hamshawr butant o Estipánay sará hamlah o oroshesh‡ bort.

⁵⁸ Kasshán kanán, cha shahrá dhann, dar kort o sengsár kanagesh bendát kort. Hamá mardomán ke áiay sará drógén sháhedi dátogat, wati shál o kabáh§ cha gwará dar kort o Shául námén mardéay kerrá ér kortant.

⁵⁹ Hamá wahdá ke Estipáná sengsár kanagá atant, Estipán dwá kanáná gwashagá at: “Oo Hodáwandén Issá! Pa mani nadrigén sáhay zuragá razámand bátay.”

⁶⁰ Randá, Estipán kóndhán kapt o pa borztawári gwashti: “Oo Hodáwand! Eshán pa é gonáhá mayárbár makan.” Gón hamé habaráni gwashagá, sáhi dát.

† **7:56 7:56** Dányál nabíá é pernám pa yak hastiéá kár bastag ke á cha ásmáná kayt. Issá Masihá é pernám pa wat zortag tán mardom bezánant ke á cha ásmáná átkag o hamá wádah dátagén Masih ent. ‡ **7:57 7:57** Orosh, bezán hamlah. § **7:58 7:58** Kabáh, bezán jobbah.

8

Báwarmandáni sará orosh

¹ Shául cha Estipánay kóshá rázig at. Á róchá, Urshalimaykelisáay sará sakkén ázáré bongéj but. Abéd cha kásedán, á dega sajjahén báwarmand, Yahudiah o Sámerahay chapp o chágerdá sheng o sháng butant.

² Lahtén Hodádóstén mardomá, Estipán kabr kort o pa áiá mazanén sug o porsé dásht.

³ Bale Sháulá, kelisáay barbád kanag bendát kort. Lóg pa lóga shot, mardén o janén cha lógán dara kort, kasshán kanána bort o jéla kanéentant.

Pilipos Sámerahá kayt

⁴ Hamá báwarmand ke sheng o sháng butagatant, har jáh ke saresha kapt, Issáay wasshén mestágesha rasént.

⁵ Pilipos Sámerahay yak shahréa shot o ódá Masihay kolaway jári jat.

⁶ Wahdé mardománi mocchián Piliposay habar eshkotant o áiay kortagén ajabbatén neshániesh distant, pa áiay habaráni gósh dáragá, géshter delgóshesh kort.

⁷ Bázénéa ke jenn per at, áyáni jenn gón kukkár o chihálán dar átkant, bázén lang o mondh ham dráh o wassh butant.

⁸ Paméshká á shahray mardomán báz gal o shádehi kort.

Jádugarén Shamun

⁹ Hamé shahrá, Shamun námén mardé sehr o jádugari kanagá at o Sámerahay mardomi

hayrán o ajekkah kortagatant. Áiá batháka jat o gwasht: “Man mazanén mardé án.”

¹⁰ Kasán o mazan, harkasá áiy habar gósha dáshtant o gwashtesh: “É mard Hodáay was o wák ent o ‘Mazanzór’ gwashaga bit.”

¹¹ Mardom paméshká áiy mannóger atant ke báz wahd at cha wati sehr o chambandoki kárán, mardomi hayrán kortagatant.

¹² Nun wahdé mardomán Piliposay sará báwar kort, ke á, Hodáay bádsháhiay wasshén mestág o Issá Masihay námá jár janagá at, gorhá mardén o janénán, pákshódia kort.

¹³ Shamunay jend ham báwarmand but o pákshódii kort o har jágah Piliposay hamráha but. Cha distagén ajabbatén nesháni o mójezahán hayrán o habakkaha mant.

¹⁴ Wahdé Urshalimá, kásedán hál raset ke SámeriánHodáay habar mannetagant, gorhá áyán Petros o Yuhanná hamódá ráh dátant.

¹⁵ Wahdé átk o rasetant, pa Sámerián dwáesh kort ke Pákén Ruh áyáni delán bepoterit,

¹⁶ chiá ke Pákén Ruh taningah cha áyán hechkaséay sará ér nayátkagat. Á pa Hodáwandén Issáay námá pákshódi dayag butagatant o bass.

¹⁷ Petros o Yuhannáyá wati dast áyáni baddhá jat o Pákén Ruh áyán raset.

¹⁸ Wahdé Shamuná dist kásed ke dast baddhá janant Pákén Ruh dayaga bit, áiá pa Petros o Yuhannáyá zarr áwort o

¹⁹ gwashti: “Maná ham é was o wáká bedayét tán harkasá ke dast baddhá janán Pákén Ruh áiá ham berasit.”

20 Petrosá passaw dát: “Tai zarr gón tai hamráhiá gár o gomsár bátant. Chiá ke taw hayál kortag Hodáay dádá pa bahá gepta kanay.

21 Tará é hezmatkáriá hech bahr o wandhé nést, chiá ke tai del gón Hodáyá tachk o rást naent.

22 Cha wati é badkáriá pashómán bebay o cha Hodáwandá dwá belóth, balkén Hodá tai delay é sellén hayálá bebakshit.

23 Man gendagá án, tai del cha zahrápá porr ent o sherr o sheddatay golám o bandig ay.”

24 Shamuná passaw dát: “Shomá cha Hodáwandá pa man dwá belóthét, tán hamá chizz ke shomá gwashtant, yakké ham mani sará makapit.”

25 Petros o Yuhanná, Hodáwanday habaráni sháhedi dayag o sheng kanagá rand, per tarret o Urshalimá shotant. Per tarragay wahdá, ráhá, bázén Sámeri dhéh o kallagán ham wasshén mestágesh tálán kort.

Pilipos o Habashi kelitdár

26 Hodáwanday préshtagéá gón Piliposá gwasht: “Pád á, jonubay némagá gyábánay hamá ráhá beger o beraw ke cha Urshalimá dém pa Gazzahá rawt.”

27 Á pád átk o ráh gept. Ráhá, gwahtagén* mardé disti ke Habashahay molká, “Malakah Kandákahay” kelitdár† at. É mard Urshalimá pa zegr o dwáyá shotagat o

* **8:27 8:27** Gwahtagén, bezán áiy narénag dar kanag butag, anchosh ke gón pábondi gwarándhá kanant. † **8:27 8:27** Kelitdár, bezán hazánagay hesábdár o sambálók.

28 nun wati arrábahay‡ tahá neshtagat o dém pa wati molká per tarrán, Eshayá nabíay Pákén Ketábá wánagá at.

29 Hodáay Pákén Ruhá gón Piliposá gwasht: “Áiay nazziká beraw o arrábahá hamráh bay.”

30 Pilipos tachán áiay nazziká shot. Eshkoti ke á mard Eshayá nabíay Pákén Ketábá wánagá ent. Piliposá jost gept: “É ketábá ke wánagá ay, eshiá sarpad ham bay?”

31 Áiá passaw dát: “Na, tán kasé maná sarpad makant, man chón sarpada bán?” Randá Piliposi lóthet o gón wat nendárént.

32 Á mard, Eshayá nabíay Pákén Ketábay hamá bahrá wánagá at ke é dhawlá gwashit:

“Paséay dhawlá ke áiá pa kóshá barant, áesh pa koshagá bort, anchosh ke gwarándh, pazhm chenókay déamá bétawára bit, hamé dhawlá cha áiay dapá ham tawaré dar nayátk.

33 Áiay béezzat kanag, naráhén karé at. Áiay nasl o padréchay bárawá kay habar korta kant? Chiá ke áiay zend zeminay sará halás kanag butag.”§

34 Habashi kelitdará cha Piliposá jost kort: “Maná begwash, baren é nabi kai bárawá habar kanagá ent? Wati bárawá yá dega kaséay?”

35 Gorhá Piliposá cha Hodáay Pákén Ketábay hamé habarán wati gapp o trán bongéj kort o Issá Masihay wasshén mestági pa áiá rasént.

‡ 8:28 8:28 Arrábah, bezán mazanén mansabdáráni hamá gárhi ke aspia kasshant. § 8:33 8:33 Eshayá Nabíay Ketáb 53:7–8.

³⁶ Á, ráhá rawán, yak anchén jágahéá rasetant ke ódá ápsaré hastat, kelitdará gwasht: “Bechár, edá áp hastent, parwáh nést man hamedá pákshódi bekanán?”

³⁷ Piliposá passaw dát: “Agan taw pa del o setk báwarmand butagay, pákshódi korta kanay.” Áiá darráent: “Man báwara kanán ke Issá Masih Hodáay Chokk ent.”*

³⁸ Habashi kelitdará hamódá arrábahay dáragay hokm kort, doénán ápá mán dát o Piliposá á pákshódi dát.

³⁹ Wahdé cha ápá dar kaptant, anáгат Hodáwanday Ruhá, Pilipos chest kort o bort, Habashi kelitdará padá Pilipos nadist, bale pa gal o shádehi wati ráhi gept.

⁴⁰ Pilipos Ashduday shahrá gendag but, cha ódá tán Kaysariahá shot o ráhá sajjahén shahrán Issáay wasshén mestági sheng kort.

9

Sháulay báwarmandi

¹ Shául, angat Hodáwanday moridán pátráp dayán, áyáni kosht o kóshay chen o lánchá at. Á, masterén dini péshwáay kerrá shot o

² cha áiá lótheti pa Dameshkay shahray kanisaháni sarókán kágadé benebisit ke Sháulá é ehtiár bebit, agan áiá ódá “É Ráhay”* har mannógeré dist, mardéné bebit yá janéné, bandig bekant o Urshalimá byárit.

* **8:37 8:37** Lahtén daznebeshtá, band 37 nést. * **9:2 9:2** “É Ráh” pa awali báwarmandáni pajjárénagá hásén námé at.

³ Wati sát o sapará, wahdé Dameshkay shahray nazziká raset, aná gat áiy chapp o chágerdá cha ásmáná rozhné drapshet.†

⁴ Shául zeminá kapt o tawá ré eshkoti: “Shául, oo Shául! Taw chiá maná ázára dayay?”

⁵ Sháulá jost kort: “Oo wá jah! Taw kay ay?” Passawi dát: “Man Issá án, hamá ke taw áiy ázára dayay.

⁶ Nun pád á o shahrá beraw. Hamódá gwashant tará che kár kanagi ent.”

⁷ Sháulay hamráh bétawár o mámánag‡ butant. Áyán é tawár eshkot bale hechkasesh nadist.

⁸ Shául cha zeminá pád átk, bale wahdé chammi pach kortant hechi maym nakort. Hamráhán dastá gept o Dameshká sar kort.

⁹ Tán say róchá kór but, na ápi wárt o na warák.

¹⁰ Dameshkay shahrá, Hannániá námén moridé jahmenend at. Shobén o elháméá, Hodáwand pa áiy záher but o gwashti: “Oo Hannániá!” Áiy jwáb tarrént: “Ji, mani wá jah!”

¹¹ Hodáwandá gwasht: “Pád á, hamá damk o kuchahá beraw ke áiy ‘Tachkén damka’ gwashant. Ódá Yahudáay lógá beraw o Shául Tarsusiá shóház kan, ke á dwá kanagá ent.

¹² Sháulá wati shobéná distag ke Hannániá námén mardé kayt, áiy dast pera moshit ke padá begendit.”

† 9:3 9:3 Drapshag, shahm janag, rozhná bayag, jalashkag.

‡ 9:7 9:7 Mámánag, bezán cha tors yá dega sawabéá anchén hálatéá bayag ke habar ham dar mayayt.

13 Hannániáyá passaw dát: “Oo Hodáwand! Man cha bázénéá eshкотag ke Urshalimá, Sháulá tai báwarmand báz ázár dátagant.

14 Edá ham gón mazanén dini péshwáyáni ehtiárá átkag ke sajjahén hamá mardomán begipt o bandig bekant ke tai námá gerant.”

15 Bale Hodáwandá gón Hannániáyá gwasht: “Beraw, man pa wati hezmatkáriá, á gechén kortag ke darkawm o áyáni bádsháh o Esráiliáni gwará berawt o pa mani námá gwáhi bedant.

16 Man áiá sahiga kanán ke pa mani námá áiá chinchok ázár saggagi ent.”

17 Hannániá shot o hamá lógá raset, Sháuli dast per mosht o gwashti: “Oo mani brátén Shául! Hamá Hodáwand bezán Issá, ke ráhá pa taw záher but, maná ráhi dátag ke taw padá begenday o cha Hodáay Pákén Ruhá porr bebay.”

18 Hamá damáná, cha áiay chammán kochal-paymén chizzé kapt o áiay chammáni rozhn padá átk. Gorhá á pád átk o pákshódii kort.

19 Ward o waráki wárt, zreng o zórmand but. Lahtén róchá Dameshkay moridáni kerrá dáshti.

Sháulay báwarmandiay paddari

20 Shául, hamódá Yahudiáni kanisahá shot o jária jat ke Issá Hodáay Chokk ent.

21 Harkasá ke áiay habara eshкот, hayrána but o jostia gept: “É hamá mard naent ke Urshalimá Issáay nám gerókáni gár o gomsár kanagay randá at? Edá ham paméshká nayátkag ke Issáay mannógerán begipt o mazanén dini péshwáyáni kerrá bebárt?”

²² Bale Shául róch pa róch zórmandtera but o gón mohrén dalilán péshia dásht ke Issá, Masih ent o é dhawlá áia Dameshkay Yahudi sarbatag o bépassaw kortant.

²³ Bázén róchán o rand, Yahudián áia y kosha-gay shawr kort,

²⁴ bale Shául cha áyáni pandalá sahig but. Gorhá, áyán shap o róch shahray darwázagáni negahpániá kort tán begerant o bekoshanti.

²⁵ Bale áia y shágerdán lachéá§ kort o shapá cha shahray diwálá, jahlá ér dát.

Shául Urshalimay shahrá

²⁶ Wahdé Shául Urshalimá raset gón moridán hór bayagay johdi kort, bale sajjahénán cha áia torset. Ayán báwar nabut ke Shául pa rásti moridé butag.

²⁷ Bale Bárnábáyá wati hamráh kort o kásedáni kerrá bort, á sahig kortant ke che paymá Sháulá Dameshkay ráhá Hodáwand distag o Hodáwandá gón áia gapp o trán kortag. Bárnábáyá é hál ham dát ke Sháulá Dameshkay shahrá che paymá gón deléri pa Issá y námá wáz kortag.

²⁸ Randá, Shául Urshalimá gón kásedán har kára hór but o pa natorsi Hodáwanday námá wázia kort.

²⁹ Gón Yunáni Yahudiáni ham gapp o trána kort. Bale á, Sháulay kosha-gay randá atant.

§ 9:25 9:25 Lach, bezán mazanén sapté ke bári mána kanant o hará laddhanti.

30 Wahdé báwarmandén brát cha é pandalá sahig butant, Sháulesh Kaysariahá bort o cha ódá dém pa Tarsusá ráh dát.

31 Gorchá Yahudiah o Jalil o Sámerahay sajjahén damagán, kelisá émen o ásudag but o rost o rodóm kanán at. Báwarmandán, pa Hodátorsi zenda gwázént o gón Pákén Ruhay delbaddhiá róch pa róch géshtera butant.

Iniás o Dorkás

32 Petros sát o sapar kanán at o Loddahay shahray nendókén Hodáay palgártagén* mardománi gwará átk.

33 Ódá áiá Iniás námén mardé dist ke lang o mondh at o hasht sál at ke tahtay báhóth at.

34 Petrosá gón áiá gwasht: “Oo Iniás! Issá Masih tará dráha kant, pád á, wati gandalán péch.” Hamá damáná Iniás pád átk o óshtát.

35 Wahdé Loddah o Shárunay mardomán Iniás dist, á ham dém pa Hodáwandá átkant.

36 Yápáay shahrá, moridé hastat ke námi Tabitá at (Yunáni zobáná “Dorkás” gwashaga bit, bezán “ásk”). Á báz nékkárén janéné at o har wahdá nézgárén mardomi komak o madat kortagatant.

37 Hamé róchán nájórh but o mort. Áiay jónesh shosht o lógay borzádi báná ér kort.

38 Yápáay shahr cha Loddahá nazzik at. Wahdé Yápáay nendókén morid sahig butant ke Petros

* **9:32 9:32** “Palgártagén” hamá mardom ant ke gón Issá Masihay hóná cha wati gonáhán shódag o pák kanag butag o é dhawlá pa Hodáyá dar chenag butagant.

Loddahay shahrá ent, áyán do mardom ráh dát o mennatgiriesh kort ke Petros zutt áyáni kerrá byayt.

³⁹ Petros áyáni hamráh but. Wahdé ódá raset, lógay borzádi báná bortesh. Ódá sajjahén janózám áiy chapp o chágerdá mocch butant o gréwán hamá pocch o jámagešh pésh dáshtant ke Dorkásá wati zendá dótkagatant.

⁴⁰ Petrosá á sajjahén cha báná dar kortant, kóndhán kapt o dwái kort. Randá démi jónay némagá tarrént o gwashti: “Oo Tabitá! Pád á.” Áiá wati chamm pach kortant, Petrosay némagá cháreti o nesht.

⁴¹ Petrosá áiy dast gept o óshtárént, báwarmand o janózámi tawár kortant o Tabitái zendaká áyáni dastá dát.

⁴² É hál, sajjahén Yápáay shahrá sheng but o bázén mardoméá Hodáwanday sará báwar kort.

⁴³ Petros tán lahtén wahdá hamódá Yápáay shahrá gón Shamun námén póst rajókéá† nesht.

10

Korniliusay elhám

¹ Kaysariahay shahrá, Kornilius námén mardé hastat, ke Rumi pawjá, “Itáliái lashkaray” sad mardomay master at.

† **9:43 9:43** Póst rajók, bezán hamá ant ke cha dalwatáni póstá mashk o é dega chizz jórha kanant.

² Áiay jend o sajjahén kahóli pahrézkár o Hodátors* atant. Áiá nézgarén mardom pa daspachi komaka kortant o modám Hodáay bárgáhá zegr o dwá kanagá at.

³ Yak róché némróchá rand, kesás sáhat sayá,† Hodáay préshtagé pa shobén o elhámi dist ke nazzik átk o gwashti: “Oo Kornilius!”

⁴ Korniliusá gón torsé préshtagay némagá chamm sakk dátant o gwashti: “Ji wájah! Ché gwashay?” Préshtagá passaw dát: “Tai dwá o hayrát yátmánén sawgáté ke Hodáay bárgáhá rasetag.

⁵ Nun wati mardomán Yápáay shahrá rawán kan o yak mardéá, ke námi Shamun ent o Petros ham gwashanti, belóth o byár.

⁶ Á, póst rajókén Shamunay mehmán ent ke lógi tayábay nazziká ent.”

⁷ Wahdé préshtagá wati habar kortant o shot, Korniliusá wati do kárdár o yak pahrézkárén sepáhigé ke áiay hezmatá at, lóthetant,

⁸ gón áyán é sajjahén kessahi kort o dém pa Yápáyá rawán dátant.

Petrosay elhám

⁹ Domi róchá, wahdé har say ráhá atant o Yápáay nazziká rasetant, hamá wahdá némróchá‡ Petros pa dwá kanagá lógay sará sar kapt.

* **10:2 10:2** Hodátors, bezán darkawmén Yahudi báwarmand.

† **10:3 10:3** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “róchay nohomi sáhat”. ‡ **10:9 10:9** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “róchay shashomi sáhat”.

10 Shodig but o áiy delá warák lóthet. Wahdé waragán tayár kanagá atant, Petrosá shobénag but o gón elhámé disti

11 ke ásmánay dap pach butag o mazanén parzónagpaymén chizzé cha har chárén lambánŠ zeminay némagá ér áyagá ent.

12 É parzónag cha har paymén chárpadén haywán, már o gój o báli morgá porr at.

13 Petrosá tawaré eshкот ke gwashti: “Oo Petros! Pád á, bekosh o bwar.”

14 Bale Petrosá passaw tarrént: “Na, oo Hodáwand! Man hechbar nápák o palitén warag nawártag.”

15 Domi randá padá tawár átk o gwashti: “Hamá chizz ke Hodáyá pák zántagant, taw áyán sell o nápák mazán.”

16 Say randá hamé dhawlá but o padá parzónag zutt ásmáná barag but.

17 Petros hayrán at ke bárén é elhámay máná o maksad chi ent? Hamé wahdá, Korniliusay ráh dátagén mardomán Shamunay lóg shóház kortagat o átkag o lógay darwázagay dapá rasetagatant.

18 Áyán gwánk* jat o jost kort: “Edá Shamun námén mehmáné hast ke Petros ham gwashanti?”

19 Petros taningah wati distagén elhámay bárawá pegr kanagá at ke Hodáay Ruhá gón áiyá gwasht: “Bechár, say mardom átkag o tai jostá ant.

Š 10:11 10:11 Lamb, bezán dámon, kerr. * 10:18 10:18 Gwánk, bezán borzén tawár.

²⁰ Pád á, jahlá ér kap o pa deljami áyáni hamráhiá beraw, chiá ke á, man rawán dátagant.”

²¹ Petros ér kapt o gón áyán gwashti: “Á ke shomá áiy jostá ét, man án. Shomá chiá átkagét?”

²² Áyán passaw dát: “Má pawji apsar Korniliusay kásed én. Á pahrézkár o Hodátorsén mardomé o sajjahén Yahudi áiy washnámi o bóhériay mannóger ant. Hodáay yak pákén préshtagéá gón áiá gwashtag ke pa tai habaráni gósh dáragá tará wati lógá belóthit.”

²³ Petrosá á mardom lógá áwort o mehmán kortant. Domi róchá, áyáni hamráh but o shot. Cha Yápáyá lahtén watbrátén báwarmand ham gón áyán gón kapt o shotant.

Petros o Kornilius

²⁴ É dega róchá, Petros o áiy hamráh Kaysarihá rasetant. Kornilius áyáni rahchár o wadáríg at o wati lahtén syád o nazzikén sangati ham lóthetagat.

²⁵ Wahdé Petros áiy lógá átk o raset, Korniliusá wasshátk kort o sojdah kanán áiy pádán kapt.

²⁶ Petrosá óshtárént o gwashti: “Pád á, man ham tai dhawlá ensané án.”

²⁷ Gón áiá habar kanán, Petros lógá shot. Disti ke bázén mardomé mocch butagat.

²⁸ Gón áyán gwashti: “Shomá zánét ke pa Yahudián, gón darkawmán hór o yakjáh bayag rawá naent o áyáni lógán ham narawant. Bale

Hodáwandá maná pésh dásht ke hechkaséá nápák o palit mazánán o malékán.

²⁹ Paméshká wahdé taw maná lóthet, man bé chakk o pad átkán. Nun begwash taw maná chiá lóthetag?”

³⁰ Korniliusá passaw dát: “Chár rócha bit ke hamé wahdá sáhat sayá,† wati lógá zegr o dwá kanagá atán, anágat yak mardé ke drapshnákén pósháki gwará at, mani démá átk o

³¹ gwashti: ‘Kornilius! Tai dwá o hayrát yátmánén sawgáté ke Hodáay bárgáhá yát kanaga bit.

³² Nun wati mardomán dém pa Yápáyá rawán kan o hamá Shamuná belóth o byár ke Petros ham gwashanti. Á, póst rajókén Shamunay mehmán ent ke lógi tayábay nazziká ent.’

³³ Man hamá damáná pa tai lóthagá wati kásed ráh dátant, tai mennat sar o chammán ke taw átkay. Nun má sajjahén Hodáay diwáná hór neshtag o wadárig én tán Hodáwanday á sajjahén habarán beshkonén ke tará pa may gwashagá hokmi dáttag.”

Petrosay trán

³⁴ Petrosá trán kort o gwasht: “Man nun pa deljami sarpad butagán ke Hodá pa kasséá ru o ryá‡ nakant.

³⁵ Kasé ke áiyay delá Hodátorsi bebit o pa tachki o rásti kár bekant, Hodáay bárgáh pa áiyá pach ent, toré cha har kawméá bebit.

† **10:30 10:30** Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “róchay nohomi sáhat”. ‡ **10:34 10:34** Ru o ryá, bezán park o dark, Arabi o Pársiá “tab’iz”.

³⁶ Shomá zánét ke Hodáyá pa Bani Esráilián wati kolaw ráh dát o cha Issá Masihay ráhá, ke sajjahénáni Hodáwand ent, sohl o émeniy mestág dát.

³⁷ Chosh ham zánét é kár chónaká cha Yahyáay jár jatagén pákshódiá rand, Jalilá bongéj but o sajjahén Yahudiahá rawáj gept.

³⁸ É kár hamesh at ke Hodáyá gón wati Pákén Ruh o zórá, Issá Náseriay sará rógen per mosht.Š É dhawlá á, har jáh ke shot, gón wati nékén kárán, sajjahén á mardom ke Shaytánay bandig atant dráhia kortant, chiá ke Hodá gón áiá gón at.

³⁹ Má, é sajjahén káráni sháhed én ke áiá Urshalimay shahrá o Yahudiahay damagá kortant. Bale salibesh kasshet o koshtesh.

⁴⁰ Hodáyá saymi róchá, á zendag o záher kort,

⁴¹ bale pa sajjahén mardomán na, pa hamá sháhedán ke áiá wat cha péshá gechén kortagatant, bezán pa má ke Issáay jáh janagá rand, gón áiá hór wárt o nóshet.

⁴² Áiá hokm kort ke má é mestágá pa mardomán jár bejanén o gwáhi bedayén ke á Hodáay gechén kortagén ent tán zendag o mordagáni kázi bebit.

⁴³ Sajjahén paygambar, Issáay bárawá gwáhia dayant, harkas áiay sará imán byárit, gonáhi áiay námá bakshaga bant.”

Pákén Ruh darkawmán ham rasit

Š **10:38 10:38** Rógen per moshag, bezán pa bádsháhiá gechén kanag.

44 Petros angat habará at, Pákén Ruh, hamá mardománi sará ér átk ke áiy habarán gósh dáragá atant.

45 Petrosay hamráhiá átkagén báwarmandén Yahudi* hayrán butant ke Hodáay Pákén Ruh, pa darkawmán ham tohpah o théki dayag but.

46 Chiá ke Yahudián eshkot á, dega zobánán† habar kanagá ant o Hodáay sepat o sanáyá ant. Gorhá Petrosá gwasht:

47 “Nun ke é mardomán may dhawlá Pákén Ruh rasetag, kasé hast ke eshán cha ápay pákshodiá makan bekant?”

48 Gorhá hokmi kort ke Issá Masihay námá pákshodi dayag bebant. Randá áyán, cha Petrosá dazbandi kort tán lahtén róchá áyáni gwará bejallit.‡

11

Petrosay bayán o hálrásáni

1 Sajjahén Yahudiahá, kásed o báwarmandén brátán eshkot ke darkawmén mardomán ham Hodáay habar mannetag.

2 Wahdé Petros per tarret o Urshalimá átk, Yahudián* áiy sará é iráz gept ke

* **10:45 10:45** Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “sonnat kortagén báwarmand”. † **10:46 10:46** “Dega zobánáni” maksad hamá zobán ant ke mardománi watig naant o cha Pákén Ruhay elhámá hamá zobánán habara kanant. ‡ **10:48 10:48** Jallag, bezán dárag, óshtag, mánag. * **11:2 11:2** Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “sonnat kortagén”, bezán Yahudi mardom.

3 “taw sonnat nakortagén darkawmáni gwará shotagay o gón áyán yakkén parzónagay sará warag wártag.”

4 Gorhá Petrosá sajjahén sargwast hamá dábá ke butagat pa red o band, bayán kort o gwashti:

5 “Man Yápáay shahrá dwá kanagá atán, maná shobénag but o gón elhámé diston ke cha ásmáná mazanén parzónagpaymén chizzé cha har chárén lambán ér áyáná dém pa man pédák ent.

6 Wahdé man pa delgóshi áiy némagá cháret, diston ke eshiay sará chárpádén dalwat,† wahshién haywán, már o gój o báli morg ant.

7 Man tawaré eshkot ke gwashti: ‘Oo Petros! Pád á, bekosh o bwar.’

8 Bale passaw dáton: ‘Na, oo Hodáwand! Nápák o palitén warag hechbar mani dapá nashotag.’

9 Domi randá cha ásmáná tawaré átk o gwashti: ‘Hamá chizz ke Hodáyá pák zántagant, taw áyán sell o nápák mazán.’

10 Say randá hamé dhawlá but o padá á sajjahén chizz ásmáná barag butant.

11 “Hamá wahdá, say mardom ke cha Kaysari-ahá pa man ráh dayag butagat, hamá lógay dapá rasetagatant ke má mehmán atén.

12 Hodáay Ruhá maná gwasht ke man pa deljami gón áyán berawán. É shashén brát ham mani hamráhiá átkant. Má sajjahén Korniliusay lógá shotén.

13 Áiá márá hál dát ke che paymá préshtagé wati lógá distagi. Préshtagá gwashtag: ‘Wati

† 11:6 11:6 Dalwat, bezán haywán.

mardomán Yápáyá rawán kan o Shamuná belóth o byár ke Petros ham gwashanti.

¹⁴ Áiá pa taw anchén mestágé gón ent, ke cha é mestágá taw o tai sajjahén kahól pahell kanag o rakkénaga bét.'

¹⁵ “Wahdé man wati trán bongéj kort, Pákén Ruh áyáni sará ér átk, anchosh ke may sará awali bará ér átkagat.

¹⁶ Á wahdá man Hodáwanday hamá habaráni hayál o tránagá kaptán ke gwashtagati: ‘Yahyáyá mardom gón ápá pákshódi dátagant, bale shomá cha Hodáay Pákén Ruhá pákshódi dayaga bét.’

¹⁷ Paméshká, agan hamá dád o bakshesh ke cha Hodáwandén Issá Masihay saray báwarmandiá mára dayag butagat, Hodáyá áyáná ham dátag, gorhá man kay atán ke Hodáay káráni démá bóshtáténán.”

¹⁸ É habaráni eshkonagá rand, á bétawár butant, Hodáesh satá o saná kort o gwashtesh: “Rást ent ke Hodáyá darkawm ham, pashómániay móh dátagant ke cha wati gonáhán per betarrant o abadmánén zendá berasant.”

Antákiahay kelisá

¹⁹ Hamá báwarmand ke cha Estipánay wahd o bárigay ázárán, sheng o sháng butagatant sát o sapar kanán, Pinikiah, Kebres o Antákiahay sardhagárán rasetant, Hodáay habaránimestágá tahná gón Yahudián gwashagá atant.

²⁰ Bale cha áyán lahténá, ke Kebres o Keriniay mardom atant, Antákiahá átk o é wasshén

mestágesh Hodáwandén Issáay bárawá pa Yunánián ham sar kort.

²¹ Hodáwanday dast gón áyán gón at, paméshká bázéné báwarmand but o cha wati kár o ráhán, dém pa Hodáwandá átk.

²² Urshalimaykelisáyá, é hál raset o áyán Bárnábá Antákiahá rawán dát.

²³ Wahdé á ódá raset o Hodáay rahmati dist, gal but o mardomi delbaddhi dátant ke pa del Hodáwanday wapádár o mannók bebant.

²⁴ Bárnábá sharrén mardé at o cha imán o Pákén Ruhá sarréch at. É dábá, dega bázén mardomé Hodáwanday ráhá hawár but.

²⁵ Bárnábá, Sháulay shóházá Tarsusá shot.

²⁶ Wahdé Sháuli dar gétk, gón wat Antákiahá borti. Ódá é doén, tán sáléá gón kelisáay báwarmandán hór butant o bázén mardomé dars o sabakesha dát. É Antákiahay shahr at ke awali randá morid, “Masihi” gwashag butant.

²⁷ Hamá róchán, lahtén nabi cha Urshalimá Antákiahá átk.

²⁸ Cha áyán yakkéá, ke námi Ágábus at, cha Hodáay Ruhay elháma pád átk, péshgói kort o gwashti: “Rumay sarjamén molká‡ mazanén dhokkálé kapit.” É dhokkál, Kaysar Klawdiusay bádsháhiay dawr o bárigá but.

²⁹ Gorhá moridán shawr kort harkas wati was o twáná, pa Yahudiahay nendókén báwarmandén brátáni komaká, chizzé ráh bedant.

³⁰ Áyán hamé dhawlá kort o é théki, Bárnábá o Sháulá pa kelisáay kamáshán rasént.

‡ 11:28 11:28 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “sajjahén jahán”.

12

Petrosay ázáti

¹ Hamé róchán, bádsháh Hirudisá pa kelisáay ázár rasénagá, lahtén mardomay gerag o band kanag bongéj kort.

² Áiá Yuhannáay brát Ákub gept o zahmkósh kort.

³ Wahdé disti ke Yahudi cha é kára wassh ant, gorhá Petrosi ham dazgir kort. É kár, Béhomirén Nánay Aiday róchán but.

⁴ Dazgir kanagá rand, áiá Petros jél kort. Chár chár sepáhigay chár thóli, bárig bárigá áiay sará páspáni kanagá at. Hirudisay delá at ke Sargwazay Aidá rand, áiá kawmay démá kárit o péscha kant.*

⁵ Petros angat jélá bandig at o kelisá gón bázén delsetkié pa áiá Hodáay bargáhá dwá kanagá at.

⁶ Cha á róchá ke Hirudisá Petros hakdiwáná baragi o mayárig kanagi at yak shapé pésar, á gón do zamzilá bastagat o do sepáhigay nyámá waptagat. Jélay darwázagay dapá ham negahpánén sepáhig óshtátagatant.

⁷ Yak anágat cha Hodáwanday némagá préshtagé átk o á kóthi rozhnág but. Préshtagá Petrosay kash o pahnát dast jat, cha wábá ágáh kort o gwashti: “Hayyá, pád á.” Zamzil cha Petrosay dastán botk o kaptant.

⁸ Préshtagá gwasht: “Lánká band o swásán pádá kan.” Áiá anchosh kort. Préshtagá padá

* **12:4 12:4** Béhomirén nánay aid o Sargwazay aid nazzik ant. Béhomirén nánay aid, Sargwazay aidá rand hapt róchay tahá geraga bit.

gwasht: “Wati kabáhá gwará kan o mani randá bay.”

⁹ Petrosá préshtagay rand gept o dhanná dar átk, bale sari per nabut ke pa rásti anchosh bayagá ent, hayáli kort balkén shobéné.

¹⁰ Á doén cha awali o domi negahpániá gwastant o hamá mazanén áseni darwázagay dapá rasetant ke shahray némagá at. Darwázag watsará pach but o á dhanná dar átkant. Cha yak damkéá o rand, préshtagá á yalah dát.

¹¹ Wahdé Petrosá hósh kort, gwashti: “Nun man pa dela zánán ke Hodáwandá wati préshtag ráh dátag o maná cha Hirudisay dastá o cha hamá bad o baláhán rakkéntag ke Yahudi áyáni wadárig o rahchár atant.”

¹² Cha é sarpadiá rand, Petros Maryamay lógá shot. Maryam hamá Yuhannáay mát at ke Markásay námá ham zánaga bit. Ódá bázén mardomé pa dwá kanagá mocch at.

¹³ Petrosá lógay darwázag thokket, Ródá námén móledé pa darwázagay pach kanagá dar átk.

¹⁴ Áiá Petrosay tawár pajjááh áwort o cha galá, bé darwázagay pach kanagá, tachána lógá per tarret o háli dátant: “Petros dhanná óshtátag.”

¹⁵ Áyán gón Ródáyá gwasht: “Taw ganók butagay.” Bale á wati gappay sará óshtátogat o gwashagá at ke “á pa del Petros ent.” Gorhá áyán gwasht: “Zalur áiay préshtag ent.”†

¹⁶ Petros darwázagá thokkagá at. Áyán

† 12:15 12:15 Bázén Yahudiáni báwar esh at ke har mardoméá préshtagé ham hast.

darwázag pach kort o gón Petrosay gendagá, hayrán o habakkah mantant.

17 Petrosá gón dastay eshárahá bétawár kortant o hál dátant ke Hodáwandá á, cha jélá chón ázát kortag. Gón áyán gwashti: “Ákub o é dega brátán cha é hálá sahig bekanét.” Randá cha ódá dar átk o dega jágahéá shot.

18 Sabáhay sará, sepáhigáni nyámá shór o walwalahé mán kapt ke “bárén, Petrosá ché but?”

19 Hirudisá shóház kanáént, bale wahdé Petros dastá nakapt, cha sepáhigán jost o pors kanagá rand, áyáni koshagay hokmi dát. Gorhá Hirudisá Yahudiah yalah dát o Kaysariahá shot o hamódá mant.

Hirudisay mark

20 Hirudis gón Sur o Saydunay mardomán zahr o narázá at, bale óday lahtén kamáshá pa áiy diwánjáhay rawagá ejázat lóthet. Bádsháhay, Blástus námén dast o dapi hezmatkáresh gón wat hamshawr kort o cha Hirudisá sohl o saláh kanagay mennatwár butant. Chiá ke áyáni sardhagáray ward o warák, cha Hirudis bádsháhay molkay némagá átk.

21 Gorhá pa áyáni gend o nendá yak róché gishshénag but. Á róchá, Hirudis gón sháhi póshákán, bádsháhi tahtay sará nesht o mardománi démá tráni kort.

22 Wahdé áiy habar halás butant, mardomán kukkár kanáná gwasht: “É ensáni tawaré naent, Hodái tawaré.”

²³ Hamá damáná, Hodáwanday préshtagéá á jat, chiá ke áíá Hodá satá nakortagat. Jesmi kerm gept o mort.

Pulosay awali mestági sapar

Bárnábá o Shául

²⁴ Hodáay habar o kolaw róch pa róch gésh bayán o démá rawán at.

²⁵ Wahdé Bárnába o Sháulá gón komak o thékiáni rasénagá wati kár sarjam kort, cha Urshalimay saporá per tarret o átkant o Yuhannáesh ke Markás ham gwashaga but, gón wat áwort.

13

Bárnábá o Sháulay kásedi

¹ Antákiahay kelisáyá, lahtén nabi o ostád hastat: Bárnába, Shamun ke “Syáhal” ham gwashaga but, Lukius ke Keriniay báshendahé at, Manáhin ke hákem Hirudisay darbára, áiy kasániay sangat at o Shául.

² Wahdé róchag atant o Hodáwandá saná o satá kanagá atant, Pákén Ruhá gón áyán gwasht: “Bárnábá o Sháulá pa mani hamá káráni sarjam kanagá gechén bekanét ke man pa áyán gishéntagant.”

³ Cha róchag o dwáyá rand, á doénesh dast baddhá jat o ráh dátant.

Bárnábá o Shául dém pa Kebresá

⁴ É dábá, Bárnába o Shául ke cha Pákén Ruhay némagá ráh dayag butagatant, dém pa Selukiáyá

jahlád butant. Cha ódá bójigá* nesht o Kebresá shotant.

⁵ Wahdé Sálámisay shahrá rasetant, Yahudiáni kanisahánHodáay habaresh jár jat. Yuhannáesh† pa komaká hamráh at.

⁶ Áyán sajjahén jazirahá tarr o tába kort tánke Pápusá rasetant. Ódá, yak drógén Yahudi paygambar o jádugaré distesh ke námi Báryashu at.

⁷ Áiá, watá gón wáli Sergius Pulosá hamgranch kortagat. Wáli, zántkárén mardé at. Áiá, pa Hodáay Habaray eshkonagá, Bárnábá o Shául lóthetant.

⁸ Bale á jádugar, ke Yunáni zobáná áiy nám “Elimás” ent, Bárnábá o Sháulay démá óshtát o johdi kort ke wáli, Issá Masihay sará báwar makant.

⁹ Sháulá ke Pulos ham gwashaga bit, cha Pákén Ruhá sarréch, Elimásay némagá chamm sakk dátant o gwashti:

¹⁰ “Oo Shaytánay chokk! Taw ke cha makr o mandrá‡ sarréch ay o har rástiyay dozhmen ay, taw hechbar Hodáwanday rástén ráhay chapp o chóth kanagay kára yalaha nakanay?

¹¹ Bechár, annun Hodáwand§ tará gipt, kóra bay o tán wahdéá, róchay rozhnáíá dista nakanay.” Hamá damáná, áiy chammán moj o tahárókiá mán shánt. Dazmósh kanán shóházá

* **13:4 13:4** Bójig, bezán lánch, yakdár, kashti. † **13:5 13:5** Bezán hamá Yuhanná ke Markás ham zánaga bit. ‡ **13:10 13:10** Mandr, bezán repk, sázesh, pachali. § **13:11 13:11** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Hodáwanday dast”.

lagget ke kasé áiy dastá begipt o ráhá sój bedant.

¹² Wahdé wáliá é dist, cha Hodáwanday tálimay zórakiá hayrán mant o báwarmand but.

Pulos Yahudiáni kanisahá trána kant

¹³ Randá, Pulos o áiy hamkár, cha Pápusay shahrá bójigá swár but o Pampiliahay damagá, Pergahay shahrá átkant. Cha ódá Yuhannáyá á yalah dátant o Urshalimá per tarret.

¹⁴ Bale Bárnábá o Pulos, cha Pergahay shahrá démá rawán, Pisidiahay damagá, Antákiahay shahrá sar butant. Shabbatay róchá, Yahudiáni kanisahá shotant.

¹⁵ Tawrát o Nabiáni Ketábáni wánagá rand, kanisahay masterán gón áyán gwasht: “Oo brátán! Agan pa mardománi delbaddhiá gón shomá kolawé hast, darshán bekanét.”

¹⁶ Pulos pád átk, óshtát o gón dastay eshárahá gwashti: “Oo Esráilián o darkawmén Hodátorsán! Mani habarán delgosh kanét.

¹⁷ É kawmay Hodá, Esráilay Hodáyá may pet o pirok gechén kort o Mesrá jahmenendiay wahd o zamánagá sarperáz kortant o gón wati zórakiá cha Mesrá dar áyagay rahshóni dátant.

¹⁸ Chel sálay kesásá mán barr o gyábáná, áyáni kár o kerdi saggetant.*

¹⁹ Áiá Kanhánay molká hapt kawm prósh dát o áyáni sardhagár wati kawmay mirás o melkat kort.

* **13:18 13:18** Lahtén daznebeshtá átkag: “áyáni chárangi kort”.

²⁰ É sajjahén sargwast, kesás chársad o panjáh sálá butant. Cha áiá rand, tán Samuil nabiay zamánagá, Hodáyá pa áyán kázia dásht.

²¹ “Padá áyán bádsháhé lóthet, gorrhá Hodáyá cha Benyáminay kabilahá, Kisay chokk Shául, tán chel sálá áyáni bádsháh kort.

²² Randá Hodáyá á, cha bádsháhiay tahtá ér gétk o Dáud áyáni bádsháh kort. Hodáyá pa áiá gwáhi dát ke ‘mani del cha Yassiy chokk Dáudá rázig ent o á mani har wáhagá sarjama kant.’

²³ Cha hamá Dáuday nasl o padréchá, pa Esráilay kawmá wati kawl dátagén rakkénók, bezán Issái ráh dát.

²⁴ Cha Issáy áyagá pésar, pákshódókén Yahyáyá sarjamén Esráilay kawmay démá jár jat ke á cha wati gonáhán pashómán bebant o pákshódi bekanant.

²⁵ Wahdé Yahyáyay hezmatkáriay wahd halás bayagi at, áiá jost kort: ‘Shomay hayálá man kay án? Man, á naán ke shomá hayála kanét. Á cha man o randa kayt o man áiay kawshbandáni bójagay láhek ham naán.’

²⁶ “Oo brátán, oo Ebráhémay nasl o padréch o darkawmén Hodátorsán! É rakkénagay kolaw o paygám, pa máshomá rawán dayag butag.

²⁷ Urshalimay mardom o áyáni hákemán, Issá pajjáh nayáwort, bale gón áiay mayárig kanagá, áyán nabiáni hamá habar purah o sarjam kortant ke har Shabbatay róchá wánaga bant.

²⁸ Harchont áyán pa Issáy kosagá hech sawab o dalilé nadist, bale cha Pilátusá lóthetesh ke áiá bekóshárénit.

29 Áiay bárawá harché nebisag butagat, áyán sarjam kortant o cha salibay dárá ér gétk o kabresh kort.

30 Bale Hodáyá cha mordagán zendag kort o

31 hamá mardom ke cha Jalilá áiay hamráhiá Urshalimá átkagatant, tán bázén róchéá áesh dist. Nun á, kawmay démá pa Issáyá gwáhia dayant.

32 Annun má pa shomá hamé mestágá dayagá én, á kawl ke Hodáyá gón may pet o pirokán kortagat,

33 gón Issáay zendag kanagá, pa má ke áyáni chokk o óbádag én, sarjam o purahi kort, anchosh ke Zaburay domi bahrá nebisag butag:
‘Taw mani Bacch ay,

maróchi man tará pédá kortag.’†

34 “Hodáyá gón é habarán ham kawl dátag ke Issáyá cha mordagán zendaga kant o jóni hechbara napussit:

‘Hamá pák o deljamén kawl o wádaháni barkatá shomará bakshán

ke gón Dáudá labzon kortagat.’‡

35 Paméshká, dega jágahé ham átkag: ‘Taw wati hamá Pákéná sarhag o pussagá naylay.’

36 Wahdé Dáudá wati wahd o bárigá, Hodáay wáhag sarjam kortant, mort o wati pet o pirokáni dhawlá kabr but o áiay jón ham pusset.

37 Bale á kas ke Hodáyá cha mordagán zendag kort, áiay jón napusset.

38 “Oo brátán! Bezánét, cha Issáay némagá gonáháni pahelliay jár pa shomá janaga bit.

† 13:33 13:33 Zabur 2:7. ‡ 13:34 13:34 Eshayá Nabiay Ketáb 55:3.

39 Mussáay Sharyatá shomará cha gonáhán rakként nakort. Bale nun harkas ke Issá Masihay sará báwara kant áiy sajjahén gonáh pahell kanaga bant.

40 Hozzhár bét, chosh mabit ke nabiáni habar shomay sará sarjam bebant:

41 *'Oo malandh o maskará kanókán!
Bechárét, hayrán o habakkah bebét,
gár o zawál bebét,
chiá ke man shomay dawr o bárigá anchéen
káré kanagá án ke
toré shomará begwashant ham,
shomá hechbar báwara nakanét.'* "§

42 Wahdé Pulos o Bárnábá cha kanisahá dar áyag o rawagá atant, mardomán cha áyán lóthet ke démi Shabbatay róchá padá hamé sarháláni sará géshter habar bekanant.

43 Mocchiay pád áyagá rand, bázén Yahudi o darkawmén Yahudi butagén Hodátorsén mardom, Pulos o Bárnábáay hamráh butant. Pulos o Bárnábáyá á delbaddhi dát o gwashtant ke Hodáay mehr o rahmatáni sáhegá bemanant.

44 É dega Shabbatá, kamm o gésh shahray sajjahén mardom pa Hodáwanday habar o kolaway gósh dáragá mocch butant.

45 Wahdé Yahudián mardománi bázén mocchi dist, cha kast o konnatá zahr geptant, Pulosesh béezzat kort o áiy habaráni démá óshtátant.

46 Á wahdá, Pulos o Bárnábáyá gón deléri áyáni passawá gwasht: "Mára cha sajjahénán pésar, Hodáay habar gón shomá gwashagi at, bale shomá Hodáay habará namannét o watá

abadmánén zenday láheka nazánét, nun má darkawmáni gwará rawén.

⁴⁷ Hodáwandá mará hamé hokm dátág ke:
*‘Man tará darkawmáni nur o rozhn kortag,
 ke taw rakkénag o nejátá,
 tán donyáay goddhi marz o simsarán be-
 rasénay.’*”*

⁴⁸ Wahdé darkawmán é habar eshкотant, báz gal o shádán butant o Hodáwanday habaresh sharap dátant o haminchok mardomá imán áwort ke Hodáyá pa namiránén zendá gechén kortagat.

⁴⁹ É dhawlá, Hodáwanday habar á sajjahén damagá sheng o tálán but.

⁵⁰ Bale Yahudián, sharapdár o Hodátorsén janén o shahray námdárén mardén, Pulos o Bárnábáy ázár dayag o badwáhiá shóréntant o áesh cha á damagá dar kanáéntant.

⁵¹ Pulos o Bárnábáyá wati pádáni danz hamódá chandhetant o Ekoniahay shahrá shotant.

⁵² Morid gal o shádán, cha Pákén Ruhá sarréché antant.

14

Pulos o Bárnábá Ekoniahá rasant

¹ Pulos o Bárnábá wati hél o ádatay padá, Ekoniahay shahrá ham Yahudiáni kanisahá shotant. Ódá áyán anchén dábéá habar kort ke bázén Yahudí o Yunáni báwarmand butant.

* **13:47 13:47** Eshayá Nabiay Ketáb 49:6.

² Bale hamá Yahudi ke báwar kanagá tayár naatant, á dega darkawmén mardomesh shóréntant, áyáni pegresh Pulos o Bárnábáay helápá tarrént o zahrréeh kortant.

³ Pulos o Bárnábáyá tán bázén wahdé hamódá dásht o pa natorsi Hodáwanday bárawá sháhediesha dát. Hodáwandá á, pa mójezah o ajabbatén nesháni pésh dáragá wák o twána dátant o é dhawlá paddaria kort ke áiy mehr o rahmatay kolaw o paygám rást ent.

⁴ Shahráy mardománi nyámá jérhah o nátepákiá sar kasshet. Bahré Yahudiáni némagá but o á dega bahr gón Issáay kásedán hamráh but.

⁵ Yahudi o darkawm hór butant o gón wati hákemáni hamráhiá, kásedáni ázár dayag o sengsár kanagay shawresh kort.

⁶ Kásed sahiḡ butant o cha ódá jest o Likáuniahay damagay shahr, Lestrah o Derbeh o é dega kerr o gwaráni halk o hankénán shotant.

⁷ Hamódá Issáay wasshén mestágesh tálán kort.

Pulos o Bárnábá Lestrahá rawant

⁸ Lestrahá, yak mardé hastat ke pédáeshi langé at o hechbar gámi jat nakortagat.

⁹ Á Pulosay habarán eshkonagá at, Pulosá tachkátachk áiy némagá cháret o zánti ke áiá pa drahbakshiá imán o báwar hast.

¹⁰ Gorhá Pulosá pa borztawári gwasht: “Pád á, wati pádáni sará bósh.” Á mard jáh serret o rawagá lagget.

11 Wahdé mardomán Pulosay é kár dist, Likáuniahay gálwará gwashtesh: “É hodá ant ke bani ádamay shekl o dróshomá pa má ér átkagant.”

12 Áyán, Bárnábá “Zeus” námént o Pulos “Hermes”,* chiá ke masterén habar kanók Pulos at.

13 Zeusay parasteshgáh shahray dhanná at. Parasteshgáhay masterá, pa Pulos o Bárnábáyá káigarén† gók o poll o shósheng shahray darwázagá áwortant. Parasteshgáhay master o mardománi romb hamé shawrá atant ke pa áyán korbánig bekanant.

14 Wahdé kásed, bezán Pulos o Bárnábá cha áyáni é wáhagá sahiḡ butant, wati pocch o póshákán derrán o chák dayáná, gón kukkáré mardománi mocchiay nyámá átkant.

15 Gwashtesh: “Oo mardomán! Shomá ché kanagá ét? Má shomay dhawlén bani ádam én o bass. Átkagén shomará é mestágá bedayén ke é haráb o náhudagén kárán yalah bekanét o barhakk o namiránén Hodáay keshká begerét. Áiá ásmán, zemin, daryá o harché ke áyáni tahá hastent, addh kortagant.

16 Péсарigén zamánagá, Hodáyá sajjahén kawm mókal dátagant ke wati ráhá wat gechén bekanant.

17 Angat ham áiá watá cha gwáhi dayagá dur nadáshtag. Pa wati mehray darshán

* **14:12 14:12** Yunániáni báwar at ke Zeus o Hermes do hodá ant, Zeus masterén hodá o Hermes hodáyáni tarjomán o sohongó ent.

† **14:13 14:13** Káigar, bezán mazanén narén gók.

kanagá, cha ásmáná hawra gwárenit o porbarén kesharán pa mósoma ródénit, shomárá pa alkápi ward o waráka dant o shomay delán cha wasshián sarrécha kant.”

¹⁸ Gón é habarán, kásedán pa hillaté mardom cha hayrát o korbánig kanagá dáshtant.

¹⁹ Bale lahtén róchá o rand, bázén Yahudi cha Antákiah o Ekoniahá átk o shahray mardomesh wati némagá tarréntant. Pulosesh sengsár kort o gón é hayálá ke mortag, kasshán kanán cha shahrá dhann dawr dát,

²⁰ bale wahdé morid Pulosay chapp o chágerdá átk o mocch butant, á pád átk o shahrá per tarret. Domi róchá, Bárnábáay hamráhiá, Derbehay shahrá shot.

Pulos o Bárnábá Antákiahá pera tarrant

²¹ Mán Derbehay shahrá ham, Issáay wasshén mestágesh tálán kort o bázén mardomé moridesh kort. Padá Lestrah, Ekoniah o Antákiahá per tarretant.

²² Moridesh sar o sój kort o delbaddhi dátant ke wati báwará mohr bedárant. Gwashtesh: “Má, gón bázén sakki o sóriáni saggagá Hodáay bádsháhiá shota kanén.”

²³ Áyán pa har kelisáyá kamásh gechén kort o gón róchag o dwáyá, á kamáshesh hamá Hodáwanday báhóth kortant, ke áiy sará báwaresh kortagat.

²⁴ Cha Pisidiahay damagá gwazán but o Pampiliahá átkant.

²⁵ Padá Pergahá, Hodáay mestágesh rasént o dém pa Attáliehay shahrá‡ jahlád butant.

²⁶ Cha Attáliehá, bójigá swár but o Antáliehá per tarretant. Cha hamódá pa hamá kár o mohimmá§ Hodáay mehr o rahmatáni sepordah kanag butagatant, ke nun áyán sarjam kortagat.

²⁷ Wahdé Pulos o Bárnábá Antáliehá rasetant, áyán kelisáay mardom mocch o yakjáh kortant. Har káré ke Hodáyá cha áyáni dastá kanáéntagat, gón áyán gwashtesh o hálesh dát ke Hodáyá pa darkawmán ham imán o báwarmandiay darwázag pach kortag.

²⁸ Pulos o Bárnábá tán dérá gón Antáliehay moridán mantant.

15

Urshalimay diwán

¹ Cha Yahudiahá lahtén mardom Antáliehá átk o brátesh tálim dátant o gwashtesh: “Tán wahdé shomá Mussáay Sharyatay randgiriá sonnat o borrok makanét, rakketa nakanét.”

² Pulos o Bárnábáyá, é sarhálay sará gón áyán dapják kort o sakk nátepák butant. Gorhá shawresh kort ke Pulos o Bárnábá gón dega lahténá, Urshalimá berawant o gón kásed o kamáshán é jérhahay bárawá habar bekanant.

³ Kelisáyá áyáni ráh dayagay chen o lánch kort o áyán cha Pinikiah o Sámerahay ráhá gwazán, har jáh é wasshén hál dát ke bázén darkawmán ham che paymá Hodáay ráh zortag. Cha é hálay

‡ 14:25 14:25 Attálieh, bezán annugén Antálieh. § 14:26 14:26 Mohimm, bezán hásén káré.

eshkonagá, sajjahén brát báz wassh o shádán butant.

⁴ Wahdé Urshalimá átk o rasetant, kelisá o kásed o kamáshán wasshátk kortant. Har kéré ke Hodáyá cha áyáni dastá kanáéntagat, hálesh dátant,

⁵ bale lahtén báwarmand ke péshá Parisiáni rombá butagatant, pád átkant o gwashtesh: “Hamá sajjahén darkawm ke imánesh áwortag, báyad sonnat o borrok kanag bebant o hokm dayag bebit ke Mussáay Sharyatay randgiriá bekanant.”

⁶ Gorhá kásed o kamáshán pa é habaray gishshénagá diwán kort.

⁷ Bázén habar o hálá rand, Petros pád átk o gón áyán gwashti: “Oo brátán! Shomá sharra zánét ke báz wahdá pésar, Hodáyá cha shomay nyámá maná gechén kort ke darkawm cha mani zobáná Issáay wasshén mestágá beshkonant o báwar bekanant.

⁸ Hamá Hodá ke harkasay delay hálá zánt, darkawmi ham Pákén Ruh bakshet o pa wat zortant, anchosh ke Pákén Ruhi mára bakshetagat.

⁹ Hodáyá mayg o áyáni nyámá hech park o pére naesht, wahdé á báwarmand butant, Hodáyá áyáni del ham pák o palgár kort.

¹⁰ Nun shomá chiá moridáni gardená gránén jogé* bandét o Hodáyá chakkásét? É bárá, na má zorta kanén o na may pirénán zort kortag.

¹¹ Enna! Mára báwar ent, anchosh ke má gón Hodáwandén Issáay mehr o rahmatay tohpahá rakkén, hamé dhawlá á ham rakkant.”

* **15:10 15:10** Bechár: Mattá 11:29.

12 Petrosay habaráni eshkonagá rand, sarjamén mocchi bétawár but o Bárnábá o Pulosay gapp o tránesh gósh dáshtant, ke Hodáyá cha áyáni dastá, darkawmáni nyámá chónén mójezah o ajekkái pésh dáshtag.

13 Wahdé áyán wati gapp o trán halás kort, Ákubá darráént: “Oo brátán! Mani habarán delgósh kanét.

14 Shamun Petrosá gwasht ke Hodáyá che paymá awali bará darkawmáni némagá pa mehr hayál gwar kort ke cha áyán ham pa wati námá kawmé gechén bekant.

15 É gón nabiáni habarán yakk o hamdap ent, anchosh ke nebisag butag:

16-17 *‘Á Hodáwand ke é sajjahén kárán yakjáh sarjama kant chosha gwashit: “Cha eshiá rand, man padá káyán o Dáuday kaptagén tambuá†nók o mekka kanán.*

*Man áiay wayránén jáhán padá jórhénán o rásta kanán,
tánke á dega kawm dém pa Hodáwandá byáyant,
bezán á sajjahén darkawm ke mani nám áyáni delá neshtag.”*

18 *É habar cha dérigén zamánagán zánag butag.’‡*

19 “Paméshká mani hayálá, má á darkawmáni ráhá janjál addh makanén ke Hodáyay ráhesh zortag,

† 15:16-17 15:16-17 Dáuday kaptagén tambu, bezán Hodáyay bakshetagéni bádsháhi. ‡ 15:18 15:18 Ámus Nabiay Ketáb 9:11-12.

²⁰ pa áyán benebisén: cha hamá korbánigán ke gón botáni námay geragá nápák butagant, cha zená o bénagiá, cha mordáren dalwatáni góshtá, anchosh ham cha hónay waragá pahrez bekanant.

²¹ Chiá ke cha kwahnén zamánagán, har shahrá Mussáay Sharyatay jár perrénókén mardom butagant ke har Shabbatay róchá mardomesh kanisaháni tahá wánéntagant.”

Pa darkawmén báwarmandán, Urshalimay kelisáay kágad

²² Gorhá gón sarjamén kelisáyá horigá, kásed o kamáshán shawr kort ke cha wati nyámá lahtén mardom gechén bekanant o Pulos o Bárnábáay hamráhiá Antákiahá rawán beadayant. Áyán cha wati némagá Yahudá ke Barsábá gwashag butagat o Silás, gechén kortant ke brátáni nyámá, é doén sarókén mardom atant.

²³ Áyáni dastá kágadé dátesh ke é dhawlá at:

“Má, kásed o kelisáay kamáshén mardom o shomay brát, shomará, bezán Antákiah, Suriah o Kilikiahay darkawménbáwarmandén brátán drud o drahbátaŠ dayén.

²⁴ Má eshкотag ke bé may parmáná cha may nyámá lahtén báwarmand hamángor átkag o gón wati habarán shomará deltaparkah* o paréshánesh kortag.

²⁵ Paméshká má pa hamdeli shawr kort ke cha watá lahtén mardom gechén bekanén o gón

Š 15:23 15:23 Drud o drahbát, salám o alayk. * 15:24 15:24 Deltaparkah, bezán paréshán, deltrakk.

wati dóstén Pulos o Bárnábáay hamráhiá, pa shomá ráh bedayén,

²⁶ hamá doén brátáni hamráhiá ke pa may Hodáwandén Issá Masihay námá wati sáhay nadr kanagá chakk o pad nabutagant.

²⁷ May é doén kásed Yahudá o Silás, hamá habarán ke má pa shomá nebeshtagant, sarzobáni ham gwashant.

²⁸ Pákén Ruh o má, hamé sharter zántag ke lahtén bonyádi gappán o abéd, gránén béré shomay kópagán maladdhén.

²⁹ Shomá cha botáni námá korbánig kortagén góshtá, cha hónay waragá, cha mordárén dalwatáni góshtá o cha zená o bénagíá pahréz bekanét. Cha é kárán watá dur dárag, pa shomá báz sharr ent. Wassh o salámat bátét.”

³⁰ Randá, é gechén kortagén brát Antákiahá dém dayag butant. Ódá shot o kelisáay sajjahén mardomesh yakjáh kortant o kágadesh pa áyán rasént.

³¹ Áyán é kágad wánt o cha eshiay deljami o delbaddhi dayókén kolawá báz wassh butant.

³² Yahudá o Silás ke wat ham nabi atant, óday brátesh gón bázén habarán delbaddhi dát o áyáni báwaresh mohrter kort.

³³ Chizzé wahdá ódá mantant o randá, brátán á pa wasshi o salámati roksat kortant o cha hamódá ke dém dayag butagatant, hamá jáhá per tarretant.

³⁴ †

† **15:34 15:34** Bázén daznebeshtá band 34 átkag ke gwashit: “Bale Silásá shawr kort hamódá bemánit” néstent.

³⁵ Pulos o Bárnábá, Antákiahá mahtal butant o gón dega bázén mardomán hór but o Hodáwanday habaresh tálim dayán o sheng kanána kort.

Pulosay domi mestági sapor

Pulos o Bárnábáay jérhah

³⁶ Lahtén róchá o rand, Pulosá gón Bárnábáyá gwasht: “Sajjahén hamá shahrán ke má Hodáwanday habar raséntag, byá padá hamódá berawén o brátán bechárén ke bárén á chón ant.”

³⁷ Bárnábáay wáhag at, Yuhannáyá ke Markás ham gwashag butagat, hamráh bekant,

³⁸ bale Pulos áiy hamráh kanagá razá naat chiá ke áiyá, Pampiliahay damagá á yalah dátagatant o é káray tahá áyáni hamráh nabu-tagat.

³⁹ É dhawlá, Pulos o Bárnábá watmánwatá tepák nabut, nathahetant o cha yakdomiá jetá butant. Bárnábá, Markásay hamráhiá, bójigéá swár but o Kebresá shot.

⁴⁰ Bale Pulosá, Silás gechén kort o brátán á, Hodáwanday mehr o rahmatáni báhóth kortant. Nun Pulos sar gept.

⁴¹ Kelisáyán mohr o zórmand kanán, cha Suriah o Kilikiahay damagán tarr o táb kanána shot.

16

Timutáusay hamráhi

¹ Padá Pulos, Derbeh o Lestrahay shahrán átk o raset. Lestrahá, Timutáus námén moridé hastat

ke áiy mát báwarmandén Yahudi o pet Yunánié at.

² Lestrah o Ekoniahay brátáni nyámá Timutás báz néknámén mardé at.

³ Pulosay wáhag at ke Timutású wati sát o saporá hamráh bekant, paméshká cha rawagá pésar, pa Yahudiáni háterá sonnati kanáént, chiá ke á hand o damagáni sajjahén mardomán zántagat ke Timutásay pet Yunánié.

⁴ Shahr pa shahr tarrán butant o cha Urshalimaykásed o kamásháni gishshéntagén ráh o rahbandán,* brátesh pa mannagá sahig o sarpada kortant.

⁵ É dhawlá, kelisáyáni báwarmand róch pa róch géshtera butant o báwaresh ham mohrtera but.

Pulosay elhám

⁶ Pulos o áiy hamráh cha Prijiah o Galátiahay damagán gwastant, chiá ke Pákén Ruhá á, Ásiáy damagá Hodáy habaray rasénag o sheng kanagá makan kortant.

⁷ Wahdé Misiahay simsarán rasetant, Bitiniahay némagá rawagay johdesh kort bale Issáy Ruhá pa óday rawagá naeshtant.

⁸ Gorhá cha Misiahá gwazán but o Truásay bandená átkant.

⁹ Hamódá shapá Pulosá yak Makduni mardé pa shobén dist ke óshtátogat o mennat kanán at ke “daryáyá begwázén, Makduniahá† byá o mará komak kan.”

* **16:4 16:4** Bechár: Kásedáni Kár 15: 20, 29. † **16:9 16:9** Á zamánagay Makduniahá, maróchigén Yunánay shomáli bahr ham gón at.

10 Cha é shobéná rand, má‡ pa Makduniahay rasagá eshtáp kort, chiá ke cha é shobéná deljam butén, Hodáay razá hamesh ent ke má berawén o wasshén mestágá óday mardománi nyámá sheng o tálán bekanén.

Lidiahay báwarmandi

11 Má cha Truásá bójigá swár but o dém pa Sámutrákiay jazirahá shotén. Domi róchá cha ódá Nyápolisay bandená átk o rasetén.

12 Cha ódá Pilipiá shotén, ke Makduniahay á bahrayš mazanén shahré o Rumiáni menendjáh ent o tán chizzé róchá hamódá mahtal butén.

13 Shabbatay róchá, cha shahray darwázagá dar kapt o kawray lambá shotén. May hayál at balkén ódá Yahudiáni zegr o dwáay jágahé bebit. Hamódá neshtén o gón lahtén janéná ke pa zegr o dwáyá átkagatant, habará goláésh butén.

14 Janénáni nyámá, Lidiah námén Hodátorsén* janéné ham gón at ke Tyátirahay shahray mardomé at o jamurangén† gránkimmatén god bahá kanóké at. Á Pulosay habarán gósh dárágá at ke Hodáwandá áiay delay chamm pach kortant o áiá Pulosay habar mannetant.

15 Lidiahá gón wati lógay sajjahén mardomán pákshódi kort. Pákshódiá rand, áiá dazbandi

‡ **16:10 16:10** Cha ed o rand, é Ketábay nebisók, bezán Luká, wat jáhé jáhé gón ent. § **16:12 16:12** Á zamánagá, Makduniahay chár bahr butagant. * **16:14 16:14** Hodátorsay máná esh ent ke Lidiah darkawmén báwarmandé at. † **16:14 16:14** Jamu, rangé ke Pársiá banafsh o Orduá banafshi gwashanti. Jamu gránkimmatén rangé at.

kort o gwasht: “Agan shomá maná Hodáwandén Issáay hakkén mannógeré zánét, gorhá byáét mani lógá bedárét.” Lidiahá gón wati bázén gwashagá márá mannént.

Pulos o Silás bandijáhá

¹⁶ Yak róché má zegr o dwáay jágahá rawagá atén, móledé distén. Móledá jenné per at ke cha áiy zórá gaybguia kort o cha eshiá pa wati hodábondán bázén zarr o mália katthet.

¹⁷ Á, Pulos o may randá átk o pa kukkár gwashagá at ke “é mardom, borzén arshay Hodáay hezmatkár ant o shomará rakkénagay yak ráhé sója dayant.”

¹⁸ Áiá tán báz róchá anchosh gwashán kort. Godhsará, Pulos delrésh o bészár but, chakki tarrént o gón jenná gwashti: “Man tará pa Issá Masihay námá hokma dayán ke cha eshiá dar kap.” Hamá damáná jenn cha áiá dar átk.

¹⁹ Wahdé móleday hodábondán dist ke áyáni nap o katthay omét halás but, gorhá áyán Pulos o Silás gept, kasshán kort o bázará, shahray masteráni kerrá bortant.

²⁰ Káziáni démá pésh kortant o gwashtesh: “É mardom Yahudi ant o may shahrá jérhah o pléndhi kanagá ant.

²¹ Má Rumi én o é márá anchén dód o rabédag tálim dayagá ant ke áyáni mannag o kár bandag pa má rawá naent.”

²² É dega mardom ham gón but o Pulos o Silasay démá óshtátant. Shahray masterán parmán dátant ke Pulos o Silasay pocchán bekasshant o áyán lath bejanant.

23 Cha bázén latth o kotthá rand, bandijáhá bort o bandesh kortant. Bandijáhay negahpánesh parmán dát ke áyáni negahpániá sharr delgósh bekant.

24 Hamé hokmay sará, bandijáhay negahpáná bandijáhay tók tóki kóthiá bortant o áyáni pád konthband kortant.

25 Shapnémá, Pulos o Silás jélay tahá dwá kanán, Hodáyá satá kanagá atant. É dega bandig gósh dáragá atant.

26 Anágat, mazanén zeminchandhé but ke bandijáhay bonred,‡ sorag o jombagá lagget. Hamá damáná, sajjahén darwázag pach butant o jéliáni zamzil botkant.

27 Jélay negahpán, cha wábá pach larzet o ágáh but, disti ke bandijáhay sajjahén darwázag pach ant, gománi kort ke kaydí tatkgag o shota-gant. Nun pa watkoshiá zahmi kasshet.

28 Bale Pulosá tawár kort o gwasht: “Watá táwán maday, má sajjahén wati jágahá én.”

29 Jélay negahpáná cherágé lóthet o tacháná bandijáhay tóká shot o gón drahadgá Pulos o Silásay pádán kapt.

30 Á cha jélé dar kortant o gwashti: “Oo wájahán! Man pa wati rakkagá ché bekanán?”

31 Áyán passaw dát: “Hodáwandén Issáay sará imán byár gorhá taw o tai lógay sajjahén mardoma rakkét.”

32 Áyán Hodáwandén Issáay wasshén kolaw pa áiá o áiay lógay sajjahén mardomán rasént.

‡ 16:26 16:26 Bonred, bezán lóg yá diwáléay awali o johlterén red.

³³ Shapay wahdá, Pulos o Silási gón wat bortant o áyáni thappi shoshtant. Á o áiy lógay mardomán hamá damáná pákshódi kort.

³⁴ Randá áiyá wati lógá bort o warag dátant, áiy jend o áiy lógay sajjahén mardom, cha áiy Hodábáwariá gal o shádán butant.

³⁵ Domi róchá, kázián wati kárdár jélay negahpánay gwará ráh dátant ke “é mardomán yalah beday.”

³⁶ Jélay negahpáná Pulos hál dát o gwasht: “Maná cha káziáni némagá parmán rasetag ke shomará yalah bedayán. Paméshká shomá pa wasshi o salámati berawét.”

³⁷ Pulosá passaw dát: “Má Rumi báshendahŠ én, bale é shahray masterán, mára bé hokmay borragá shahray mardománi démá janáéntag o jél kortag. Nun, á chérokái mára cha jélá kasshaga lóthant. Chosha nabit, báyad ent páde wat hamedá byáyant o mára dar bekanant.”

³⁸ Kárdarán, é passaw pa kázián rasént. Wahdé sahig butant ke á doén Rumi báshendah ant, torsetesh.

³⁹ Nun wat áyáni kerrá átkant o cha áyán pahelliesh lóthet o mennatwár butant ke cha é shahrá berawant.

⁴⁰ Cha bandijáhá dar áyagá rand, Pulos o Silás Lidiahay lógá shotant o gón báwarmandán* gend o nendesh kort, delbaddhiesh dátant ke

Š **16:37 16:37** Báshendah, bezán shahrwand. Rumay chérdastén kawmáni báz kammén mardom Rumi báshendah atant. * **16:40 16:40** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “gón brátán”.

wati imánay sará mohr o káhem bóshtant o padá cha Pílipiay shahrá dar kapt o shotant.

17

Tesálunikiay shóresh

¹ Pulos o Silás, cha Ampipulis o Apuluni-ahay shahrán gwastant o Tesálunikiá átkant, Yahudián ódá kanisahé hastat.

² Pulos wati hél o ádatay sará kanisahá shot o tán say Shabbatay róchá cha Pákén Ketábán gón áyán gapp o tráni kort.

³ Áiá gón bázén bayán o mohrén dalilán paddar kort ke Masih báyard ent sakki o sóri besaggit, bemerit o padá cha mordagán jáh bejant. Gwashagá at: “É Issá ke áiyá bárawá man shomará sahig kanagá án, é hamá Masih ent.”

⁴ Cha Yahudián lahtén, anchosh ham cha á Hodátorsén Yunánián o dega mazanén rombé cha námdárén janénán, é habar pa del man-netant o Pulos o Silásay hamráh butant.

⁵ Bale Yahudián gón Pulos o Silásá hasadd kort. Cha bázará lahtén lát o lóparén mardom mocch kort, rombé jórhént o shahray tahá shóreshesh kort. Áyán, Pulos o Silásay shóház o mardománi mocchiay démá áragá, Yásunay lógay sará orosh bort.

⁶ Bale wahdé nadistantesh, Yásun o dega lahtén báwarmandén brátesh gept o gerrán kanán shahray masteráni jergahá pésh kortant. Á pa kukkár gwashagá atant: “É mardomán, donyá pa sar zortag o nun edá átkagant.

⁷ Yásuná ham wati lógá bortagant. Rumay Kaysaray náparmániá kanant o gwashant dega bádsháhé hast ke námi Issá ent.”

⁸ Cha é habaráni eshkonagá, mardom o shahray masterán torset o deltaparkah butant.

⁹ Cha Yásun o áiy hamráhán mánzamániesh* gept o yalahesh dátant.

Pulos o Silás, Biriayah shahrá

¹⁰ Anchosh ke shap but, brátán Pulos o Silás Biriayah shahrá ráh dátant. Óday rasagá, Yahudiáni kanisahá shotant.

¹¹ É shahray Yahudi cha Tesálunikiay shahray Yahudián wáhagdárter† atant. Áyán, pa hobb o hodók Hodáay habar mannet o har róch Pákén Ketábeshá wántant o patth o pólesha kort tán bezánant bárén Pulosay habar rást ant yá na?

¹² Cha áyán bázénéá báwar kort o dega bázén námdárén Yunáni mardén o janéné ham báwarmand but.

¹³ Wahdé Tesálunikiay Yahudi sahig butant ke Pulos Biriayah shahrá Hodáay habará sheng o tálán kanagá ent, hamódá shotant, mardomesh shórént o shahrá áshópush pád kort.

¹⁴ Gorhá, brátán eshtápi Pulos tayábá bort o rasént, bale Silás o Timutáusá Biriáhá dásht.

¹⁵ Pulosay hamráhén roksat kanók, gón áiá tán Átenay shahrá átkant. Cha Pulosá é parmánesh gept ke Silás o Timutáus watá zutt áiy Kerrá berasénant, nun per tarretant.

* **17:9 17:9** Mánzamáni, bezán zamánat. † **17:11 17:11** Wáhagdár, bezán lóthók, delmánag, hodónák.

Pulos, Átenay shahrá

¹⁶ Wahdé Pulos, Átenay shahrá pa Silás o Timutáusay áyagá wadárig o rahchár at, áiá dist ke shahr cha botán porr ent. Báz gamig o delranj but.

¹⁷ Paméshká kanisahá shot o gón Yahudi o darkawmén Hodátorsén mardomán gend o nendia kort. Bázáray chárráhay sará ham gón rahgwazén mardomán har róch gapp o tránia kort.

¹⁸ Ódá, lahtén Epikuri o Estuiki‡ pilsup gón áiá dapa kapt. Cha áyán, lahtená gwasht: “É puttár ché gwashagá ent?” Dega lahtená gwasht: “Gwashaygá, bégánagén hodáyáni járá perrénagá ent.” Áyán, paméshká é habar kort ke Pulos, Issá o mordagáni jáh janagay wasshén mestágá tálán kanagá at.

¹⁹ Áyán Pulos, “Ariupágusá”§ bort o gwashtesh: “Buta kant má bezánén é nókén tálim ke taw dayay, chi ent?”

²⁰ Tai habar may góshán ajab ant o má esháni mánáyá zánaga lóthén.”

²¹ Átenay molki o darmolki sajjahén mardomán, abéd cha é kára dega karé néstat ke benendant o nókén hál o jáwaráni bárawá gapp o trán bekanant o beshkonant.

²² Nun Pulos, Ariupágusay diwánjáhá óshtát o tráni kort: “Oo Átenay jahmenendán! Man

‡ **17:18 17:18** Epikuriáni é báwar at ke donyáay maksad shádkámi o washtámi ent o Estuiki bezán Rawákiáni ráh, cha donyáay har paymén washtámiá pahréz kanag at. § **17:19 17:19** “Ariupágus” shahray mazanén sarókáni diwánjáh at.

gendagá án ke shomá báz dindóstén mardom ét.

²³ Wahdé shahray sayl o sawádá dar kaptán, bázén bot o korbánjáhon distant, áyáni tahá yak anchén korbánjáhé ham diston ke ódá nebesh-tagat: ‘Pa hamá Hodáyá ke zánag nabutag.’ Hamá Hodá ke shomá áiá angata nazánét bale áiá parastesha kanét, man hamá Hodáay bárawá gón shomá trána kanán.

²⁴ Á Hodá hamá ent ke é donyá o eshiay tahay sajjahén chizzi addh kortagant. Á wat, zemin o ásmánay Hodáwand ent, paméshká áiá mardománi dastay jórh kortagén parasteshgáhán jágaha nabit.

²⁵ Á pa Ensánay hech chizzá wázmand naent o hechkas pa áiá hezmaté korta nakant, chiá ke á wat harkasá zend o sáha bakshit o ensánay é dega lóth o garazán ham sarjama kant.

²⁶ Áiá donyáay sajjahén mardom cha yakkéá pédá kortag o sajjahén kawm o kothom donyáay chárén kondhán tálán kortagant. Áyáni dawr o báríg o hand o jágaháni marz o simsari ham, péсарá gisshéntagant,

²⁷ tán mardom Hodáyá shóház bekanant o balkén áiá dar begéjant, bale rásti esh ent ke á cha má hechkasá dur naent.

²⁸ ‘Chiá ke may zend, jonzag* o harkat o hasti cha hamáiá ent.’ Anchosh ke cha shomay jenday sháerán lahténá gwashtag: ‘Má ham áiay poshtpad én.’

²⁹ Agan má Hodáay poshtpad én, gorhá

* **17:28 17:28** Jonzag, bezán sahdáráni sor o por o harkat ent.

nabáyad ent má Hodáyá gón sohr, nograh o sengá addh kortagén botán hamdarwar bekanén ke mardomán gón wati hayál o honará jórhéntagant.

³⁰ Hodá, cha ensánay pésarigén zamánagáni é názántiá sar gwastag, bale nun á har jágah harkasá parmán dayagá ent ke pashómán bebét.

³¹ Chiá ke áiá yak róché gishhéntag ke á róchá donyáay sajjahén mardománi kortagén kárán gón ensáp dádrasi† o dáwaria kant o pa é maksadá yakké gechéni kortag. Hodáyá á paméshká cha mordagán zendag kort ke pa harkasá é habaray rásti pakká bebit.”

³² Wahdé áyán Pulosay é habar eshкот ke Hodá mordagán padá zendaga kant, lahténá áiay sará malandh o maskará kort, bale dega lahténá gwasht: “É bárawá dega baré mára géshter sarpad kan.”

³³ Gorhá Pulos, cha diwáná dar átk.

³⁴ Lahtén mardomá áiay habar mannet o Issáay sará báwarmand but. Cha báwar kanókán yakké, Ariupágusay diwánay báské at ke áiay nám Diunisius at o yak janéné ke námi Dámáris at o gón áyán dega lahtén ham gón at.

18

Pulos, Korentay shahrá

¹ Randá, Pulos cha Átenay shahrá dar átk o Korentay shahrá shot.

† **17:31 17:31** Dádrasi, bezán hakkén paysalah, hamá shawr ke cha dádgáhána kayt, dáwari.

² Ódá gón Akwilá námén yak Yahudiéá dochár kapt* ke Pontusay damagá pédá butagat o gón wati janén Priskiláyá cha Itáliáay molká Korentay shahrá nóki átkagat. Chiá ke Rumay Kaysar Klawdiusá parmán dátogat ke sajjahén Yahudi cha Rumay shahrá dar bekapant. Pulos áyáni lógá shot.

³ Akwilá o Priskilá ham Pulosay dhawlá gedándóch atant. Paméshká Pulos hamáyáni kerrá mant o gón áyán hamkár but.

⁴ Har Shabbatay róchá, Pulosá kanisahá gón Yahudi o Yunánián gapp o trána kort o áyáni báwarmand kanagay johdá at.

⁵ Wahdé Silás o Timutáus cha Makduniahá átk o gón Pulosá hór butant, á Hodáay habaráni sheng o tálán kanagá dazgatth o goláesh at. Áiá pa Yahudián paddara kort o gwasht: “Issá hamá Masih ent.”

⁶ Wahdé Yahudián Pulosay habar namanetant o áesh bad o rad gwasht, Pulosá wati gwaray kabáh dar kort o á shahray danz áyáni démá chandhetant o gwashti: “Man wati kár kortag. Nun shomay hón shomay wati gardená ent o man bémayár án. Cha ed o rand, Hodáay habará darkawmáni nyámá sheng o tálána kanán.”

⁷ Gorhá, cha áyáni kanisahá dar átk o Titius Yustus námén Hodátorsén mardéay lógá shot. Áiay lóg, kanisahay kashá at.

⁸ Kanisahay masteray nám, Krispus at. Áiá gón wati lógay sajjahén mardomán, Hodáwandén

* **18:2 18:2** Dochár kapag, bezán dhikk warag, yakdegará gendag.

Issáay sará báwar kort. Korentay shahray dega bázén mardom ham gón Pulosay habaráni eshkonogá, báwarmand butant o pákshódiesh kort.

⁹ Yak shapé, Hodáwandén Issá, Pulosay shobéná átk o gwashti: “Mators, mani mestágá sheng o tálán kanán kan. Bétawár mabay.

¹⁰ Hechkas tará dasta najant o táwán dáta nakant chiá ke man tai posht o panáh án. É shahrá mani báwarmand báz ant.”

¹¹ Gorhá, tán yak sál o shash máhá hamódá dáshti o mardomi Hodáay habar sója dátant.

Pulos, Galluay hakdiwáná

¹² Á wahdá ke Galliu Akáyahay† damagay wáli at, Yahudi mocch butant o Pulosay sará orosh o hamlahesh bort, gept o hakdiwánay démá péshesh kort.

¹³ Gwashtesh: “É mard, cha Mussáay Shary-atay ráhá dhann, mardomán Hodáay parastesh kanagá hojja kant.”

¹⁴ Wahdé Pulosá habar kanagi at, Galliuá dém gón Yahudián kort o gwashti: “Oo Yahudián! Agan é mardá mayaré yá mazanén radén karé bekortén, man shomay habar gósh dáshtagat.

¹⁵ Bale shomay jérhah, labz o nám o shomay Yahudi Sharyatay bárawá ent, paméshká shomá bezánét o shomay kár. Man é káráni tahá pád mána nakanán.”

¹⁶ Áiá mardom cha hakdiwáná dhanná dar kortant.

† **18:12 18:12** Akáyá, annugén Yunánay jonubi bahrá ent. Á wahdá Rumay damagé at o bonjáhi Korent at.

17 Gorhá, áyán kanisahay nókén master Sustines gept o hakdiwánay démá latth o kotth kort. Bale Galliuá eshiay sará hech delgósh nadát.

Pulos, Antákiahá pera tarrit

18 Pulosá Korentay shahrá angat bázén róché gwázént o randá bráti roksat kortant, bójigá nesht o Suriahá ráhi but. Priskilá o Akwilá áiy hamráh atant. Cha Kenkriahay bandená bójigay swár bayagá pésar, áiyá wati mud chet o gwandh kortant, chiá á kawl ke áiyá pa Hodáay námá kortagat, nun wahdi gwastagat.‡

19 Wahdé Epesosay bandená rasetant, Pulosá wati hamráh Priskilá o Akwilá yalah dátant o wat kanisahá shot o gón Yahudián gapp o tráni kort.

20 Áyán dazbandi kort géshterén wahdé bejal-lit, bale Pulosá namannet.

21 Cha áyán roksati gept o gwashti: “Agan Hodáay razá bebit, dega baré shomay kerrá káyán.” Gorhá bójigéa nesht o cha Epesosá dar átk.

22 Mán Kaysariahá ér átk o Urshalimá shot o cha óday kelisáay gend o nendá rand, padá Antákiahá shot.

Pulosay saymi mestági sapar

Apulos

23 Pulos Antákiahá kammé wahdá mahtal but o padá cha ódá dar átk o Galátiah o Prijiahá tarr

‡ 18:18 18:18 Kawl esh at ke tán wahdéa Pulos wati sajjahén wahdá pa Hodáyá nadra kant, saray mudána nachent o sharáb ham nawárt. Nun é wahd gwastagat.

o táb kanán, gón moridán gend o nendia kort o áyáni setk o bawari mohr o rédag kanána kort.

²⁴ Hamá wahdá Apulos námén yak Yahudié Epesosay shahrá átk ke Eskandariahá pédá butagat, wánendah o habarzánté at o Pákén Ketábán sharr balad at.

²⁵ Áiá Hodáwanday ráhay bárawá tálim geptagat o mardomán gón hobb o hodónáki, § sharriay sará Issáay bárawá habar kanag o tálim dayagá at, bale áiy zánt, Yahyáay pákshódiay bárawá at o bass.

²⁶ Áiá pa deléri kanisahá wati habaráni darshán bongéj kort. Wahdé Priskilá o Akwiláyá áiy habar eshкотant, wati lógá bortesh o Hodáay ráhesh sharriay sará sój dát.

²⁷ Apulosá ke Akáyahay rawagay shawr kort, gorhá Epesosay shahray brátán delbaddhi dát o pa óday moridánesh nebesht ke áiá pa delgarmi wasshátk bekanant. Wahdé Apulos ódá raset, óday hamá mardomi báz komak kortant ke cha Hodáay rahmat o barkatá imánesh áwortagat,

²⁸ chiá ke áiá sajjahénáni démá gón Yahudián gapp o trána kort o áyáni bawari* gón mohrén dalilána prósh. É dhawlá, cha Pákén Ketábáni nebeshtánkán péshia dásht ke Issá, hamá Masih ent.

19

Pulos, Epesosay shahrá

§ **18:25 18:25** Hodónák, bezán wáhagdár, lóthók, delmánag.

* **18:28 18:28** Áyáni hamá péсарigén Yahudi báwar ke namannit Issá, Masih ent.

¹ Hamá zamánagá ke Apulos Korentá at, Pulos ham cha molkay nyámi hand o damagán gwazán, Epesosay shahrá átk o raset. Ódá lahtén moridi dist.

² Cha áyán josti gept: “Wahdé shomá Issá Masihay sará báwar kort, Pákén Ruh shomára raset?” Passawesh dát: “Na, má é ham naeshkotag ke Pákén Ruh hastent.”

³ Gwashti: “Gorhá shomá chónén pákshódié kortag?” Passaw dátesh: “Yahyáay pákshódi.”

⁴ Gwashti: “Yahyáay pákshódi, gonáháni pashómániay pákshódi at. Yahyáyá wat gón mardomán gwashtagat: ‘Hamá kasé ke cha man o randa kayt, bezán Issá, shomá hamáiay sará báwar kanét.’ ”

⁵ Cha é habaray eshkonagá rand, áyán Hodáwandén Issáay námá pákshódi kort.

⁶ Pulosá wati dast áyáni baddhá jat o Pákén Ruh áyáni delá potert, nun á nókén zobánán habar kanagá laggetant o paygambariesha kort.

⁷ Á, kesás dwázdah mardom atant.

⁸ Pulos tán say máhá kanisahá shot o átk o bé tors o bimmá Hodáay bádsháhiay bárawá gón mohrén dalilán habar o tránia kort.

⁹ Bale cha áyán lahtén sarkash o yági but o áiy habaresh nazort o mardománi démá “É Ráhesh” bad o rada gwasht. Paméshká Pulosá watá cha áyán yak kerrá dásht. Moridi zortant o har róch mán Tiránus námén mardéay tálará* gapp o trána at.

* **19:9 19:9** Tálár, bezán pa gapp o trán o gwashtánká mazanén diwánjáhé.

10 Tán do sálá hamé kári kort o é dhawlá pa Ásiáay damagay sajjahén mardomán, Yahudi o Yunánián ham, Hodáwanday habar rasénag but.

11 Hodáyá cha Pulosay dastá ajabén mójezah pésha dásht.

12 Har dazmál o godé ke áiiá belaggetén o pa nádráhánesh per bemoshtén, á wassh o dráha butant o jennán, ganók yalaha kortant.

13 Yahudi sáheráni yak thóliéá shahr pa shahr tarr o garda kort. Pa chakkásá, jenniáni sará Hodáwandén Issáay námesha gept o gwashtesh: “Man shomará hamá Issáay námá hokma dayán, ke Pulos áiy báravá gwájáragá† ent.”

14 Yahudiáni yak mazanén dini péshwáé ke námi Eskiwá at, áiy hapt bachakán é kára kort.

15 Palitén ruhá á passaw dátant o gwashti: “Issáyá mana zánán, Pulosá ham pajjáha kárán, bale shomá kay ét?”

16 Hamé mardá ke jenn per at, koppi kort o áyáni chakká kapt. Sarzór but o á jándará o thappi, cha á lógá tatkant.

17 Cha é hálay eshkonagá, Epesosay shahray sajjahén mardomán, Yahudi o Yunáni doénán, báz torset o Hodáwandén Issáay námesh satá o saná kort.

18 Bázéné ke báwarmand but, mardománi démá wati péсарigén sellén káresh mannetant.

19 Lahténá ke péсарá jádugari kortagat, wati jádugari ketáb o daptar áwort o mardománi démá sótkant. Wahdé sótkagén ketábáni kimmatay hesábesh kasshet, zánag but ke panjáh

† 19:13 19:13 Gwájárag, bezán tablig kanag.

hazár derhamay‡ ketáb butagatant.

²⁰ É dhawlá, Hodáwanday habar gón géshteren zór o wáké sheng o tálána but.

Epesosay shahray shóresh

²¹ Cha é káráni sarjamiá rand, Pulosá wati delá shawr kort Makduniah o Akáyahay damagán gwazán, Urshalimá berawt. Gwashti: “Cha óday rawagá rand, maná allam, Rumay shahr ham gendagi ent.”

²² Áiá cha wati komakkarán do mardom, Timutáus o Erastus Makduniahá rawán kortant o wat kammé wahd géshter Ásiáay damagá mahtal but.

²³ Hamá wahdá Epesosay shahrá “É Ráhay” bárawá mazanén shóreshé chest but.

²⁴ Shóresh é dhawlá but ke Epesosay shahrá Dimitrius námén zargaré hastat ke áiá Ártemisay§ zyáratjáhay nograhén dottoka jórhént o bahá kort. Cha é kára, shahray honarmandán bázén zarr o málé katthet.

²⁵ Áiá, shahray sajjahén honarmand o é péshahay mardom lóthet o mocch kortant. Gón áyán gwashti: “Oo wájahán! Anchosh ke shomá zánét, é kár may hastómandiay sarchammag* ent.

²⁶ Bale shomá wat eshкотag o distag, é mardá, Pulosá, na tahná Epesosay, kamm o gesh sajjahén Ásiáay damagay bázén mardomé gomráh

‡ **19:19 19:19** Yak derham kamm o gesh yak róchay mozz at. § **19:24 19:24** Ártemis cha Yunániáni bánokén hodáyán yakké at. Yunániáni botén hodá, janén ham butagant o

mardén ham. * **19:25 19:25** Hastómandiay sarchammag, bezán sarwatmandiay bonyád.

kortag o gwashit ke may dastáni addh kortagén Hodá, pa hech dábá Hodá naant.

27 Nun tors tahná é naent ke pa mardomán may kár kamsharapa bit, tors esh ent ke may mazanén Hodá Ártemisay zyáratjáhay mazani gára bit o á, ke Ásiáay damag o sajjahén donyá áiá parastesha kant, wati shán o shawkatá báhénit.”†

28 Wahdé mocchiay mardomán é habar eshкотant, sakk zahr geptant o pa kukkár gwashtesh: “Epesosay hodá, Ártemis mazan ent.”

29 É paymá sajjahén shahrá shóresh chest but. Mardománi mocchi, kukkár kanán shahray maydánjáhá‡ shot. Áyán Pulosay do hamráh ke áyáni nám Gáyus o Aristarkás at o Makduniahay mardom atant, gept, kasshakán kort o gón wat bortant.

30 Pulosá mocchiay tahá rawag lóthet bale áiay shágerdán naesht.

31 Tantaná Ásiáay damagay lahtén masterá ham, ke Pulosay dóst atant, pa áiá kolaw ráh dát o dazbandi kort ke shahray maydánjáhá marawt.

32 Ódá báz shór o árhhahór at, harkasá yak chizzé gwasht. Bázénéá é habar ham nazánt ke á chiá edá átkag o mocch butagant.

33 Yahudián, Eskandar námén mardé démá kort o cha mocchiá harkasá áiárá hokmé dát. Dasti shahár dát ke chopp o bétawár bebant, tán

† 19:27 19:27 Báhénag, bezán gár dayag, cha dast dayag.

‡ 19:29 19:29 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “tyáter”, bezán tamásháay jágah.

mardománi démá gón wati habarán Yahudiáni démpániá bekant.

³⁴ Bale wahdé mocchiay mardomán zánt ke á Yahudié, gorhá padá hamgotth o hamtawár butant o tán kesás do sáhatá ják o kukkáresh kort o gwashtesh: “Epesosay hodá, Ártemis mazan ent.”

³⁵ Gorhá, shahray monshiá mocchi áram kort o gwashti: “Oo Epesosay mardomán! Sajjahén donyáay mardoma zánant ke Epesosay shahr, mazanén hodá Ártemisay zyáratjáhay negahpán ent, ke áiy naksh cha ásmáná ér átkag.

³⁶ Nun ke harkas é habará mannit,Š shomá áram bebét o pa eshtápi hech káré makanét.

³⁷ É doén mardom ke shomá geptag o edá áwortagant, eshán na cha zyáratjáhá chizzé poletag o na may bánokén hodáesh bésharap kortag.

³⁸ Agan Dimitrius o áiy honarmandán gón kaséá jérhahé hast, hakdiwánay darwázag pach ent o wáli ham har wahdá hastent, berawant o wati jérhahá pésh bekanant.

³⁹ Agan dega habaré hast, báyad áiá shahray sarkári diwáná byárant tánke gishshénag bebit.

⁴⁰ Cha maróchigén sargwastá, tors esh ent may sará shóreshgariay bohtámá* bejanant. Agan chosh bebit, mára pa maróchigén shóreshá hech passawé nést.”

Š 19:36 19:36 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Nun ke hechkas é habaray namannók naent...”. * 19:40 19:40 Bohtám, bezán malámat, tohmat.

41 Áiá é habar kortant o mocchii próshat.

20

Pulos, dém pa Makduniah o Yunáná

¹ Epesosay shahray shóreshay halásiá rand, Pulosá á shahray morid lóthet o delbaddhi dátant, gorhá cha áyán roksati gept o dém pa Makduniahá ráh kapt.

² Cha á hand o damagán ke gwast, gón wati habarán, báwarmandi bázén delbaddhié dátant. Randá átk o Yunáná raset.

³ Ódá tán say máhá mahtal but. Gón bójigéá Suriahay rawagá pésar, Yahudián pa áiá pandalé sázet, paméshká cha Makduniahay ráhá per tarragay shawri kort.

⁴ Áiay hamráh esh atant: Pirrusay chokk Supáterus ke Biriayah mardomé at, Aristarkás o Sekundus ke Tesálunikiay mardom atant, Gáyus ke Derbehay mardomé at, Timutáus, Tikikus o Trupimus ke Ásiáay damagay mardom atant.

⁵ Á cha má pésh kaptant o Truásay shahrá shotant. Hamódá pa may áyagá rahchár butant.

⁶ Béhomirén nánay aidá rand, má cha Pilipiay shahrá bójigéá swár butén o panch róchá rand, Truásá áyáni kerrá átkén o tán hapt róchá hamódá dáshtén.

Warnáé zendaga bit

⁷ Haptagay awali róchá,* pa nánay chondh chondh kanagá horigá neshtagatén o Pulosá gón

* **20:7 20:7** Bezán Yakshambehá.

báwarmandán trán kort. Domi sabáhá á rawagi at, paméshká tán shapnémá habari kort.

⁸ Hamá borzádi báná ke neshtagatén, bázén cheragé rók at.

⁹ Pulosay habaráni wahdá, Yutukus námén warnáé darigay dapá neshtagat. Wábénag but, kóchandhagá lagget o wáb kapt. Cha lógay saymi tabaká jahlád kapt o mort. Mardomán áiy jón chest kort.

¹⁰ Pulos ér átk, áiy némagá jahl but, goláéshi kort o gwashti: “Matorsét, sáhi mán ent.”

¹¹ Gorhá borzád shot, náni chondh chondh kort o wárt, randá gón áyán wati gapp o tráni tán gwarbámá† démá bort o padá cha ódá dar kapt o shot.

¹² Á warnáesh, zendag o dráh áiy lógá bort o áyán mazanén tasallá o delbaddhié raset.

Dém pa Militusay bandená

¹³ Má bójigá swár butén o cha Pulosá pésar, Ásusay shahrá shotén ke cha ódá áiy gón wat bezurén. Pulosay wáhag esh at ke Truásá beger tán Ásusá hoshkiá sapar bekant.

¹⁴ Wahdé Ásusay shahrá gón áiy dochár kaptén, gorhá bójigá swáren kort o Mitiliniay shahrá átkén.

¹⁵ Cha ódá domi róchá Kiusay jazirahay démá átk o rasetén. Saymi róchá, Sámusay banden o cháromi róchá Militusay shahrá átkén.

¹⁶ Pulosay shawr at, Epesosay shahrá hecch maóshtit, tánke Ásiáy damagá báz mahtal

† 20:11 20:11 Gwarbám, bezán róthekk, róchay dar áyagay wahd.

mabit. Áiá eshtáp at ke agan buta kant Pentikástay Aiday‡ róchá Urshalimá bebit.

Gón Epesosay kamáshán Pulosay trán

¹⁷ Pulosá cha Militusay shahrá, pa Epesosay kelisáay kamáshán kolaw ráh dát o á wati kerrá lóthetant.

¹⁸ Kamásh ke átkant, gón áyán gwashti: “Shomá wata zánét cha hamá awali róchá ke man Ásiáay damagá pád ér kortag, che paymá wati zend gón shomá gwázéntag.

¹⁹ Man ars réchán o pa békebri o darbéshi Hodáwanday hezmatkári kortag o Yahudiáni pandaláni sawabá bázén sakki o sóri saggetag.

²⁰ Wata zánét, shomay nap o suddá harché ke mani dastá bayagi butag man kortag o Hodáay kolaw pa shomá, mocchiáni tahá o lóg pa lóg áwortag o sar kortag.

²¹ Man Yahudi o Yunáni, doén pant o sój dátagant ke cha wati radén kárán pashómán bebant, Hodáay ráhá begerant o may Hodáwandén Issáay sará báwar bekanant.

²² Annun gón Pákén Ruhay rahshóniá Urshalimá rawán. Nazánán ódá gón man ché bayagi ent.

²³ Bale eshiá zánán ke Pákén Ruh maná har shahrá péshgói kanag o gwáhi dayagá ent, kayd o band o sakki o sóri mani wadár o entezára ant.

²⁴ Maná pa wati sáh o zendá parwáh nést, mani yakkén wáhag esh ent ke wati dawr o bárigá pa sar berasénán o Hodáwandén Issáay dátagén kára sarjam bekanán, bezán Hodáay mehr o rahmataymestágá berasénán.

‡ 20:16 20:16 Rón o móshay aid.

25 “Nuna zánán, man ke Hodáay bádsháhiay wasshén mestág pa shomá áwortag o raséntag, cha shomá hechkas padá maná nagendit.

26 Paméshká maróchi shomará pa rásti o deljamia gwashán ke shomay hechkasay hón mani gardená naent.

27 Chiá ke man pa shomá Hodáay sajjahén wáhagáni rasénagá hechbar chakk o pad nabu-tagán.

28 Shomá wati jend o wati ramagay sajjahén báwarmandáni hayáldáriá bekanét ke Pákén Ruhá shomará áyáni negahpán kortag. Hodáay kelisáay shopánki o negahpániá bekanét, hamá kelisá ke Hodáwandén Issáyá gón wati hóná pa bahá geptag.

29 Mana zánán cha mani rawagá rand, derrókén gork shomay nyámá káyant o ramagay sará rahma nakanant.

30 Tantaná shomay wati nyámá ham anchén mardom páda káyant ke rástén habarán prosht o prósha kanant tánke moridán wati némagá bekasshant.

31 Paméshká hozzhár bét o yát bekanét ke tán say sálá, man shap o róch pa shomá grétag o shomará dháhŠ dátag.

32 “Nun shomará Hodá o áiy pormehr o rahmatén habaráni sepordaha kanán ke á habar shomará mohr dáshta kanant tán hór gón sajjahén Hodáay palgártagénán mirás bebarét.

33 Maná cha kaséá hech chizzéay tamah o lálech nabu-tag, na sohr o tangaway, na nograh

o zarray o na god o póshákay.

³⁴ Shomá wata zánét ke man gón wati é dastán kár kortag, watig o wati hamkáráni zalurat o garaz wat sarjam kortagant.

³⁵ Man shomará darwar o nemunah pésh kortag ke shomá ham mani dhawlá wati dastán kár bebandét o kár bekanét o wár o bazzagán komak bedayét. Shomá cha Hodáwandén Issáay é habarán bétránag mabét o mashamóshét ke áiá gwasht: ‘Cha zuragá, dayag bahtáwarter ent.’”

³⁶ Cha é habaráni halásiá rand, Pulos kóndhán kapt o gón sajjahénán hór dwái kort.

³⁷ Sajjahénán Pulos goláesh kort, chokket o báz grétesh.

³⁸ Á géshter pa eshiá gamig atant ke Pulosá gwashtagat: “Shomá padá maná nagendét.” Gorhá tán bójigá raséntesh.

21

Dém pa Urshalimá

¹ Wahdé má cha áyán jetá butén, bójigá swár but o tachkátachk dém pa Kásay jazirahá átkén. Domi róchá Rudesay jazirahá rasetén o cha ódá Pátaráay shahrá shotén.

² Ódá mará yak bójigé dast kapt ke Pinikiahá rawagi at. Má hamé bójigá swár but o ráh septén.

³ Wahdé bójig daryáyá rawán at, cha durá Kebresay jazirah, chappén pahnátá gendag but, cha ódá gwazán, Suriahá, Suray bandená raset o

cha bójigá ér kaptén, chiá ke ódá bójigá bár ér géjagi at.

⁴ Má óday morid shóház kortant o tán hapt róchá áyáni kerrá jalletén. Áyán, cha Pákén Ruhay némagá gón Pulosá gwasht ke Urshalimá marawt.

⁵ Bale wahdé ódá may jallagay róch halás butant, má padá wati sapor bendát kort. Sajjahén báwarmand gón wati jan o chokkán may hamráhiá cha shahrá dhann, tayábdapá átkant. Ódá má sajjahén kóndhán kaptén o dwáen kort.

⁶ Cha yak domiá roksat bayagá rand, má bójigá swár butén o á wati lógán per tarretant.

⁷ Cha Suray bandená sapor kanán Potulemaisay shahrá átk o cha bójigá ér kaptén. Ódá ham má gón báwarmandán* gendok kort o yak róché áyáni gwará dáshtén.

⁸ É dega róchá cha ódá dar átk o Kaysariahay shahrá rasetén. Ódá má mestág dayókén Pili-posay lógá dásht ke cha hamá hapténán† yakké at.

⁹ Áiá chár neshtagén janénchokk hastat ke paygambariay sawgátesh cha Hodáay némagá rasetagat.

¹⁰ Á lahtén róchá ke má ódá atén, Ágábus námén nabié cha Yahudiahá átkagat.

¹¹ May gendoká átk, Pulosay lánkbandi zort, wati dast o pádi bastant o gwashti: “Pákén Ruha gwashit: ‘Urshalimay Yahudi é lánkbanday

* **21:7 21:7** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “gón brátán”.

† **21:8 21:8** Bezán cha haptén gechén kortagén hezmatkarán, bechár Kásedáni Kár 6:5.

hodábondá gerant o hamé paymá ke man watá bastag, hamé paymá áiyast o pádána bandant o darkawmáni dastá dayant.’ ”

¹² Áiyast habaráni eshkonagá rand, má o á shahray mardomán gón Pulosá dazbandi o menatgiriá kort ke Urshalimá marawt.

¹³ Bale Pulosá gwasht: “Chiá shomá gréwét o mani delá próshét? Man band bayagá bell, Urshalimá, pa Hodáwandén Issáay námaygi wati zenday nadr kanagá ham tayár án.”

¹⁴ Wahdé má Pulos mannént nakort, gorhá gwashtén: “Harché ke Hodáwanday razá ent, hamá dhawlá bebit” o bétawár butén.

¹⁵ Cha á róchán o rand, má wati ord o bonag bast o dém pa Urshalimá sar geptén.

¹⁶ Cha Kaysariahay shahrá lahtén morid may hamráh but, áyán mára pa dárag o mehmán bayagá Manásun námén báwarmandéay lógá bort. Á cha Issáay awali mannógerán at o béhá Kebresié at.

Pulos, Urshalimay shahrá

¹⁷ Wahdé Urshalimá rasetén, brátán mára gón wáhagé wasshátk kort.

¹⁸ Domi róchá, Pulosay hamráhiá Issáay brát Ákubay gend o nendá shotén. Kelisáay sajjahén kamásh hamódá atant.

¹⁹ Tayárjórhiá rand, Pulosá pa sarjamiá gwasht ke Hodáyá cha áiyast hezmatán pa darkawmán ché kortag.

²⁰ Wahdé áyán é hál eshкотant, Hodáay shogresh gept. Nun gón Pulosá gwashtesh: “Oo brát! Taw sahig ay ke hazarán Yahudi Issáay

sará báwarmand butag o sajjahén Mussáay Sharyatay sará pa del o setk páband ant.

²¹ Bale lahténá tai bárawá gón áyán gwash-tag ke taw sajjahén á Yahudi ke darkawmáni nyámá neshtagant sója dayay ke Mussáay Sharyatá yalah bedayant o wati chokkán sonnat makanáenant o may é dega dód o rabédagáni sará kár makanant.

²² Nun shawr chi ent? Má ché bekanén? Allamá cha tai eday áyagá sahiga bant.

²³ Paméshká anchosh ke má gwashén, hamá dhawlá bekan. May kerrá chár mardom hast ke áyán gón Hodáyá kawlé kortag.

²⁴ Taw hamáyáni hamráhiá beraw o gón áyáni pák o palgáriay rasmán hór bebay. Áyáni korbánigay dalwatáni kimmatá ham taw porrkán, tánke á wati sarán besáyant. É dhawlá harkasa zánt ke tai bárawá áyáni eshкотagén habar dróg butagant o taw wati zendá Sharyatay sará gwázénagá ay.

²⁵ Bale má hamá darkawmén báwarmandáni sará nebeshtag ke may hokm áyáni bárawá chi ent. Cha botáni námá korbánig kortagén góshtá, cha hónay waragá, cha mordárén dalwatáni góshtá o cha zená o bénangiá pahréz bekanant.”

²⁶ Pulosá á chárén mardom zortant o é dega róchá gón áyán horigá, pák o palgáriay rasmi sarjam kort. Padá mazanén parasteshgáhá shot tán palgáriay rócháni sarjam bayagay járá bejant, ke hamá róchá cha áyán har yakkéay korbánig ham hayrát kanaga bit.

Pulosay dazgir kanag

²⁷ Áyáni palgáriay haptén róch sarjam bayagi atant ke Ásíáay damagay lahtén Yahudiá Pulos mazanén parasteshgáhá dist. Mardomesh shóréntant, Pulosesh gept o

²⁸ kukkáresh kort: “Oo Esráilián! Byáét mára komak bekanét. É mard, Pulos hamá ent ke har jágah gón harkasá, may kawm o Mussáay Sharyat o Hodáay é Pákén Lógay helápá tálima dant. Annun ham darkawmén Yunáni mardomi mazanén parasteshgáhá áwortag o Hodáay Pákén Lógi palit kortag.”

²⁹ Áyán é habar paméshká kort ke pésará Pulosesh gón Trupimusá, ke Epesosay shahray nendóké at, Urshalimay bázará distagat. Gománesh kortagat ke Pulosá, Trupimus mazanén parasteshgáhá áwortag.

³⁰ Sajjahén shahrá shóreshé chest but, sajjahén mardom cha har némagá tacháná átk o mocch butant. Pulosesh gept o cha mazanén parasteshgáhá dhanná dar kort o hamá damáná parasteshgáhay darwázagesh band kortant.

³¹ Pulosesh koshagi kortagat ke Rumi lashkaray masterá hál raset sajjahén Urshalimá shóreshé kaptag.

³² Áiá hamá damáná watá, sepáhig o aparáni hamráhiá pa mardomán rasént. Wahdé mardomán lashkaray master o sepáhig distant, Pulosay latth o kotthesh bass kort.

³³ Lashkaray master Pulosay kerrá átk, dazgiri kort o parmáni dát gón do zamzilá bebandanti. Cha mardomán josti gept ke “é kay ent o mayári chi ent?”

³⁴ Mardom báz kukkár kanagá atant, harkasá áiy bárawá chizzé gwasht, paméshká lashkaray master cha rástén jáwará sarpad nabut o hokmi kort ke Pulosá kalátá bebarant.

³⁵ Wahdé Pulos kalátay padánkán raset, cha mahlukay zahr o hezhmá sepáhig áiy baddh kanagá náchár butant,

³⁶ chiá ke mahluk áiy randá kukkár kanán, gwashán at: “Eshiá bekosh.”

³⁷ Hamá wahdá ke sepáhig Pulosá kalátá baragá atant, áiy gón Rumi lashkaray masterá gwasht: “Maná mókala dayay gón taw habaré bekanán?” Lashkaray masterá jost kort: “Záná, taw Yunáni zobáná balad ay?”

³⁸ Acha, taw hamá Mesri naay ke nóki shóreshi kortagat o chár hazár yágién mardomi gón wat gyábáná bortagat.”

³⁹ Pulosá darráent: “Enna, man Yahudié án o Kilikiahay damagay námién shahr Tarsusay mardomé án. Maná bell ke gón é mardománi mocchiá kammé habar bekanán.”

⁴⁰ Lashkaray masterá mannet, Pulos átk o kalátay padánkáni sará óshtát o gón dastay sorénagá mardomi bétawár kortant. Wahdé mardom bé trekk o tawár butant, gorhá Pulosá gón áyán Ebráni zobáná habar kort o gwashti:

22

Pulosay trán

¹ “Oo pet o brátán! Maná é hakká bedayét ke shomay démá wati démpániá* bekanán.”

* **22:1 22:1** Démpáni, bezán wati rakkénagay johd, Arabi o Pársiá “defá”.

² Wahdé mardomán dist ke á Ebráni zobána gón áyán habar kanagá ent, géshter bétawár butant. Áiá gwasht:

³ “Man Yahudié án o mani pédáeshay jágah, Kilikiahay damagá, Tarsusay shahr ent, bale mani rost o rodóm hamedá Urshalimá butag. Gámálial mani ostád butag o may pet o pirokáni sarjamén Sharyat† man cha hamáiá dar bortag. Pa Hodá o áiyay razáyá báz wáhagdár o hodónák butagán, anchosh ke maróchi shomá hodónák ét.

⁴ Man ‘É Ráhay’ mannóger ázár dátag o koshagi ham kortagant, mardén wa mardén ant, janén ham geptag o bandi kanáéntagant.

⁵ Masterén dini péshwá o sajjahén kamásháni diwán mani bárawá gwáhi dáta kant. Áyán pa Dameshkay Yahudi brátán maná kágad dátagat tán ódá berawán, óday báwarmandán begerán o pa sezá dayagá Urshalimá byárán.

⁶ “Ráhá, wahdé Dameshkay shahray nazz-iká rasetagatán, némróchay wahdá anágat cha ásmáná mani chapp o chágerdá trondén rozhné drapshet.

⁷ Zeminá kaptán o tawaré eshkoton ke maná gwashti: ‘Shául, Oo Shául! Taw chiá maná ázára dayay?’

⁸ Man jost kort: ‘Oo wájah! Taw kay ay?’ Passawi dát: ‘Man Issá Náseri án, hamá ke taw áiá ázára dayay.’

⁹ Mani hamráhán rozhn dist, bale hamá ke gón man habar kanagá at, áiyay tawáresh naeshkot.

† **22:3 22:3** Bezán hamá Mussáay Sharyat.

¹⁰ Joston kort: ‘Oo Hodáwand! Man ché bekanán?’ Hodáwandá maná passaw dát: ‘Pád á, Dameshkay shahrá beraw, hamá sajjahén kár ke tará kanagi ant, ódá tará gwashaga bant.’

¹¹ Hamráhán maná dastá gept o Dameshkay shahrá bort, chiá ke cha hamá trondén rozhnay gendagá mani chammáni rozhnái shotagat.

¹² “Ódá Hannániá námén yak mardé at ke Hodádóst o Sharyatay páband at o sajjahén jahmenendén Yahudiáni nyámá washnámén mardé at.

¹³ Mani kerrá átk o óshtát o gwashti: ‘Oo mani brát Shául! Tai chammáni rozhnái per betarrát o maym bekanátay.’ Hamá damáná mani chamm padá rozhná butant o man á dist.

¹⁴ Gorhá Hannániáyá gón man gwasht: ‘May pet o pirokáni Hodáyá tará gechén kortag tán áiy razáyá bezánay, áiy “Pák o Nékéná”[‡] begenday o áiy tawará cha áiy jenday dapá beshkonay.

¹⁵ Báyard ent pa sajjahénán wati eshкотagén o distagénáni gwáhiá bedayay.

¹⁶ Nun chiá mahtal ay? Pád á, Issáay námá beger, pákshódi bekan ke cha wati gonáh o mayarán pák o palgár bebay.’

¹⁷ “Randá wahdé Urshalimá átkán, yak róché pa dwáyá mazanén parasteshgáhá shotán, dwáay wahdá maná shobén o elhámé raset.

¹⁸ Issá Masihon dist ke maná gwashti: ‘Zutt kan. Cha Urshalimá dar kap, chiá ke eday mardom mani bárawá tai gwáhiá namannant.’

[‡] **22:14 22:14** Bezán Issá Masihá.

19 Man gwasht: ‘Oo Hodáwand! Á wa zánant ke man har jágah, kanisahán shotagán o tai báwarmand jatag o jél kanáéntagant.

20 É habará ham zánant ke wahdé tai shahid Estipánay hón réchag but, man hamódá óshtátogatán o pa áiy koshagá rázig atán o áiy hónigáni god o poccháni negahpán atán.’

21 Padá Hodáwandén Issáyá maná gwasht: ‘Beraw, chiá ke man tará durén hand o damagán darkawmáni kerrá ráha dayán.’ ”

Cha Pulosá jost o pors

22 Mardom tán haminchoká Pulosay habarán gósh dáragá atant, bale é habari ke kort nun kukkár kort o gwashtesh: “É mard koshag o gár kanag bebit ke zenda nakarzit.”

23 Áyán kukkár kort, wati gwaray kabáh o jámagesh kasshetant o hákshániesh kort.

24 Rumi lashkaray masterá parmán dát ke Pulosá kalátá bebarant o shallák bejanant tán zánag bebit mardom chiá áiy sará kukkár kanagá ant.

25 Wahdé Pulosesh pa shallák janagá bast, áiy hamódá cha óshtátagen apsará jost kort: “Man Rumi báshendahé án. Kánuná, é rawá ent ke shomá bé hokmay borragá Rumi báshendahéá shallák bejanét?”

26 Wahdé apsará é habar eshkot, lashkaray masteray kerrá átk o gwashti: “Oo wájah! Taw ché kanagá ay? É mard Rumi báshendahé.”

27 Lashkaray master, Pulosay kerrá shot o josti kort: “Begwash, pa rásti taw Rumi báshendahé

ay?” Pulosá passaw dát: “Haw, man Rumi báshendahé án.”

²⁸ Masterá gwasht: “Man pa Rumi báshendah bayagá bázén zarré dátag.” Pulosá darráént: “Man cha pédáeshá Rumi báshendahé án.”

²⁹ Á sepáhig ke cha Pulosá jost o pors kanagá atant, hamá damáná cha áíá poshtá kenzetant. Wahdé lashkaray master sarpad but ke Pulos Rumi báshendahé o áíá band kanáéntag, wat ham torseti.

³⁰ Lótheti sharr bezánt Yahudi Pulosay sará chónén bohtámé janant, paméshká domi róchá Pulosi cha bandijáhá dar kort o parmáni dát Yahudiáni mazanén dini péshwá o sarókáni diwánay sajjahén básk diwáná benendant. Gorhá Pulosi áwort o áyáni démá pésh kort.

23

Pulos Yahudi sarókáni diwánay démá

¹ Pulosá sarókáni diwáná nendókén báskáni némagá tachkátachk cháret o gwasht: “Oo brátán! Man tán maróchigén róchá wati zend gón pák o palgárén jabin* o wejdáné pa Hodáay razáyá gwázéntag.”

² É habará o rand, masterén dini péshwá Hannániáyá Pulosay pahnátá óshtátageén mardom parmán dátant ke áíay dapá shahmát bejanant.

* **23:1 23:1** Jabin, bezán wujud, darun, zamir, wejdán.

³ Gorhá Pulosá gwasht: “Hodá tará jant, oo espéti per moshtagén diwál!† Taw Sharyatay rahbandáni randgiriá mani mayár o bémayáriay gishshénagá edá ay, bale é káray badalá gón mani shahmát janáénagá Sharyatay rahbandán próshagá ay.”

⁴ Pulosay kashá óshtátagén mardomán gón áiá gwasht: “Tará lajja‡ nakant Hodáay náméntagén dini péshwáyá béezzata kanay?”

⁵ Pulosá passaw dát o gwasht: “Oo brátán! Man nazántag ke é, Hodáay náméntagén masterén dini péshwá ent. Chiá ke nebeshtah ent *‘wati kawmay péshwáyán bad o rad mag-washét.’*”§

⁶ Pulosahig at ke sarókáni diwánay lahtén básk, Saduki o lahtén Parisi ant, paméshká áiá pa borztawári darráent: “Oo brátán! Man Parisié án o mani pet o pirok ham Parisi butagant, maróchi é hakdiwánay démá paméshká óshtárenag butagán ke mani báwar o omét ent ke Hodá mordagán padá zendaga kant.”

⁷ Anchosh ke áiá é habar kort, sarókáni diwánay Parisi o Saduki báskáni nyámá jérhahé pád átk o diwán do bahr but.

⁸ Sadukiáni báwar esh ent ke mordag padá zendaga nabant o na préshtag hast o na ruh, bale Parisi é sajjahénána mannant.

⁹ Báz ják o jik but o Parisiáni Sharyatay lahtén zánógerá pa namannag gwasht: “Má pa

† **23:3 23:3** “Espéti per moshtagén diwál” hamá mardománi bárawá gwashag butag ke záherá sharr ant bale áyáni del o darun syáh ent. ‡ **23:4 23:4** Lajj, bezán sharm, hajálat. § **23:5 23:5** Dargwaz 2:28.

é mardá hech mayaré nagendén, balkén yak ruh yá préshtagéá gón eshiá habar kortag.”

¹⁰ Wahdé áyáni nyámá arh o janjál géshter but, lashkaray masterá torset, chó mabit Pulosá bejanant o chondh chondh bekanant, paméshká sepáhigi parmán dátant ke jahlád berawant, Pulosá cha áyáni nyámá pa zór dar bekanant o kalátá bebarant.

¹¹ Hamá shapá Hodáwandén Issá Pulosay démá átk o óshtát. Gwashti: “Oo Pulos! Delá mazan kan, anchosh ke taw Urshalimay shahrá pa mani mestágá sháhedi dátag, hamé dhawlá Rumay shahrá ham tará sháhedi dayagi ent.”

Pulosay kóshárenagay sázesh o pandal

¹² Domi sabáhá, lahtén Yahudiá pandalé jórhént o watmánwatá sawgendesh wárt ke tán Pulosá makoshant, na ápa warant o na warag.

¹³ Pléndh o petnah sáchókén mardom cha chelá géshter atant.

¹⁴ Mazanén dini péshwá o kawmay kamásháni kerrá shotant o gwashtesh: “Má pa del sawgend wártag ke tán Pulosá makoshén heccha nawarén.

¹⁵ Paméshká shomá gón sarókáni diwáná horigá, lashkaray masterá begwashét ke á Pulosá shomay kerrá byárit. Gón lashkaray masterá shomay nimmón é bebit ke shomá Pulosay bárawá géshter zánag o jost o pors kanaga lóthét. Má tayár én, rasagá pésar, ráhá áiá koshén.”

¹⁶ Bale Pulosay gohárzátke ke cha é pandalá sahig but, kalátá shot o Pulosi sahig kort.

17 Pulosá yak Rumi pawji apsaré lóthet o gwashti: “É warnáyá wati masteray kerrá bar ke eshiá chizzé gwashagi ent.”

18 Áiá warná wati masteray kerrá bort o gwashti: “Maná kaydién Pulosá lóthet tag o gwashtag ke é warnáyá tai kerrá byarán, chiá ke eshiá gón taw chizzé gwashagi ent.”

19 Lashkaray masterá warnáay dast gept o yak kerré bort o jost kort: “Tará gón man chónén habaré hast?”

20 Áiá gwasht: “Lahtén Yahudiá shawr kortag ke tará begwashant bándá Pulosá diwánay démá pésh bekanay, pa é shawrá áyáni nimmón esh ent ke á Pulosay bárawá géshter jost o pors kanaga lóthant,

21 Bale taw áyáni é habaray mannagá tayár mabay, chiá ke cha áyán chel mardomá gész, ráhá Pulosay sará orosh kanag o áiay koshagá tayár ent. Áyán sawgend wártag ke tán Pulosá makoshant, na ápa warant o na warag. Á tayár neshtagant o wadárig ant ke taw áyáni wáhagá bemannay.”

22 Lashkaray masterá warná roksat kort o gwasht: “Hechkas sahig mabit ke taw maná é hál dátag.”

Pulos, dém pa Kaysariahá

23 Gorhá lashkaray masterá do apsar lóthet o gwashtant: “Dosad payádagén sepáhig, haptád aspswár o dosad nayzahbandén sepáhig tayár bekanét ke enshapi, sáhat nohá* Kaysariahá

* 23:23 23:23 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “shapay saymi sáhat”.

berawant,

²⁴ pa swáriá, Pulosá asp ham bedayét tán áiá pa wasshi o salámati, wáli Piliksay kerrá berasénant.”

²⁵ Lashkaray masterá, Rumi wáliay námá yak kágadé ham é dhawlá nebesht:

²⁶ “Cha Klawdius Lisiásay némagá pa shara-pdárén wáli Piliksay námá:

Drud o drahbát!

²⁷ É mard, Yahudián geptagat o áiá koshagi atant. Bale wahdé man sahig bután ke á Rumi báhendahé, gorhá gón sepáhigán shotán o man cha áyáni dastá rakként.

²⁸ Man lóthet bezánán ke é marday sará chónén bohtámé janant, paméshká áyáni sarókáni diwánay démá pésh kort.

²⁹ Sahig bután ke áiá wati Sharyatay jérhaháni sará mayárig kanagá ant o áiá hech choshén karé nakortag ke kayd o band, yá markay sezáwár bebit.

³⁰ Wahdé maná hál raset ke pa áiay koshagá pandalé sázag butag, hamá damáná tai gwará ráhon dát. Man, hamá mardom ke áiay sará bohtáma janant, parmán dátagant ke gón áiá wati arhá tai démá pésh bekanant.”

³¹ Gorhá sepáhigán, parmánay sará, hamá shapá Pulos cha Urshalimá zort o Antipátrisay shahrá† rasént.

³² Domi róchá, aspswárén sepáhigesh Pulosay hamráhiá rawán dátant o wat kalátá per tartant.

† **23:31 23:31** Antipátris, Kaysariahay nazziká at.

³³ Kaysariahay rasagá, áyán kágad á damagay wáli Piliksá dát o Pulosesh áiy démá pësh kort.

³⁴ Kágaday wánagá rand, wáliá cha Pulosá jost kort: “Taw kojám damagay mardomé ay?” Passawi dát: “Man Kilikiahay damagay mardomé án.”

³⁵ Gorhá gón Pulosá gwashti: “Wahdé tai sará bohtám janókén mardoma káyant, man taig o áyáni habarán wat gósha dárán.” Gorhá áia sepáhig hokm kortant ke Pulosá hamá kalátá bebarant ke Hirudis bádsháhá bastag o hamódá áiy negahpániá bekanant.

24

Piliksay démá Pulosay pësh kanag

¹ Panch róchá rand, Yahudiáni masterén dini pëshwá Hannániá gón kawmay lahtén kamásh o Tertulos námén wakiléá Kaysariahá shot, tán Pulosay sará wati bastagén bohtámá wáliay démá pësh bekanant.

² Wahdé Pulos árag but, Tertulosá wáliay démá Pulosay sará bohtám é dhawlá pësh kort: “Marháhdarén* wáli Piliks! Shomá é sardhagará émenén dawr o bárigé áwortag o cha wati durchári o kárzántiá, pa eday mardomán gehbudi kár kanáéntag.

³ Paméshká má har jáh o har kojá tai báz mennatwár én.

⁴ Man géshén habar kanag o tará delsyáh kanaga nalóthán, bale pa kasteri gón taw

* 24:2 24:2 Marháhdár, bezán sharapdár, ezzatmand.

dazbandia kanán ke may yak o do habará gósh dár o mára wati mennatwár bekan.

⁵ Gapp esh ent ke é mard, Pulos, mazanén pléndh o petnahsázé o sarjamén donyáay Yahudiána shórenit. Náseri námén yak naráhén thóliéay saróké.

⁶ Cha eshán o abéd, mazanén parasteshgáhay béhormati kanagay chen o lánchi ham kortagat ke má gept.

⁷ Lótheten áia wati Sharyatay sará mayárig bekanén, bale lashkaray master Lisiásá, pa zór cha may dastá pach gept o bort. Paméshká má, áiaý beddh o bohtám janók, tai kerrá ráh dayag butagén.†

⁸ Nun taw wat áia jost o pors bekan, hamá beddh o bohtám ke má áiaý sará jatagant, áyani rástiá sahig bebay.”

⁹ Yahudi ham gón áia hamtawár butant o gwashtesh: “Harché ke Tertulosá gwashtag, hamé paymá ent.”

Pulos wati démpániá kant

¹⁰ Nun wáli Piliksá Pulosay némagá eshárah kort ke á wati habarán bekant. Pulosá gwasht: “Mana zánán báz sál ent ke taw may Yahudi kawmay dádrasiá kanagá ay, paméshká pa deljami wati bémayáriay paddar kanagá gón taw habara kanán.

¹¹ Agan taw jost bekanay gorhá zánay ke dwázdah róchá géshter nagwastag ke man pa parastesh kanagá Urshalimá shotagán.

† 24:7 24:7 Band hapt bázén daznebeshtá nést.

¹² Mazanén parasteshgáhá, maná hechkasá gón yakkéá pa jérhah o dapjáka nadistag, shahr o kanisahán ham mardom nashóréntagant.

¹³ É beddh o bohtámán ke annun mani sará janant, tai démá áyáni rástiá paddar korta nakanant.

¹⁴ Bale tai démá é habará mannán ke ‘É Ráhay’ randgir o mannók án ke mardom áiá naráhén dini thólié gwashant. Wati pet o pirokáni Hodáyá parastesha kanán o harché ke Tawrát o Nabiáni Ketábán nebeshtah ent, man áyáni báwarmand án.

¹⁵ Man ham, hamáyáni dhawlá, cha Hodáyá ométwár án o deljam án ke sajjahén mordag, nékén o badén, padá zendaga bant.

¹⁶ Paméshká, modám johda kanán ke gón Hodá o sajjahén mardomán mani jabin o wejdán pák o palgár bebit.

¹⁷ “Nun lahtén sálán o rand, per tarret o Urshalimá átkán, tán hamá hayrátán ke maná pa komak kanagá gón atant wati kawmá berasénán o korbánig ham bekanán.

¹⁸ Watá pák o palgár kortagat ke áyán maná mazanén parasteshgáhá dist, na mardománi mocchi o mérhié hastat o na ham áshóp o balwáé.

¹⁹ Bale Ásiáay damagay lahtén Yahudi hamódá at, agan áyán gón man jérhahé hastat, á tai kerrá byátkénant o maná mayárigesh bekortén.

²⁰ Cha é mardomán jost kan, wahdé man Yahudiáni sarókáni diwánay démá pésh kanag bután, áyán pa man che mayaré rást o paddar kort,

²¹ abéd cha é yakkén habará ke man ódá jár jat o gwasht: ‘Man paméshká é hakdiwánay démá óshtárénag butagán ke gwashtagaton: “Hodá mordagán padá zendaga kant.” ’ ’ ”

²² É habaráni eshkonagá rand, Piliksá, ke “É Ráhay” bárawá zántkár at, hakdiwánay dádrasi démá nabort o gwashti: “Wahdé lashkaray master Lisiása kayt, hamá wahdá é arh gisshénaga bit.”

²³ Gorhá, yak pawji apsaré parmáni kort Pulosá angat bedárant, bale áiá géshter ásudagi bedayant o áiay dóst o sangatán ham cha áiay gendok o hezmatkáriá makan makanant.

Pulos, Piliksay démá

²⁴ Lahtén róchá rand, Piliks wati Yahudién zál Drusiláay hamráhiá átk o Pulosi ham lóthet o áwort. Gón Pulosá gwashti: “Issá Masihay saray báwarmandiay bárawá cha taw géshter eshkonaga lóthán.”

²⁵ Bale wahdé Pulosá hakk o ensáp, pahrézkári o jost o porsay áyókén róchay bárawá habar kort, gorhá Piliksá torset o gwashti: “Annun taw beraw, wahdé dazgatth nabután, tará padá lóthán.”

²⁶ Á ométwár at balkén Pulos áiá chizzoké zarr lálecha dant, paméshká báz randá lóthet o áworti o gón áiá gapp o tránia kort.

²⁷ Do sál hamé dábá gwast o Piliksay jágahá, Purkius Pestus wáli but. Piliksá pa Yahudiáni razá kanagá, Pulos bandijáhá dásht.

25

Pulos, Pestusay démá

¹ Wáli Pestus, é damagay rasagá say róchá rand, cha Kaysariahá dém pa Urshalimá shot.

² Ódá, mazanén dini péshwá o Yahudiáni sarókán áiy démá Pulosay sará bohtám jat o

³ dazbandiesh kort ke áyán wati mennatwár bekant o Pulosá Urshalimá ráh bedant. Shawresh kortagat ke Pulosay áyagay wahdá, ráhá áiy sará orosh bekanant o bekoshanti.

⁴ Pestusá passaw dát: “Pulos Kaysariahá bandig ent, maná wat pa hamé zuttán hamódá rawagi ent.

⁵ Cha shomá lahtén master o kamásh mani hamráhiá hamódá byayt, agan áiá mayár o gonáhé kortag gorhá hamódá áiy sará bohtám bejanét.”

⁶ Hasht tán dah róchá gón áyán nendagá rand, Pestus Kaysariahá per tarret. Domi róchá áiá hakdiwán kort o hokmi dát ke Pulosá byárant.

⁷ Wahdé Pulosesh áwort, cha Urshalimá átkagén Yahudi áiy chapp o chágerdá mocch butant o áiy sará bázén bohtámesh jat, bale áyán cha á bohtámán yakké ham, rást paddar kort nakort.

⁸ Pulosá pa wati bémayáriay paddar kanagá darráént: “Man pa Yahudi Sharyat o mazanén parasteshgáh o pa Rumay Kaysará, hech dhawlén rad o nárahbandén kéré nakortag.”

⁹ Bale Pestusá lóthet Yahudián wati mennatwár bekant, paméshká cha Pulosá josti kort: “Taw Urshalimay rawagá razá ay, ke man

hamódá hakdiwán bekanán o é arhá begishénán?”

¹⁰ Pulosá gwasht: “Man Rumay Kaysaray hakdiwánay démá óshtátagán. Mani dádrasi báyard hamedá bebit. Anchosh ke taw wat sharra zánay man pa Yahudián hech mayár o gonáhé nakortag.

¹¹ Agan man anchén mayaré bekortén ke markay sezáyá hagdár buténán, gorhá markay sezáyay saggagá ham tayár butagatán, bale agan mani sará Yahudiáni é bohtám rást naant, hechkas maná pa kosagá áyáni dastá dáta nakant. Maná Kaysaray hakdiwáná bebarét.”

¹² Pestusá gón wati saláhkárán shawr kort o randá gwashti: “Taw Kaysaray hakdiwáná péshi lóthetag, hamódá pésh kanaga bay.”

Pulos, bádsháh Agripásay démá

¹³ Kammé róchán o rand, bádsháh Agripás wati gohár Bernikiay hamráhiá, pa Pestusay mobárákiá Kaysariahá átk o

¹⁴ tán bázén róchéá hamódá mant. Pestusá bádsháhay démá Pulosay bárawá trán kort o gwasht: “Mani kerrá bandigé hastent ke wáli Piliksá eshtag.

¹⁵ Wahdé Urshalimá shotagatán, Yahudiáni mazanén dini péshwá o kamáshán áiy sará bohtám jat o maná gwashtesh ke mayárigi bekanán.

¹⁶ Man gwashtant: ‘Rumiáni rahband esh ent, tán wahdé kaséá bohtám janókáni démá wati démpániay móh dayag mabit, á sezá dayaga nabit.’

17 Wahdé áiy bohtám janók edá átkant, man áyáni é arhay gissshénagá dér nakort, domi róchá hakdiwáná neshtán o parmán dát ke Pulos pésh kanag bebit.

18 Wahdé bohtám janók pa habar kanagá pád átkant, áyáni bohtám chosh naatant ke man gomán kortagat.

19 É marday sará áyáni bohtám wati jenday dini habar o Issá námén mortagén mardéay bárawá atant ke Pulosá gwashit á zendag ent.

20 Man sarbatag o hayrán atán ke é arhá che paymá begissshénán? Paméshká cha Pulosá joston kort ke ‘Urshalimay rawagá razá ay, tánke é arh hamóday hakdiwáná gissshénag bebit?’

21 Bale Pulosá lóthet hamedá bemánit o Kaysar wat áiy arhá begissshénit. Paméshká man parmán dát, tán wahdé áia Kaysaray darbára ráh madayán, hamedá dárag bebit.”

22 Agripásá gwasht: “Man wat é marday habarán gósh dáraga lóthán.” Pestusá gwasht: “Bándá taw áiy habarána eshkonay.”

23 Domi róchá, Agripás o áiy gohár Berniki, gón mazanén shán o sharapéá, shahray pawji mansabdár o lahtén námdáren sarókáni hamráhiá, wáliay diwánjáhá átkant. Pestusá, Pulosay pésh kanagay parmán dát o Pulos diwánay démá árag but.

24 Pestusá gwasht: “Oo bádsháh Agripás o diwánay nendókén mardomán! É mardá ke shomá gendagá ét, Urshalim o Kaysariahay shahráni sajjahén Yahudián eshiay sará bázén bohtámé jatag o gón man kukkár kanán

dazbandiesh kortag ke eshiá bekóshárénán.

²⁵ Mani zánagá, eshiá choshén mazanén mayár o gonáhé nakortag ke koshag bebit, bale wahdé eshiá lóthet ke Kaysaray hakdiwáná pësh kanag bebit, gorhá man shawr kort Rumay shahrá ráhi bedayán.

²⁶ Nun mani dastá eshiay bárawá pakkáén chizzé nést ke pa Kaysará benebisán. Paméshká, man Pulos pa shomá sajjahénán o géshter pa taw, oo bádsháh Agripás, pësh kortag tán jost o porsá rand, chizzé pa nebisagá dar begéján.

²⁷ Chiá ke é bé sar o bonén karé, man yak bandigéá dém bedayán bale á bohtámán ke áiy sará janag butagant, manebisán.”

26

Pulos watá bémayára kant

¹ Bádsháh Agripásá gón Pulosá gwasht: “Tará wati démpániay móh o mókal ent.” Pulosá dast borz kort o pa wati bémayáriay paddar kanagá habará lagget o gwashti:

² “Oo sharapdárén bádsháh Agripás! Man bahtáwaré án ke maróchi tai démá pësh kanag butagán tán cha Yahudiáni sajjahén bohtámán wati démpániá bekanán.

³ Mana zánán ke taw Yahudiáni sajjahén dód o rabédag o áyáni jerhahán sharra zánay. Paméshká gón taw peryát o dazbandia kanán, mani habaráni sará gón sharrén sabr o ópáré delgósh gwar bekanay.

⁴ “Sajjahén Yahudi sharra zánant ke mani zend che paymá butag o mani kasáni o warnái

wati mardománi gwará o randá Urshalimá chón gwastag.

⁵ Báz wahd ent ke maná zánant o agan belóthant, é gwáhiá dáta kanant ke man Parisié butag o áyáni pábandterén dini rombá gón butagán.

⁶ Nun, paméshká hakdiwáná árag butagán ke Hodáay hamá labz o kawlay sarjam bayagá deljam o saddak án ke áiá gón may pet o pirokán kortag.

⁷ Pa hamé labz o kawlay sarjam bayagay ométá, may Yahudiáni dwázdahén kabilah shap o róch pa delsetki Hodáyá parastesha kanant. Oo marháhdarén bádsháh! Yahudi paméshká mani sará bohtám janagá ant ke man pa hamé kawlay sarjam bayagá saddak án.

⁸ Oo gósh dárókán! Chiá é habará manneta nakanét ke Hodá mordagán padá zendaga kant?

⁹ “Yak wahdé man ham báwar kortagat ke Issá Masihay* námay namannag o áiay morid o mannógeráni ázár dayag, sharrén karé.

¹⁰ Urshalimá, hamé kára kanagá atán. Gón mazanén dini péshwáyáni ehtiára, cha Hodáay palgártagénán bázéné, bandi kortag o modám áyáni kóshárénagá hamshawr butagán.

¹¹ Báz randá sajjahén kanisaháni tahá, man á pa kopr kanagá hojj kortagant. Maná badwáhi o kénagá anchosh ganók kortagat ke pa áyáni ázár rasénagá, dhanni shahrán ham shotagatán.

¹² “Yak baré gón mazanén dini péshwáyáni sarjamén wák o ehtiára, Dameshká ráhi atán.

* **26:9 26:9** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Issá Náseriay”.

13 Oo sharapdárén bádsháh! Némróchá hamé ráhá, anágat ásmáná cha róchá rozhnáterén shahmé diston. Hamá rozhn manig o mani hamráháni chárén némagán drapshet.

14 Má sajjahén zeminá kaptén, tawaré eshkonton ke Ebráni zobáná maná gwashagá at: ‘Shául, oo Shául! Taw chiá maná ázára dayay? Taw hamá káigarén gókay paymá ay ke shatay tusk o tézén sojjá† lagata jant o watá táwána dant.’

15 Man jost kort: ‘Oo wájah! Taw kay ay?’ Hodáwandá passaw dát: ‘Man Issá án, hamá ke taw áiá ázára dayay.

16 Nun pád á, wati pádáni sará bósht, man paméshká pa taw paddar butagán ke tará wati sháhed o hezmatkár gechéen bekanán, tán harché ke cha man distaget o démterá genday, pa áyán gwáhi bedayay.

17 Tará cha tai jenday kawmá o cha darkawmán, ke áyáni kerrá tará rawána dayán, rakkénán.

18 Tará paméshká áyáni kerrá ráha dayán, tán chammánesh pach bekanay. Á cha taháriá rozhnáiy némagá byáyant o cha Shaytánay porzórén dastá dém pa Hodáay ráhá betarrant, tán gonáhesh pahell kanag bebant o gón hamá mardomán sharikdár bebant ke cha mani saray báwarmandiá pák o palgár butagant.’

19 “Oo bádsháh Agripás! Man cha á ásmáni shobénay mannagá sar táb nadát.

† 26:14 26:14 Shatt dáré o sojj dáray tuskén sarok ent. Nangár kanagay wahdá, é dárá pa gókáni hay kanagá kára bandant.

²⁰ Pésará Dameshkay shahray mardománi nyámá, randá Urshalim o Yahudiahay sajjahén hand o damagáni mardománi kerrá o goddhá darkawmáni gwará ham shotán o é kolaw rasént ke cha wati gonáhán pashómán bebant o Hodáay ráhá per betarrant o cha wati kárán paddar bekanant ke Hodáay ráhesh geptag.

²¹ Paméshká Yahudián maná mazanén parasteshgáhá gept o koshagay johdesh kort.

²² Bale Hodáyá maná tán maróchigá komak kortag o nun edá óshtátágán o mazan o kasán, sajjahénáni démá gwáhia dayán. É habarán ke man kanagá án, cha Mussá o é dega nabiáni péshgóián dhann naant,

²³ ke Masih báyard ent sakki o sóri besaggit, bemerit o cha sajjahénán pésar, cha mordagán zendag bebit, jáh bejant o pa wati kawm o darkawmán nur o rozhnay mestágay járá bejant.”

Pa Agripásay báwarmand bayagá, Pulosay wáhag

²⁴ Hamedá, Pestusá pa borztawári Pulosay habaray tahá dawr kort o gwashti: “Oo Pulos! Taw bésár ay, tai géshén zánt o zánagá tará ganók kortag.”

²⁵ Pulosá darráént: “Sharapdárén wáli Pestus! Man bésár naán, é chizz ke mana gwashán rást o hóshmandén‡ habar ant.

²⁶ Bádsháh Agripás wat é chizzáni bárawá sharra zánt o man pa deléri é habarán kanagá án, chiá ke deljam án, á cha é sargwastán sahig

‡ 26:25 26:25 Hóshmand, bezán agli.

ent, é sajjahén yak gwandhén kallag o kerréa wa nabutagant.

²⁷ Marháhdarén bádsháh Agripás! Tará nabiáni sará báwar ent? Haw! Mana zánán ke tará báwar ent.”

²⁸ Gorhá Agripásá gón Pulosá gwasht: “Tai hayálá, maná gón wati habarán chosh zutt Masihiáni ráhá áworta kanay?”

²⁹ Pulosá passaw dát: “Zutt yá dér, bale man cha Hodáyá hameshiá lóthán ke éwaká taw na, harkas ke maróchi mani habarán gósh dáragá ent, mani dhawlá báwarmand bebit, bale pádi zamzilán mabant.”

³⁰ Randá bádsháh o gón áiá wáli, Berniki o neshtagén mardom pád átkant.

³¹ Wahdé dar áyagá atant, watmánwat gwashagá atant ke “é mardá choshén mazanén mayaré nakortag ke jél kanag yá koshtag bebit.”

³² Bádsháh Agripásá gón Pestusá gwasht: “Agan é mardá Kaysaray hakdiwáná péshi malóthetén, annun ázát kanag butagat.”

27

Pulos o Rumay sapar

¹ Wahdé karár but má gón bójigá Itáliáyá berawén, gorhá Pulosesh gón dega lahtén bandigá, Julyus námén apsaréay dastá dát, ke cha Kaysaray lashkará at.

² Má bójigéa swár but o ráh kaptén ke á cha Adrámitinay bandená átkagat o Ásiáyá dama-gay é dega bandenán rawagi at. Tesálunikiay shahray Aristarkás námén Makdunié ham, é bójigá gón at.

³ Domi róchá, may bójigá Saydunay bandená nangar dawr dát. Apsar Julyus gón Pulosá mehrabán at o eshti ke Pulos berawt gón wati dóstán gendok bekant o áiy zaluratán purah bekanant.

⁴ Cha ódá padá ráh geptén bale gwát may démá at, paméshká má Kebresay jazirahay kash gept o érgwátá* démá rawán butén.

⁵ Cha Kilikiah o Pampiliahay zerkerrán gwazán, Likiahay damagá, Mirahay shahrá átkén.

⁶ Ódá may pawji apsará dega bójigé dar gétk ke cha Mesray shahr Eskandariahá átkagat o Itáliáyá rawagá at. Áiá mára hamé bójigá swár kort.

⁷ Má tán bázén róchán madán madán† démá shotén o pa hillaté Knidusay bandenay nazziká átk o rasetén. Nun gwát may démá at, paméshká cha Kritay érgwátén pahnátá Salmunahay kerrá gwazán, démá shotén o

⁸ pa sakki o sórié “Zébá” námén bandenéá sar butén ke Lásiahay shahray nazziká ent.

⁹ Bázén wahdé zawál butagat, tantaná Róchagay Aid‡ ham gwastagat o daryáay sapar báz torsnák butagat, paméshká Pulosá á dháh dát o hozzhár kortant,

¹⁰ gwashti: “Oo wájahán! Man anchosha gendán ke sakkén binnák o táwánbáren saporé

* **27:4 27:4** “Érgwátay” máná esh ent ke yak diwálé, kóhé yá dega chizzé gwátay démá dárit. † **27:7 27:7** Madán madán, bezán ástah ástah, lahm lahmá, wassh wasshá. ‡ **27:9 27:9** Róchagay aid, bezán Yahudiáni “Yawm Kipur” námén aidé ke érahtay wahdá ent.

may démá ent, na tahná pa bójig o bójigay bár o bonagá, pa may zendá ham.”

¹¹ Bale pawji apsará Pulosay habaráni sará delgósh dayagay badalá, bójigay hodábond o náhodáay habar zortant.

¹² Zemestáná á banden pa dáragá sharr naat, paméshká géshterénáni shawr hamesh at ke bójig cha ódá dar bekapit o agan buta kant, á Piniksay bandená watá berasénant o zemestáná ódá begwázénant. Piniksay banden, Kritay yak bandené ke démi cha shomál o jonubá magrebay némagá ent.

Mazanén tuppán

¹³ Wahdé sobakkén zerbári gwát wassh wasshá kasshagá lagget, gománesh kort ke nun áyáni delay morád puraha bit. Gorhá bójigay nangaresh chest kort o Kritay jazirahay pahnátá gerán, tayábay nazziká rawán butant.

¹⁴ Bale dér nagwast ke tuppánén gwatéa cha Kritá sar kort, ke áiá góricháni ródarátkay§ gwáta gwashant.

¹⁵ Bójig gón tuppáná dochár kapt o gwátay démi dásht nakort, paméshká má watá gwátay sepordah kort o chawl o mawján mára démá bort.

¹⁶ Má gwandhén Kawdá námén jazirahéay érgwátá, pa sakki bójigay kathi* dastá áwort.

¹⁷ Kathiay sar géjagá rand, gón tayl o sádán bójigesh chapp o chágerdá mohrband kort ke

§ 27:14 27:14 Ródarátk, bezán hamá némag ke róch dara kayt, mashrek. * 27:16 27:16 Kathi (yá sudommi) kasánén bójigé ke har mazanén bójigá hast.

maproshit. Torsetesh chosh mabit ke bójig, Sir-tisay bazén rékáni tahá mén berawt, paméshká bójigay ácháresh† ér gétk o bótk, nun gwát bójigá démá baragá at.

¹⁸ Bójig cha gwátay trondi o daryáay chawl o mawjáni mastiá chest o ér bayagá at, paméshká domi róchá, bójigay bár o bonagáni chagal dayagá laggetant.

¹⁹ Saymi róchá, bójigay bázén kárgéj o sámánesh ham daste wat daryáyá dawr dátant.

²⁰ Wahdé tán bázén róchán na róch gendaga but o na estár o tuppánén gwát ham kasshagá at, gorhá má pa wati zenday rakkagá hech omét nakasshet.

²¹ Tán báz róchá waragesh ham nawártagat. Gorhá, Pulos áyáni démá óshtát o gwashti: “Oo mardán! Agan shomá mani habar bezortén o cha Kritá dar mayátkénét, may sará inchok sakki o sóri nakaptagat o inchok táwán ham narasetagat.

²² Bale nun gón shomá dazbandia kanán wati delá dhaddh kanét, bójiga boddhit bale shomay jendá heccha nabit.

²³ É habará, man paméshká zánán ke dóshi cha hamá Hodáay némagá ke man áiyg án o áiyg hezmatkár án, préshtagé átk, mani kashá óshtát o

²⁴ gwashti: ‘Oo Pulos! Mators, taw býad Kaysaray darbára pésh kanag bebay, mán bójigá tai hamráh ham Hodáyá rakkéntagant.’

²⁵ Oo brátán! Delá dhaddh kanét chiá ke maná Hodáay sará setk ent o deljam án, préshtagá

† 27:17 27:17 Áchár, bezán bádpan.

harché maná gwashtag, allamá hamá dhawlá bit.

²⁶ Bale may bójig yak jazirahéá ména rawt.”

Bójigay proshag

²⁷ Chárdahomi shapá, may bójig angat Ádriátikay Zerá‡ jombán o chest o ér bayán at. Shapnémá, jánshóán gomán kort ke tayábgwar nazzik ent.

²⁸ Gorhá ápay johliesh sódet o kesás kort ke bist gwáz§ at, wahdé bójig kammé démterá shot padá ápesh sódet o zántesh ke zeray johli pánzdah gwáz* ent.

²⁹ Torsetesh, chosh mabit ke bójig ápá gón kóhéá dhikk bwárt. Paméshká bójigay poshti némagá chár nangaresh daryáyá dawr dát o dwáesh kort ke zutter róch bebit.

³⁰ Jáns hó cha bójigá ér kapag o jehagá delmánag atant, paméshká áyán kathiy sád pach kortant o daryáyá ér gétk. Áyáni nimmón esh at ke cha démi némagá ham nangar ápá ér begéjant.

³¹ Pulosá gón pawji apsar o sepáhigán gwasht: “Agan jánshóán bójig yalah dát o jessant, gorhá shomá rakketa nakanét.”

³² Paméshká sepáhigán sád borretant o kathi daryáyá yalah dát.

‡ **27:27 27:27** Pulosay zamánagá, Ádriátikay Zer cha maróchigén Ádriátikay Zerá master butag o á wahdá Málháay nazzikén zer ke maróchi “Yónyan Zer” gwashaga bit, ham Ádriátikay Zerá hawár butag. § **27:28 27:28** Bezán chel mitar. Har doén dastáni drájiá, ke do mitara bit, gwáza gwashant.

* **27:28 27:28** Bezán si mitar.

³³ Wahdé gwarbám nazzik but, Pulosá sajjahén delbaddhi dát o gwashtant: “Shomá tán chárdah róchá wadár kortag ke bárén ché bit o ward o warákó dast ham najatag.

³⁴ Paméshká man gón shomá dazbandia kanán chizzé bwarét tán zendag bemánét, cha shomá hechkasay saray mudáni thálé ham zyána nabit.”

³⁵ Pulosá nán zortant, sajjahénáni démá Hodáay shogr gept o padá nán tronset o warag bongéj kort.

³⁶ Cha eshiá sajjahénáni del dhaddh but o á ham waragá laggetant.

³⁷ Bójigay tahá má dosad o haptád o shash mardom atén.

³⁸ Wahdé waragesh wárt o sér kort, gallahén dánesh daryáyá dawr dátant tán bójig sobakter bebit.

³⁹ Róch ke dar átk, tayábesh dist bale nazántesh kojám sardhagará ant. Talagén hóré[†] distesh ke tayábi rék at, shawresh kort, agan bebit bójigá hamé hórá sara géjant.

⁴⁰ Nangaresh bótk o daryáyá yalah kortant. Bójigay sokkánesh ke gón sádán bastagat pach kort o bójigay démi némagay áchár borz kort, tánke tayábá sar bebant,

⁴¹ bale áp é jágahá talag at, paméshká bójigay démi némag rékání tompéá mén shot o poshti némag cha mastén chawláni zórá proshagá lagget.

⁴² Sepáhigán kaydiáni koshagay shawr kort tán

[†] 27:39 27:39 Hór, Arabi o Pársiá “khalij”.

chó mabit ke cha áyán kasé ózhnág‡ bekant o betachit,

⁴³ bale pawji apsará pa Pulosay zenday rakkénagá sepáhig cha é kára makan kortant o parmán dát ke agan kasé ózhnág korta kant, daryáyá kopp bekant o tayábá berawt,

⁴⁴ é dega mardom, lahtén tahtagén dáráni komaká o lahtén bójigay é dega thokkoráni sará watá hoshkiá berasénant. É dhawlá sajjahén mardom pa wasshi o salámati tayábá ér kaptant.

28

Máltháay jazirahá, Pulosay mójezah

¹ Wahdé má sajjahén pa wasshi o salámati hoshkiá ér kaptén gorhá zántén ke á jazirahay nám Málthá ent.

² Óday mardomán gón má bédarwarén mehrabánia kort, hawr gwáragá at o sakk sárt at, áyán mazanén áse rók kort o mára wasshátk kanáná gwasht: “Watá betápét o garm bekanét.”

³ Pulosá lahtén lansh o dár chet o mocch kort o anchosh ke ásay tahá dawr dayagá at, cha ásay garmiá yak garmaré dar átk o áiy dastá mangal but.

⁴ Mardomán wahdé Pulosay dastá patátagén már dist, watmánwatá gwashtesh: “Allamá é mard hónigé ke cha daryáyá rakketag bale nun ensápay hodá* áiá zendagá naylit.”

‡ 27:42 27:42 Ózhnág, bezán shená. * 28:4 28:4 Máltháay mardom botparast butagant. Áyáni ensápay bánokén hodáay nám “Diki” at.

⁵ Bale Pulosá wati dast chandhet, már ásá kapt o Pulosá hecch nabut.

⁶ Mardom chárágá atant ke allamá áiy jesm o ján gwáta gipt yá kapit o merit. Tán dérá wadáresh kort bale wahdé distesh áíá choshén hech chizzé nabut, gorhá áyáni hayál badal but o gwashtesh: “É cha hodáyán yakké.”

⁷ Jazirahay sardár Publiusay melkat o jáydád nazzik atant, sardár may kerrá átk o márá wati lógá borti o tán say róchá mehmáni kort.

⁸ Hamá róchán sardáray pet tapig at o láprechéá geptagat. Pulos áiy kerrá shot, dasti baddhá jat o gón wati dwáyá dráhi kort.

⁹ Randá á jazirahay é dega nájórhén mardom Pulosay kerrá átkant o dráh butant.

¹⁰ Áyán har paymá márá báz sharap dát o randá, rawagay wahdá pa sát o sapará harché tóshag ke márá pakár at dátesh.

Pulos, dém pa Rumá

¹¹ Máltháay jazirahá say máhá jallagá rand, cha Eskandariahay shahrá átkagén bójigéá swár butén. Bójigay démi némagá daryáay járhén botáni† neshán per at.

¹² Wahdé bójig Sirákusay bandená raset, gorhá tán say róchá hamódá mahtal butén.

¹³ Má cha ódá ráh gept o Régiumay bandená átk o rasetén. Domi róchá zerbári gwátéá sar kort, saymi róchá Putiuliay bandená rasetén.

† **28:11 28:11** É doén botáni nám Kástor o Puluks atant ke Jawzá ham zánaga bant.

14 Ódá má wati lahtén báwarmandén brát dist o áyán lóthet tán haptagéá áyáni kerrá bedáren. Cha ódá Rumay shahrá rasetén.

15 Wahdé óday báwarmandén brátán eshko-tagat ke má pédák én, gorhá tán “Ápiusay Bázará” o “Say Mosáperjáh” námén métagéá may péshwáziá átkant. Pulosá ke distant, áiá delbaddhié raset o Hodáay shogri gept.

16 Rumay shahray rasagá, Pulosá é mókal dayag but ke jetáén lógéay tahá, tahná gón yak negahpánén sepáhigéá benendit.

Pulos, Rumay shahrá

17 Say róchá rand, Pulosá Rumay shahray Yahudiáni kamásh wati kerrá lóthetant. Wahdé átk o yakjáh butant, gón áyán gwashti: “Oo mani brátán! Harchont man pa wati kawm o pet o piroki dód o rabédagán hech dhawlén radén karé nakortag, bale angat lahtén mardomá maná Urshalimá geráentag o Rumiáni dastá dátag.

18 Rumián bázén patth o póla rand, pa man hech choshén mayaré nadist ke koshag bebán, paméshká lóthetesh maná yalah bedayant.

19 Bale Yahudián áyáni é shawr namannet, nun man náchár bután ke cha Kaysará pa wat ensáp belóthán, angat ham wati kawmay zangá najánán o maná cha áyán gelagé nést.

20 Paméshká shomará wati kerrá lóthetag tán shomará begendán o gapp o trán bekanén. Man pa ‘Esráilay armáná’‡ gón é zamzil o sánkalán bandig án.”

‡ 28:20 28:20 “Esráilay armán”, bezán Masihay áyag.

21 Gwashtesh: “Tai bárawá cha Yahudiahá pa má hech kolaw o kágadé nayátkag o cha may brátán ke edá átkagant, na kaséá tai bárawá gón má hál o hawál kortag, na kaséá bad o radén habaré gwashtag.”

22 Bale má tai pegr o hayálán cha tai jenday dapá gósh dáraga lóthén. Parchá ke má zánén shomay Issái thóliay bárawá har jágah mardom bad gwashagá ant.

23 Áyán gón Pulosá pa gend o nendá yak róché gishhént o á róchá, cha pésará géshter mardom Pulosay lógá átk o mocch but. Gorhá Pulosá sabáhá beger tán bégáhá gón áyán Hodáay bádsháhiay bárawá trán kort o gwáhi dát. Áiá cha Mussáay Sharyat o gwastagén Nabiáni Ketábáni gwáhi o dalilán é johd kort ke Issáay mannógeriá áyáni delán benádénit.

24 Áiay habaráni gósh dáraga rand lahtén báwarmand but bale dega lahtená báwar nakort.

25 Á watmánwat nátepák but o cha ódá shotant, bale áyáni rawagá pésar, Pulosá wati goddhi habar kort: “Pákén Ruhá cha Eshayá nabiay zobáná gón shomay pet o pirénán chón wassh o rást gwashtag:

26 *‘É kawmay gwará beraw o begwash:
“gón góshána eshkonét, bale sarkecha nawarét,
gón chammána chárét, bale nagentét,”*

27 *chiá ke é kawm sengdel butag,
góshesh grán ant,
áyán wati chamm bastagant
chó mabit áyáni chamm begendant,
áyáni gósh beshkonant,*

*áyáni del bezánant o sarpad bebant o
mani némagá per betarrant*

ke man áyán dráh bekanán. '§

²⁸ Paméshká man shomará sahig o sarpada kanán ke cha Hodáay némagá rakkénagay é jár darkawmáni kerrá baraga bit, á gósha dárant.”

²⁹ Wahdé Pulosá é habar gwasht, Yahudi pád átk o shotant o watmánwatá pa trondi dapjákesht kort.*

³⁰ Pulos tán do sálá wati jenday keréh kortagén lógéá jahmenend but o harkas pa gendoká byátkén áiá wasshátka kort.

³¹ Pa natorsi Hodáay bádsháhiay jária jat o Hodáwandén Issá Masihay bárawá mardomi tálima dátant o hechkaséá á, makana nakort.

§ 28:27 28:27 Eshayá Nabyay Ketáb 6:9-10.
Lahtén daznebeshtá band 29 nést.

* 28:29 28:29

Balóchi Balochi
Latin version of the Balochi Bible

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Balochi, Southern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

bd42840d-f6ae-537b-95db-adaaa3efeb6c